



eurostat

VEGETABILSK PRODUKTION
PFLANZLICHE ERZEUGUNG
CROP PRODUCTION
PRODUCTION VEGETALE
PRODUZIONE VEGETALE
PLANTAARDIGE PRODUKTIE

11-1976



DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS STATISTISKE KONTOR
STATISTISCHES AMT DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN
STATISTICAL OFFICE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
OFFICE STATISTIQUE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES
ISTITUTO STATISTICO DELLE COMUNITÀ EUROPEE
BUREAU VOOR DE STATISTIEK DER EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

Luxembourg, Centre Européen, Boîte postale 1907 — Tél. 43011 Télex: Comeur Lu 3423
1049 Bruxelles, Bâtiment Berlaymont, Rue de la Loi 200 (Bureau de liaison) — Tél. 7358040

Denne publikation kan fås gennem de salgssteder, som er nævnt på omslagets tredje side i hæfte.

Diese Veröffentlichung ist bei den auf der dritten Umschlagseite aufgeführten Vertriebsbüros erhältlich.

This publication is obtainable from the sales offices mentioned on the inside of the cover.

Pour obtenir cette publication, prière de s'adresser aux bureaux de vente dont les adresses sont indiquées à la page 3 de la couverture.

Per ottenere questa pubblicazione, si prega di rivolgersi agli uffici di vendita i cui indirizzi sono indicati nella 3^a pagina della copertina.

Deze publikatie is verkrijgbaar bij de verkoopkantoren waarvan de adressen op blz. 3 van het omslag vermeld zijn.

VEGETABILSK PRODUKTION
 PFLANZLICHE ERZEUGUNG
 CROP PRODUCTION
 PRODUCTION VEGETALE
 PRODUZIONE VEGETALE
 PLANTAARDIGE PRODUKTIE

11-1976

I	Sammendrag af resultaterne Zusammenfassung der Ergebnisse Summary of results	Résumé des résultats Risultati riepilogativi Samenvattende resultaten
II	Produktion af grønsager og frugt Erzeugung von Gemüse und Obst Production of fruit and vegetables	Production de légumes et de fruits Produzione di ortaggi e di frutta Produktie van groenten en fruit
III	Agrarmeteorologisk beretning Agrarmeteorologische Berichterstattung Reports on agricultural meteorology	Rapport sur la météorologie agricole Relazione sulla meteorologia agraria Bericht over de landbouwmeteorologie
IV	Høstudbytte og lager af vin Weinerzeugung und -bestände Production and stocks of wine	Récoltes et stocks de vin Produzione e giacenze di vino Produktie en voorraden van wijn

Manuscript completed: 26.1.1977
 Manuscrit terminé:

INHOLDSFORTEGNELSE	INHALTSVERZEICHNIS	TABLE OF CONTENTS	
Anmærkninger Tegn og forkortelser Glosar over navne på grønsager Glosar over navne på frugter	Anmerkungen Zeichen und Abkürzungen Verzeichnis der Gemüsearten Verzeichnis der Obstarten	Preface Symbols and abbreviations Glossary of vegetable names Glossary of fruit names	4 7 8 10
Del I: Sammendrag af resultaterne	Teil I: Zusammenfassung der Ergebnisse	Part I: Summary of results	
på tysk på engelsk på fransk	in Deutsch in Englisch in Französisch	in German in English in French	14 16 18
Del II: Produktionstatistikker af grønsager og frugt	Teil II: Erzeugungsstatistiken von Gemüse und Obst	Part II: Production statistics of vegetables and fruit	
A. Metodologiske bemærkninger i seks sprog B. Grønsager C. Frugt	A. Metodologische Anmerkungen in sechs Sprachen B. Gemüse C. Obst	A. Methodological notes in six languages B. Vegetables C. Fruit	22 34 50
Del III: Agrarmeteorologisk beretning	Teil III: Agrarmeteorologische Berichterstattung	Part III: Reports on agricultural meteorology	
Metodologiske bemærkninger i seks sprog tekst på tysk på fransk Kort Tabeller	Methodologische Anmerkungen in sechs Sprachen Text in Deutsch in Französisch Karte Tabellen	Methodological notes in six languages Text in German in French Map Tables	60 66 67 68
Del IV: Høstudbytte og lager af vin	Teil IV: Weinerzeugung und -bestände	Part IV: Production and stocks of wine	70

TABLE DES MATIÈRES	INDICE	INHOUDSOPGAVE	PAGE PAGINA BLADZ.
Avertissement Signes et abréviations Glossaire des noms de légumes Glossaire des noms de fruits	Osservazioni Segni e abbreviazioni Glossario dei nomi dei ortaggi Glossario dei nomi di frutta	Bemerkingen Tekens en afkortingen Lijst met name Lijst met namen van groenten	4 7 8 10
Partie I: Résumé des résultats	Parte I: Risultati riepilogativi	Deel I: Samenvattende resultaten	
en allemand en anglais en français	In tedesco In inglese In francese	in Duits in Engels in Frans	14 16 18
Partie II: Statistiques de Production de légumes et de fruits	Parte II: Statistiche di produzione di ortaggi e di frutta	Deel II: Produktlestatistieken van groenten en fruit	
A. Remarques méthodologiques en six langues B. Légumes C. Fruits	A. Note metodologiche in sei lingue B. Ortaggi C. Frutta	A. Methodologische opmerkingen in zes talen B. Groenten C. Fruit	22 34 50
Partie III: Rapport sur la météorologie agricole	Parte III: Relazione sulla meteorologia agraria	Deel III: Bericht over de landbouw-meteorologie	
Remarques méthodologiques en six langues Texte en allemand en français Carte Tableaux	Note metodologiche in sei lingue Testo in tedesco in francese Carta Tavole	Methodologische opmerkingen in zes talen Tekst in Duits in Frans Kaart Tabellen	60 66 67 68
Partie IV: Récoltes et stocks de vin	Parte IV: Produzione e giacenze di vino	Deel IV: Produktie en voorraden van wijn	70

ANMÆRKNINGER

Serien »Vegetabilsk produktion« udkommer uregelmæssigt, i overensstemmelse med vegetationens udvikling og de til rådighed stående statistikker herom.

Denne serie af statistikker om »Vegetabilsk produktion« består af to rækker hæfter:

- Landbrugsafgrøder:
 - Udlagte arealer
 - Kulturernes tilstand
 - Høstareal
 - Høstudbytte pr. ha
 - Høstudbytte i alt
 - Leveringer og lagerbeholdninger af korn og kartofler
- Produktion af grøntsager og frugt og i påkommende tilfælde vin:
 - Kulturernes tilstand
 - Høstprognose
 - Høstareal
 - Høstudbytte pr. ha
 - Høstudbytte i alt
 - Lager af vin
- Hvert hæfte indeholder et sammendrag af resultater svarende til den behandlede statistik (landbrugsafgrøder eller produktion af grøntsager, frugt og vin).
- Hvert hæfte indeholder desuden en agrarmeteorologisk beretning.
- I årets løb vil de nyeste til rådighed stående forsyningsbalancer for vegetabiliske produkter (de grønne sider) blive offentliggjort.

Disse oplysninger er ment som en hurtig og kortfristet oplysning. Oplysninger på længere sigt er (bortset fra de agrarmeteorologiske beretning og de månedlige statistikker over leveringer og lagerbeholdninger af korn) opført i serien »landbrugsstatistik«. Seneste hæfte i denne serie: 2/1974 (landbrugsafgrøder) henholdsvis 6/1973 (produktion af grøntsager og frugt).

Væsentlige afvigelser mellem de nationale statistikker på grund af varierende undersøgelsesmetoder har ikke kunnet udelukkes. Ved anvendelsen af disse statistikker må der derfor tages hensyn til den varierende nøjagtighed af de gengivne tal.

Der kan forekomme afvigelser i summerne på grund af afrunding af tallene.

Eftertryk tillades med kildeangivelse.

ANMERKUNG

Die Reihe „Pflanzliche Erzeugung“ erscheint unregelmäßig, entsprechend dem Fortschreiten der pflanzlichen Vegetation und den hierüber verfügbaren Statistiken.

Diese Reihe über Statistiken der „Pflanzlichen Erzeugung“ besteht aus zwei Arten von Heften:

- Erzeugung auf dem Ackerland:
 - Aussaatflächen
 - Stand der Kulturen
 - Anbauflächen
 - Hektarerträge
 - Erzeugung
 - Ablieferung und Bestände an Getreide, Kartoffeln
- Erzeugung von Gemüse und Obst und gegebenenfalls Wein:
 - Stand der Kulturen
 - Ernteaussichten
 - Anbauflächen
 - Hektarerträge
 - Erzeugung
 - Weinbestände
- Jedes Heft enthält eine Zusammenfassung der Ergebnisse entsprechend der behandelten Statistik (Erzeugung auf dem Ackerland oder Erzeugung von Gemüse, Obst und Wein).
- Jedes Heft enthält außerdem eine agrarmeteorologische Berichterstattung.
- Im Laufe des Jahres werden die neuesten verfügbaren Versorgungsbilanzen über pflanzliche Erzeugnisse (grüne Seiten) veröffentlicht.

Diese Informationen dienen der schnellen und kurzfristigen Unterrichtung. Längerfristige Angaben sind (abgesehen von der agrarmeteorologischen Berichterstattung und den Monatsstatistiken über Ablieferungen und Bestände an Getreide) in der Reihe „Agrarstatistik“ aufgeführt. Letzte Hefte dieser Reihe: 2/1974 (Erzeugung auf dem Ackerland) bzw. 6/1973 (Erzeugung von Gemüse und Obst).

Beträchtliche Unterschiede, die zwischen den nationalen Statistiken als Folge verschiedenartiger Erhebungsmethoden bestehen, konnten nicht ausgeschaltet werden. Bei Benutzung dieser Statistiken muß daher dem unterschiedlichen Genauigkeitsgrad der wiedergegebenen Zahlen Rechnung getragen werden.

Abweichungen in den Summen durch Runden der Zahlenangaben.

Inhaltswiedergabe nur mit Quellennachweis gestattet.

PREFACE

The series 'Crop production' appears at irregular intervals according to crop development and the availability of relevant statistics.

This series, which provides statistics on 'Crop production', consists of two types of publication:

- production from arable land:
 - sown area
 - state of the crops
 - areas under cultivation
 - yield per hectare
 - production
 - supply and stocks of cereals and potatoes
- production of vegetables and fruit, and occasionally wine:
 - state of the crops
 - harvest prospects
 - areas under cultivation
 - yield per hectare
 - production
 - stocks of wine
- each issue contains a summary of the results of the relevant statistics (production from arable land or production of fruit, vegetables and wine).
- each issue also includes an agricultural weather report.
- the latest available balance sheets for horticultural production are published during the year (green pages).

These data are intended for rapid and short-term information. Longer-term data (with the exception of the agricultural weather report and the monthly statistics on supplies and stocks of cereals) appear in the series 'Agricultural statistics'. The most recent issues in this series are 2/1974 (Production from arable land) and 6/1973 (Fruit and vegetable production).

It is not possible to eliminate the considerable differences between the national statistics which arise from the use of varying survey methods. When using these statistics, allowance must therefore be made for differing degrees of accuracy in the data.

Discrepancies in the tables are due to rounding.

Publication of these figures is authorised subject to acknowledgement.

AVERTISSEMENT

La série «Production végétale» paraît irrégulièrement en fonction de l'évolution végétative et des disponibilités statistiques dans ce domaine.

Cette série, qui présente des statistiques sur la production végétale comprend deux sortes de fascicules:

- Production des terres arables:
 - superficies ensemencées
 - état des cultures
 - superficies cultivées
 - rendement
 - production
 - collecte et stocks de céréales, de pommes de terre
- Production légumière et fruitière, et le cas échéant vinicole:
 - état des cultures
 - perspectives de récolte
 - superficies cultivées
 - rendement
 - production
 - stocks de vin
- Chaque fascicule comprend un résumé des résultats concernant la statistique traitée, soit production des terres arables (soit production légumière, fruitière et vinicole).
- Chaque fascicule comprend en outre un rapport sur la météorologie agricole.
- Dans le courant de l'année sont publiés (pages vertes) les derniers bilans d'approvisionnement disponibles concernant les produits végétaux.

Ces données sont destinées à l'information rapide et à court terme. Les données à long terme (exception faite de la météorologie agricole et des statistiques mensuelles sur les collectes et les stocks de céréales) figureront dans la série «Statistique Agricole». Derniers numéros de cette série: 2/1974 (Production des terres arables) resp. 6/1973 (Production légumière et fruitière).

Il n'est pas possible d'éliminer les écarts considérables qui existent entre les statistiques nationales par suite de la diversité des méthodes de recensement employées. Pour l'utilisation de ces statistiques, il faudra par conséquent tenir compte des différents degrés d'exactitude des données retenues.

Dans les tableaux les différences proviennent de l'arrondi des données.

La reproduction des données est subordonnée à l'indication de la source.

OSSERVAZIONI

La serie «Produzione vegetale» esce a intervalli irregolari, in funzione dell'evoluzione vegetativa e delle disponibilità statistiche del settore.

La presente serie, che presenta statistiche sulla produzione vegetale, comprende due tipi di fascicoli:

- Produzione dei seminativi
 - superfici insemiinate
 - stato delle colture
 - superfici coltivate
 - rese unitarie
 - produzione
 - conferimenti e giacenze di cereali e delle patate
- Produzione orto-frutticola ed eventualmente vinicola:
 - stato delle colture
 - prospettive di raccolta
 - superficie coltivata
 - rese unitarie
 - produzione
 - giacenze di vino
- Ciascun fascicolo contiene un sommario dei risultati concernenti la statistica trattata, ossia produzione delle seminativi, oppure produzione orto-frutticola e vinicola.
- Ciascun fascicolo comprende inoltre una relazione sulla meteorologia agraria.
- Nel corso dell'anno vengono pubblicati (pagine verdi) gli ultimi bilanci di approvvigionamento disponibili concernenti i prodotti vegetali.

Questi dati sono destinati all'informazione rapida e a breve termine. I dati a lungo termine (fatta eccezione per la meteorologia agraria e le statistiche mensili sul raccolto e sulle giacenze di cereali) figureranno nella serie «Statistica agraria». Ultimi numeri di questa serie: 2/1974 (produzione delle seminativi) e 6/1973 (produzione orto-frutticola).

Non è possibile eliminare gli scarti considerevoli esistenti fra le statistiche nazionali dovuti alla diversità dei metodi di censimento impiegati. Per l'utilizzazione di tali statistiche occorrerà pertanto tener conto dei diversi gradi di esattezza dei dati raccolti.

Nelle tabelle le differenze derivano dall'arrotondamento dei dati.

La riproduzione dei dati è subordinata alla menzione della fonte.

BEMERKINGEN

De reeks „plantaardige produktie” verschijnt onregelmatig, afhankelijk van de ontwikkeling in de plantenteelt en de hierover beschikbare statistieken.

Deze reeks over de statistieken van de plantaardige produktie bestaat uit twee soorten brochures:

- Akkerbouwproduktie
 - bezaaide oppervlakten
 - stand van de gewassen
 - bebouwd areaal
 - opbrengst per hectare
 - produktie
 - levering en voorraad graan, aardappelen.
- Produktie van groenten en fruit en eventueel wijn:
 - stand van de gewassen
 - vooruitzichten voor de oogst
 - bebouwd areaal
 - opbrengst per hectare
 - produktie
 - wijnvoorraden.
- Iedere brochure bevat een samenvatting van de resultaten van de behandelde statistieken (akkerbouwproduktie of teelt van groenten, fruit en wijn).
- Iedere brochure bevat bovendien een bericht over de landbouwmeteorologie.
- In de loop van het jaar worden de laatst beschikbare overzichten gepubliceerd over de voorzieningsbalansen van plantaardige produkten (groene bladzijden).

Deze gegevens zijn bedoeld als snelle informatie op korte termijn. De gegevens op langere termijn (met uitzondering van de meteorologische berichtgeving voor de landbouw en de maandelijks statistieken over leveringen en voorraden van granen) zijn opgenomen in de reeks «Landbouwstatistiek». Laatste aflevering en van deze reeks: 2/1974 Akkerbouwproduktie, 6/1973 Teelt van groenten en fruit.

Er bestaan aanzienlijke verschillen tussen de nationale statistieken, als gevolg van de van elkaar afwijkende enquêteringsmethoden, welke niet kunnen worden uitgeschakeld. Bij gebruik van deze statistieken moet men derhalve rekening houden met de verschillende nauwkeurigheidsgraden van het aangeboden cijfermateriaal.

Eventuele verschillen in de totalen zijn door afronding ontstaan.

Het overnemen van gegevens is toegestaan slechts met duidelijke bronvermelding.

	Tegn og forkortelser	Verwendete Zeichen und Abkürzungen	Symbols and abbreviations used
—	Nul eller data er af logiske grunde ikke beregnet	Nichts oder aus logischen Gründen nicht errechnet	Nil or where the data is not logically applicable
0	Mindre end det halve af den anvendte enhed	Weniger als die Hälfte der verwendeten Einheit	Data less than half the unit used
0,0	Mindre end det halve af den sidst anvendte decimal	Weniger als die Hälfte der letzten verwendeten Dezimale	Data less than half the last decimal
.	Oplysning foreligger ikke	Kein Nachweis vorhanden	No data available
*	Usikre eller anslåede tal	Unsichere oder geschätzte Angabe	Uncertain or estimated data
.	Skonsmæssigt angivet af EUROSTAT	Schätzung vom EUROSTAT	Estimate made by EUROSTAT
a.n.g./n.d.a.	Ikke andet steds anført	Anderweitig nicht genannt	Not otherwise specified
M	Gennemsnit	Durchschnitt	Average
%	Procent	Prozentsatz	Percentage
hl	Hektoliter	Hektoliter	Hectolitre
Mio hl	Millioner hektoliter	Millionen Hektoliter	Million hectolitres
ha	Hektar	Hektar	Hectare
Mio ha	Millioner hektar	Millionen Hektar	Million hectares
t	Metrisk ton	Metrische Tonne	Metric ton
Mio t	Millioner metriske tons	Millionen metrische Tonnen	Million metric tons
mm	Millimeter	Millimeter	Millimetre
C°	Celsius grader	Grad Celsius	Degree Celsius
EUR-6	De seks oprindelige EF-medlemsstater i alt	Ursprüngliche Mitgliedslander, insgesamt	Total of the first six countries of the EC
EUR-9	EF-medlemsstaterne i alt	Mitgliedslander, insgesamt	Total of the member countries of the EC
EUROSTAT	De europæiske Fællesskabers statistiske kontor	Statistisches Amt der Europäischen Gemeinschaften	Statistical Office of the European Communities
CE/EC	De europæiske Fællesskaber	Europäische Gemeinschaften	European Communities
I—	Brud i sammenligning	Bruch beim methodischen Vergleich	Break in the comparability
	heraf = komplet underopdeling af denne position	davon = Angabe aller Unterpositionen einer Position	comprising = complete breakdown of an item
	herunder = inkomplet underopdeling af denne position	darunter = Angabe einiger Unterpositionen einer Position	among which = incomplete breakdown of an item
	Signes et abréviations employés	Segni e abbreviazioni convenzionali	Gebruikte tekens en afkortingen
—	Néant ou la donnée n'est pas calculée pour des raisons logiques	Il fenomeno non esiste o il dato non è calcolato per motivi logici	Nul of gegevens niet berekend wegens logische redenen
0	Donnée inférieure à la moitié de l'unité utilisée	Dato inferiore alla metà dell'unità indicata	Minder dan de helft van de gebruikte eenheid
0,0	Donnée inférieure à la moitié de la dernière décimale utilisée	Dato inferiore alla metà dell'ultimo decimale indicato	Minder dan de helft van de laatste gebruikte decimaal
.	Donnée non disponible	Dato non disponibile	Geen gegevens beschikbaar
*	Donnée incertaine ou estimée	Dato incerto e stima	Onzekere of geschatte gegevens
.	Estimation de l'EUROSTAT	Stima dell'EUROSTAT	Schatting van EUROSTAT
a.n.g./n.d.a.	Non dénommée ailleurs	Non denominato altrove	Nergens anders vermeld
M	Moyenne	Media	Gemiddelde
%	Pourcentage	Percentuale	Percentage
hl	Hectolitre	Ettolitro	Hectoliter
Mio hl	Million d'hectolitres	Millioni di ettolitre	Miljoen hectoliter
ha	Hectare	Ettaro	Hectare
Mio ha	Million d'hectares	Millioni di ettari	Miljoen hectare
t	Tonne métrique	Tonnellata metrica	Metrieke tonnen
Mio t	Million de tonnes métriques	Millioni di tonnellate metriche	Miljoen metrieke tonnen
mm	Millimètre	Millimetro	Millimeter
C°	Degré Celsius	Grado Celsius	Graad Celsius
EUR-6	Ensemble des six premiers pays membres des CE	Insieme dei primi sei paesi membri delle CE	Totaal van de zes eerste Lid-Staten van de EG
EUR-9	Ensemble des pays membres des CE	Insieme dei paesi membri delle CE	Totaal van de Lid-Staten van de EG
EUROSTAT	Office Statistique des Communautés européennes	Istituto statistico delle Comunità europee	Bureau voor de Statistiek der Europese Gemeenschappen
CE/EC	Communautés européennes	Comunità europee	Europese Gemeenschappen
I—	Rupture dans la comparabilité	Interruzione della comparabilità	Breuk in de vergelijkbaarheid
	soit = toutes les subdivisions d'une position	ossia = tutte le suddivisioni di una posizione	waarvan = al de onderverdelingen van een positie
	dont = quelques subdivisions d'une position	di cui = qualche suddivisione di una posizione	waaronder = enkele onderverdelingen van een positie

Glosar over navne på grønsager
Verzeichnis der Gemüsearten
Glossary of vegetable names

N°	LATINUM	DANSK	DEUTSCH
011.6 011.61 011.611 011.619 011.6191 011.6192 011.6193 011.6194 011.6195 011.6199	<i>Brassica oleracea</i> L. convar. <i>botrytis</i> . (L.) Alef. var. <i>botrytis</i> <i>Brassica oleracea</i> L. var. <i>bullata</i> subvar. <i>gemmifera</i> DC. <i>Brassica oleracea</i> L. var. <i>capitata</i> L. f. <i>alba</i> DC. <i>Brassica oleracea</i> L. var. <i>capitata</i> L. f. <i>rubra</i> (L.) Thell <i>Brassica oleracea</i> L. var. <i>bullata</i> DC. et var. <i>sabauda</i> L. <i>Brassica oleracea</i> L. var. <i>acephala</i> DC. subvar. <i>laciniata</i> L.	Friske grønsager Spisekål Blomkål Anden kål Rosenkål Hvidkål Rødkål Savoykål Grønkål Anden spisekål i.a.a.	Frischgemüse Speisekohl Blumenkohl Sonstige Kohlarten Rosenkohl Weisskohl Rotkohl Wirsingkohl Grünkohl Speisekohl a.n.g.
011.62 011.621 011.6211 011.6212 011.622 011.623 011.624 011.625 011.626 011.627 011.6271 011.6272 011.628 011.629	<i>Apium graveolens</i> L. <i>Allium porrum</i> L. <i>Lactuca sativa</i> L. <i>Chicorium endivia</i> L. <i>Spinacia oleracea</i> L. <i>Aparagus officinalis</i> L. <i>Chicorium intybus</i> L. var. <i>foliosum</i> Bisch. <i>Cynara scolymus</i> <i>Valerianella locusta</i> (L.) Betcke (v. <i>olitoria</i> Polt.) <i>Beta vulgaris</i> L. var. <i>cycla</i> (L.) Ulrich; <i>Cynara cardunculus</i> L.	Blad- og stængelgrønsager, uden kål Knoldselleri og bladselleri Knoldselleri Bladselleri Porrer Salat Endivie Spinat Asparge Cikorie Belg. cikorie (Julesalat) Ital. cikorie Artiskokker Andre blad- og stængelgrønsager Vårsalat Bladbede, kardon Fennikel Rabarber Brøndkarse Kruspersille, persille Agerkål Andre blad- og stængelgrønsager i.a.a.	Blatt- und Stängelgemüse, ausser Kohl Sellerieknoten und -stengel Knollensellerie Selleriestengel Porrée (Lauch) Kopfsalat Endiviensalat Spinat Spargel Zichorien belg. Zichorie (Witloof) ital. Zichorie Artischoken Sonstiges Blatt- und Stängelgemüse Feldsalat Mangold, Karde (Span.) Artischoken Fenchel Rhabarber Kresse Petersilie Rübstiel Blatt- und Stängelgemüse a.n.g.
011.6291 011.6292 011.6293 011.6294 011.6295 011.6296 011.6297 011.6299	<i>Solanum lycopersicum</i> L. (<i>lycopersicon esculentum</i> Mill.) <i>Cucumis sativus</i> L. <i>Cucumis melo</i> L. <i>Solanum melongena</i> L. <i>Cucurbita pepo</i> L.; <i>C. moschata</i> ; <i>C. maxima</i> <i>Capsicum annuum</i> L.	Frugtgrønsager Tomater Agurker Salatagurker (og asier) Drueagurker Meloner Auberginer, centnergræskar, mandelgræskar Auberginer Centnergræskar, mandelgr. Spansk peber, paprika Andre frugtgrønsager i.a.a.	Fruchtgemüse Tomaten Gurken Schälgurken Einlegegurken Melonen Elerfrüchte, Kürbisse Eierfrüchte Kürbisse Gemüsepaprika Sonstiges Fruchtgemüse a.n.g.
011.63 011.631 011.632 011.6321 011.6322 011.633 011.634 011.6341 011.6342 011.635 011.639	<i>Solanum lycopersicum</i> L. (<i>lycopersicon esculentum</i> Mill.) <i>Cucumis sativus</i> L. <i>Cucumis melo</i> L. <i>Solanum melongena</i> L. <i>Cucurbita pepo</i> L.; <i>C. moschata</i> ; <i>C. maxima</i> <i>Capsicum annuum</i> L.	Rod- og knoldgrønsager Knudekål, glaskål, rabarbi Majroer Karoter, gulerødder Hvidløg Kepaløg og skalotteløg Rødbeder Havrerod og skorsonerrod Radiser Andre rod- og knoldgrønsager (purløg, ræddike, peberrod)	Wurzel- und Knollengemüse Kohlrabi Speiserüben Karotten und Speisemöhren Knoblauch Zwiebeln und Schalotten Rote Rüben (Rote Beete) Hafer- und Schwarzwurzeln Radieschen Sonstiges Wurzel- und Knollengemüse (Schnittlauch, Rettich, Meerrettich)
011.64 011.641 011.642 011.643 011.644 011.645 011.646 011.647 011.648 011.649	<i>Brassica oleracea</i> L. var. <i>gongylodes</i> L. <i>Brassica rapa</i> L. var. <i>rapa</i> (L.) Thell <i>Daucus carota</i> L. ssp. <i>sativus</i> (Hoffm.) Hayek <i>Allium sativum</i> L. <i>Allium cepa</i> L., <i>Alliumascalonicum</i> L. <i>Beta vulgaris</i> L. var. <i>esculenta</i> L. <i>Tragopogum porrifolium</i> L., <i>Scorzonera hispanica</i> L. <i>Raphanus sativus</i> L. (<i>Allium schoenoprasum</i> L.; <i>Raph. sativus</i> cv. <i>Niger</i> (Mill.); <i>Armoracia rusticana</i> C. M. Sch.)	Bælgfrugter Aerter i. alt, uden bælg Aerter, friske, i bælg Aerter til konserver, uden bælg Bønner Andre bælgfrugter	Hülsefrüchte Pflückerbsen insg. in Gewicht ohne Hülsen Pflückerbsen, industrie, ohne Hülsen Pflückbohnen Sonstiges Hülsengemüse
011.65 011.651 011.6511 011.6512 011.652 011.659	<i>Pisum sativum</i> L. <i>Phaseolus vulgaris</i> L. (UK + N = + <i>Phaseolus coccineus</i> L.)	Drevne champignons Andre, i.a.a. Vilde produkter	Zuchtpilze Sonstige, a.n.g. Wildwachsende Erzeugnisse
011.66 011.69 011.96	<i>Agaricus campestris edulis</i>		

i.a.a. = ikke andet steds anført

a.n.g. = anderweitig nicht genannt

Glossaire des noms de légumes
Glossario dei nomi di ortaggi
Lijst met namen van groenten

ENGLISH	FRANÇAIS	ITALIANO	NEDERLANDS
<p>Fresh vegetables All brassicas (exc. roots) Cauliflower All other brassicas Brussels Sprouts Cabbage Red cabbage Savoy cabbage Curly kale Brassicas n.o.s. (exc. roots)</p> <p>Veget. leafy or stalked other than brassicas Celeriac and celery Celeriac Celery Leeks Lettuce Endive Spinach Asparagus Chicory Belgian chicory (Witloof) Italian chicory Globe artichoke Other leafy or stalked vegetables</p> <p>Corn salad, lamb's lettuce Spinach beet, cardoon</p> <p>Fennel Rhubarb Watercress Parsley Turnip tops Other leafy or stalked n.o.s.</p> <p>Vegetables cultivated for fruit Tomatoes Cucumbers, gherkins Cucumbers Gherkins Melons Egg-plant, pumpkins, marrows</p> <p>Egg-plant Pumpkins, marrows Red pepper, capsicum Other veg. cultiv. for fruit n.o.s.</p> <p>Root and tuber vegetables Kohlrabi Turnips Carrots Garlic Onions and shallots Beetroot Salsify and scorzonera Radish Other root and tuber vegetables (chives, black radish, horse radish)</p> <p>Pulses All peas, shelled weight</p> <p>Peas, green for market, with shell Peas, for processing, shelled</p> <p>Beans, Runner and French Other pulses</p> <p>Cultivated mushrooms Other n.o.s. Wild products</p>	<p>Légumes frais Choux potagers Choux-fleurs Autres choux Choux de Bruxelles Choux blancs (ou cabus) Choux rouges Choux de Savoie (ou de Milan) Choux verts (ou frisés) Choux n.d.a.</p> <p>Lég. feuillus et à tige autres que choux Céleris-rave et céleris branche Céleris-rave Céleris branche Poireaux Laitues pommées Chicorées frisées et scaroles Epinards Asperges Chicorées (endives) Chicorée belge (Witloof) Chicorée italienne Artichauts Autres légumes feuillus et à tige</p> <p>Mâche Bettes, poirées, cardes, cardons Fenouil Rhubarbe Cresson Persil Brocoli de rave Légumes feuillus et à tige n.d.a.</p> <p>Légumes cultivés pour le fruit Tomates Concombres et cornichons Concombres Cornichons Melons Aubergines, courges, courgettes</p> <p>Aubergines Courges, courgettes Poivrons Autres lég. cultiv. pour le fruit n.d.a.</p> <p>Racines, bulbes, tubercules Choux-raves Navets potagers Carottes Ail Oignons et échalottes Betteraves potagères Salsifis et scorzonères Radis Autres racines, bulbes et tubercules (civette, raves, raifort)</p> <p>Légumes à cosse Petits pois, convertis en poids sans gousses Petits pois, frais, avec gousses</p> <p>Petits pois, industrie, sans gousses Haricots verts Autres légumes à cosse</p> <p>Champignons de culture Autres n.d.a. Produits de cueillette</p>	<p>Ortaggi freschi Cavoli da mangiare Cavoiflore Altri cavoli Cavoli di Bruxelles Cavolo cappuccio bianco Cavolo cappuccio rosso Cavolo di Savoia (o verza) Cavolo laciniato (o riccio) Cavolo da mangiare n.d.a.</p> <p>Ortaggi a foglia e stelo esclusi i cavoli Sedano rapa ed a costa Sedano rapa Sedano a costa Porro Lattuga Indivia riccia e scarolo Spinacio Asparago Cicoria Cicoria tipo belg. (witloof) Cicoria tipo ital. (raddichio) Carciofi Altri ortaggi a foglia e stelo</p> <p>Valeriana Bietola, cardo Finocchio</p> <p>Rabarbaro Crescioni Prezzemolo Cima di rapa Altri ortaggi a foglia e stelo n.d.a.</p> <p>Ortaggi coltivati per i frutti Pomodoro Cetriolo e cetriolino Cetriolo Cetriolino Melone o popone Melanzana, zucca, zucchini</p> <p>Melanzana Zucca, zucchini Peperone Altre ortaggi coltiv. per i frutti n.d.a.</p> <p>Radici, bulbi, tuberli Cavolo rapa Rapa Carota Aglio Cipolla e scalogno Barbabietola da orta (o rossa) Scorzobianco e scorzonera Ravanello Altri radici, bulbi, tuberli (erba cipollina, ramolaccio, rafano)</p> <p>Ortaggi in guscio Piselli freschi, in peso senza guscio Piselli freschi, con guscio</p> <p>Piselli per l'industria, senza guscio Fagioline verdi o cornetti Altre ortaggi in guscio</p>	<p>Verse groenten Consumptiekool Bloemkool Andere koolsoorten Spruitkool Witte kool Rode kool Savooikool Boerenkool Consumptiekool n.a.v.</p> <p>Blad- en stengelgroenten anders als kool Knolselderij en bleekselderij Knolselderij Bleekselderij Prei Sla Andijvie Spinazie Asperges Chicorei Belgische chicorei (witloof) Italiaanse chicorei Artisjokken Andere blad- en stengelgroenten</p> <p>Veldsla Snijsla, kardoos Venkel</p> <p>Rabarber Waterkers Peterselie Raapstelen Blad- en stengelgroenten n.a.v.</p> <p>Vruchtgroenten Tomaten Komkommers en augurken Komkommers Augurken Meloenen Aubergines, reuzenkalebas, zucchini Aubergines Reuzenkalebas, zucchini Paprika Andere vruchtgroenten n.a.v.</p> <p>Wortelen en knollen Koolrabi Raper (mei-, herfstknol) Peen Knoflook Uien en sjalotten Kroten Schorseneer en haverwortel Radijs Andere wortelen en knollen (bieslook, ramenas, mierikswortel)</p> <p>Peulvruchten Doperwtten, omgerekend zonder peul Doperwtten, vers, met peul</p> <p>Doperwtten, v.d. industrie, zonder peul Snijs- en sperziebonen Andere peulvruchten</p> <p>Champignons Andere, n.a.v. Wildgrolende producten</p>

n.o.s. = not otherwise specified

n.d.a. = non dénommé ailleurs

n.d.a. = non denominato altrove

n.a.v. = nergens anders vermeld

Glosar over navne på frugter
Verzeichnis der Obstnamen
Glossary of fruit names

N°	LATINUM	DANSK	DEUTSCH
011.7		Frisk frugt og citrusfrugt (uden druer og oliver)	Frischobst, einschl. Zitrusfrüchte (ohne Trauben und Oliven)
011.71 011.711 011.712	<i>Malus pumila</i> Mill. <i>Pyrus communis</i> L.	Spiseæbler og -paerer Spiseæbler Spisepaeren	Tafeläpfel und -birnen Tafeläpfel Tafelbirnen
011.72		Æbler og paerer til cider produktion	Mostäpfel und -birnen
011.721 011.722	<i>Malus pumila</i> Mill. <i>Pyrus communis</i> L.	Æbler til cider produktion Paerer til cider produktion	Mostäpfel Mostbirnen
011.73 011.731 011.732 011.733 011.734	<i>Prunus persica</i> Sieb. et Zucc. <i>Prunus armeniaca</i> L. <i>Prunus cerasus</i> L. <i>Prunus avium</i> L. <i>Prunus domestica</i> L.	Stenfrugter Ferskner Abrikoser Kirsebær Blommer (og. Reine-Clauder, Mirabeller, Svedskeblommer) Andre Stenfrugter (og nektariner)	Steinobst Pflirsiche Aprikosen Kirschen Pflaumen (einschl. Renekloten, Mirabellen und Zwetschen) Sonstiges Steinobst (einschl. Nektarinen)
011.739			
011.74 011.741 011.742 011.743 011.744 011.745 011.7451 011.7459	<i>Juglans regia</i> L. <i>Corylus avellana</i> L. <i>Amygdalus communis</i> L. <i>Castanea sativa</i> Mill. <i>Pistacia vera</i> L.	Nødder Valnødder Hassel nødder Mandler Kastanier Andre nødder Pistasjer Andre nødder i.a.a.	Schalenobst Walnüsse Haselnüsse Mandeln Esskastanien (Maronen) Sonstiges Schalenobst Pistazien Schalenobst a.n.g.
011.75 011.751 011.752 011.759	<i>Ficus carica</i> L. <i>Cydonia oblonga</i> Mill.	Andre frugter af træer Figen Kvæder Andre frugter af træer i.a.a.	Sonstiges Baumobst Feigen Quitten Sonstiges Baumobst a.n.g.
011.76 011.77 011.771 011.7711 011.7712	<i>Fragaria</i> L. <i>Ribes nigrum</i> L. <i>Ribes vulgare</i> Lam.	Jordbær Bær Ribes Solbær Ribes (hvid og rød)	Erdbeeren Strauchbeeren Johannisbeeren Schwarze Johannisbeeren Sonst. Johannisbeeren (rot & weiss) Himbeeren Stachelbeeren Sonstige Beeren (z.B. Gartenbrombeeren)
011.772 011.773 011.774	<i>Rubus idaeus</i> L. <i>Ribes grossularia</i> L. (<i>Rubus fruticosus</i> L.)	Hindbær Stikkelsbær Andre bær (f. eks. havebrombær)	Himbeeren Stachelbeeren Sonstige Beeren (z.B. Gartenbrombeeren)
011.78 011.781 011.782 011.783 011.784 011.785 011.7851 011.7852 011.7853 011.7859	<i>Citrus sinensis</i> Osbeck <i>Citrus reticulata</i> Blanco <i>Citrus limon</i> (L.) Burm <i>Citrus paradisi</i> Macf. <i>Citrus medica</i> L. <i>Citrus aurantifolia</i> Swing. <i>Citrus aurantium</i> (L.) var. <i>Bergamia</i> Riss. et Poit.	Citrusfrugter Appelsiner Mandariner og clementiner Citroner Grapefrugter Andre citrusfrugter Cedrat Lime-frugter Bergamotter Andre citrusfrugter i.a.a.	Zitrusfrüchte Orangen Mandarinen und Clementinen Zitronen Pampelmusen und Grapefrüchte Sonstige Zitrusfrüchte Zedratzitrone Limetten Bergamotten Zitrusfrüchte a.n.g.
011.8 011.81 011.811 011.812	<i>Vitis vinifera</i> L.	Druer og oliven Druer Spisedruer Andre druer (til vinproduktion, druesaft, rosin- og korenderfremstilling) Oliven Spiseoliven Andre oliven (til fremstilling af olie)	Trauben und Oliven Trauben Tafeltrauben Sonstige Trauben (zum Keltern, zur Fruchtsaft- und Rosinenherstellung) Oliven Tafeloliven Sonstige Oliven (zur Herstellung von Olivenöl)
011.82 011.821 011.822	<i>Olea europea</i> L.		
1.96		Wilde produkter	Wildwachsende Erzeugnisse

i.a.a. = ikke andet steds anført

a.n.g. = anderweitig nicht genannt

ENGLISH	FRANÇAIS	ITALIANA	NEDERLANDS
Fresh fruit incl. citrus fruit (exc. grapes and olives)	Fruits frais, y compr. agrumes (sauf raisins et olives)	Frutta fresca ed agrumi (senza uva ed olive)	Vers fruit, incl. citrusvruchten (Zonder druiven en olijven)
Dessert apples and pears Dessert apples Dessert pears	Pommes et poires de table Pommes de table Paires de table	Mele e pere da tavola Mele da tavola Pere da tavola	Tafelappelen en -peren Tafelappelen Tafelperen
Cider apples and perry pears Cider apples Perry pears	Pommes à cidre et poires à poiré Pommes à cidre Paires à poiré	Mele e pere da sidro Mele da sidro Pere da sidro	Ciderappelen en -peren Ciderappelen Ciderperen
Stone fruit Peaches Apricots Cherries Plums (inc. mirabelle plums, green gages and damsons) Other stone fruit (inc. nectarines)	Fruits à noyau Pêches Abricots Cerises Prunes (y compris mirabelles, Reine-claudes et quetches) Autres fruits à noyau (y compris nectarines)	Frutte con nocciolo Pesche Albicocche Ciliegie Susine (regina claudia, mirabelle e prugne comprese) Altra frutta con nocciolo (nettarine comprese)	Kernvruchten Perziken Abrikosen Kersen Pruimen (incl. Reine-Clauden, mirabellen en kwetsen) Andere kernvruchten (incl. nectarinen)
Nuts Walnuts Hazelnuts Almonds Chestnuts Other nuts Pistachio nuts Nuts n.o.s.	Fruits à coque Noix Noisettes Amandes Châtaignes Autres fruits à coque Pistaches Fruits à coque n.d.a.	Frutta con guscio Noci Nocciole Mandorle Castagne Altra frutta con guscio Pistacchi Frutta con guscio n.d.a.	Schaalvruchten Walnoten Hazelnoten Amandelen Kastanjes Andere schaalvruchten Pistaches Schaalvruchten n.a.v.
Other fruits of woody plants Figs Quinces Other fruits of woody plants n.o.s.	Autres fruits de plantes ligneuses Figs Coings Fruits de plantes ligneuses n.d.a.	Altra frutta di piante legnose Fichi Cotogno Frutta di piante legnose n.d.a.	Andere boomvruchten Vijgen Kweeen Andere boomvruchten n.a.v.
Strawberries	Fraises	Fragole	Aerdbeien
Soft fruit Currants Blackcurrants Redcurrants & whitecurrants Raspberries Gooseberries Other soft fruit (e.g. cultiv. black berries)	Baies Groseilles et cassis Cassis Groseilles (rouges & blanches) Framboises Groseilles à maquereau Autres baies (p.ex. mûres de culture)	Bacche Ribes e ribes nero Ribes nero Ribes Lamponi Uva spina Altre bacche (p.e. rovo coltiv.)	Kleinfruit Aalbessen Zwarte aalbessen Rode en witte aalbessen Frambozen Stekelbessen Ander klein fruit (b.v. bramen)
Citrus fruits Oranges Mandarins and Clementines Lemons Grapefruit Other citrus fruits Citrons Limes Bergamots Other citrus fruit n.o.s.	Agrumes Oranges Mandarines et clémentines Citrons Pamplemousses Autres agrumes Cédrats Limettes Bergamottes Agrumes n.d.a.	Agrumi Arance Mandarini e clementine Limoni Pompelmi Altri agrumi Cedri Limette Bergamotti Agrumi n.d.a.	Citrusvruchten Sinaasappelen Mandarijnen en clementines Citroenen Pampelmoezen Andere citrusvruchten Cederappelen Zoete citroenen Bergamotten Andere citrusvruchten n.a.v.
Grapes and olives Grapes Table grapes Other grapes (for vinification, juices and raisins) Olives Olives for direct consumption Other olives (for olive oil production)	Raisins et olives Raisins Raisins de table Autres raisins (à vinifier, pour la production de jus et de raisins secs) Olives Olives de table Autres olives (pour la production d'huile)	Uva ed olive Uva Uva da tavola Altra uva (per vinificazione, per succhi e per l'appassimento) Olive Olive per il consumo diretto Altre olive (per oleificazione)	Druiven en olijven Druiven Tafeldruiven Andere druiven (voor wijnbereiding, sappen en rozijnenfabrikatie) Olijven Olijven voor direkte consumptie Andere olijven (voor de olie)
Wild products	Produits de cueillette	Prodotti spontanei	Wildgroeiende producten

n.o.s. = not otherwise specified

n.d.a. = non dénommé ailleurs

n.d.s. = non denominato altrove

n.a.v. = nergens anders vermeld

Del
Teil
Part
Partie
Parte
Deel



Sammendrag af resultaterne
Zusammenfassung der Ergebnisse
Summary of results
Résumé des résultats
Risultati riepilogativi
Samenvattende resultaten

I. ZUSAMMENFASSUNG DER ERGEBNISSE

(English text see on page 16/Texte français voir page 16)

Text und Statistiken stellen die neuesten, seit der vorhergehenden Veröffentlichung bis zum Redaktionsschluß eingegangenen Meldungen dar. Unter Durchschnitt bzw. dem Zeichen M ist der Durchschnitt der Jahre 1971-75 zu verstehen. Als Gemeinschaft gilt die erweiterte Gemeinschaft (9 Länder).

1. EUR-9 : Wichtigste Ergebnisse

Trotz der Dürre in den meisten Anbaugebieten der EG im Sommer 1976 erreichte die OBSTERZEUGUNG den Durchschnittstand von 17,9 Mio t, davon 6,35 Mio t AEPFEL (M 1971-75 = 6,8 Mio t). Der GEMUESEANBAU hat dagegen stärker unter den Witterungsbedingungen gelitten. Die GESAMTERZEUGUNG belief sich hier auf nur 21,3 Mio t (1975 und M = 23,1 Mio t). Das ist die geringste Erzeugung der letzten 10 Jahre. Die WEINERZEUGUNG, von sehr guter Qualität, wird auf 146 Mio hl (M = 148 Mio hl) beziffert.

2. Witterungseinwirkungen

Das Jahr 1976 war grösstenteils durch ein erhebliches Niederschlagsdefizit gekennzeichnet. Besonders hart betroffen waren einige traditionelle Anbaugebiete. Der Niederschlagsmangel wirkte sich vor allem auf den Gemüseanbau aus, so dass das Marktangebot zuweilen knapp war. Durch die ergiebigeren Niederschläge mit Beginn des Herbstes hat sich die Situation wieder normalisiert. Diese Niederschläge wirkten sich auf die Saisonkulturen günstig aus. Daher war die Erzeugung hier nicht so schlecht, wie es für einige Regionen erwartet worden war.

3. Anbauflächen

Die Anbauflächen der Gemüsekulturen im Freiland haben sich in der Bundesrepublik, in Italien, den Niederlanden, in Belgien und im Vereinigten Königreich verringert; in Irland wurden sie dagegen ausgeweitet. Bei dem Anbau unter Schutz der Niederlande und Belgiens ist auch 1976 ein weiterer Rückgang zu verzeichnen, während in Italien (+ 200 ha), in der Bundesrepublik (+ 40 ha) und in Irland nach wie vor eine Zunahme dieser Flächen festzustellen ist.

4. Erzeugung 1976

A. OBST

Die folgenden Angaben sind noch vorläufig. Sie wurden häufig auf der Grundlage von Teilinformationen berechnet und müssen daher mit Vorbehalten verwendet werden.

OBST INSGESAMT : Erzeugung für den Verkauf ¹⁾ (1000 t)

L a n d	M 1971-75	1975	1976	Im Verhältnis zu	
				M 1971-75	1975
				in %	
EUR-9	17 900	17 600	17 900	± 0	+ 2
BR Deutschland	2 970	3 110	2 780	- 7	- 11
Frankreich	3 580	3 240	3 580	± 0	+ 10
Italien	9 520	9 620	9 840	+ 3	+ 2
Niederlande	680	540	650	- 4	+ 2
Belgien	370	350	360	- 3	+ 3
Luxemburg	12	12	11	- 8	- 8
Vereinigtes Königreich	620	530	570	- 8	+ 8
Irland	18	18			
Dänemark	100	110	100	± 0	- 9

EUR-9 : OBST NACH OBSTARTEN : Erzeugung für den Verkauf ¹⁾ (1000 t)

A r t	M 1971-75	1975	1976	1976 im Vergleich zu	
				M 1971-75	1975
				in %	
Aepfel	6 790	7 550	6 350	- 6	- 16
Birnen	2 610	2 400 ²⁾	2 610	+ 0	+ 9 ²⁾
Pfirsiche	1 710	1 260 ²⁾	1 970	+ 15	+ 55 ²⁾
Aprikosen	200	160 ²⁾	230	+ 15	+ 44 ²⁾
Kirschen	570	540 ²⁾	530	- 7	- 2 ²⁾
Zwetschen	700	390 ²⁾	840	+ 20	+115 ²⁾
Zitrusfrüchte	2 700	2 775	2 850	+ 5	+ 3

1) Biologische Erzeugung, d.h. Erzeugung am Baum.

2) Besonders schwache Ernten.

Zur Ergänzung der Informationen aus den vorstehenden Tabellen sei hinzugefügt, dass bei Schalenobst eine Erzeugung von 421 000 t gegenüber 408 000 t im Jahre 1975 zu verzeichnen ist, dass die Erzeugung an Erdbeeren auf 342 500 t (1975 = 331 400 t) gestiegen ist und die Erzeugung von Tafeltrauben mit 1,06 Mio t etwas unter der Ernte von 1975 und dem Durchschnitt liegt.

B. GEWÜSE

Da für einige Länder zur Zeit nur bruchstückhafte Angaben vorliegen, ist lediglich eine sehr globale Schätzung der Gemüseerzeugung im Jahre 1976 möglich. Bei den folgenden Angaben sind daher sehr starke Vorbehalte angebracht :

EUR-9 : Die gesamte Gemüseerzeugung für den Verkauf dürfte etwas höher liegen, als im Heft 8/1976 vorausgeschätzt, und sich auf etwa 21,3 Mio t belaufen (M und 1975 = 23,1 Mio t). Der Erzeugungsrückgang ist sowohl auf die Verringerung der Anbaufläche als auch auf niedrigere spezifische Erträge zurückzuführen.

Was die einzelnen Länder betrifft, so ist festzustellen, dass die Erzeugung der Bundesrepublik (1,1 Mio t) seit 1959 nie so niedrig war. Für Frankreich lässt sich die Gemüseernte aufgrund einer groben Schätzung auf etwa 4 Mio t beziffern (1955 und M = 4,5 Mio t). In Italien wird der Produktionsrückgang vor allem durch Tomaten verursacht (1976 = 3 Mio t; 1975 = 5 Mio t); die Gesamtgemüseerzeugung beläuft sich auf etwa 10,2 Mio t gegenüber 10,7 Mio t im Jahre 1975. In den Niederlanden hat sich die Produktion um 4 % verringert (1976 = 2,06 Mio t; 1975 = 2,15 Mio t). In Belgien dürfte ein Erzeugungsrückgang von etwa 10 % gegenüber dem Jahr 1975 zu verzeichnen sein, in dem 990 000 t geerntet wurden. In Luxemburg wurde die Gemüseernte auf 2400 t beziffert und ist somit 1200 t geringer als die Ernte von 1975. Nach einer groben Schätzung wird die Erzeugung des Vereinigten Königreichs etwa 2,8 Mio t betragen (1975 = 3,1 Mio t). Angaben für Dänemark und Irland liegen noch nicht vor.

Was die einzelnen Erzeugnisse betrifft, so können wegen Platzmangel keine detaillierten Angaben gemacht werden. Bemerkt sei jedoch, dass bei einigen Erzeugnissen ein stärkerer Produktionsrückgang als bei anderen festzustellen ist. Das gilt insbesondere für Erbsen (-32 % der Gesamterzeugung D, F, I, N und UK), Endivien (Witloof) (-20 % der Gesamterzeugung F, I, N und B), grüne Bohnen (-17 % der Gesamterzeugung D, F, I, N und UK), Tomaten (-10 % der Gesamterzeugung EUR-9) und Speisemöhren (-10 % der Gesamterzeugung D, F, I, N und UK).

C. WEIN

Die Weinerzeugung des Wirtschaftsjahrs 1976/77 dürfte sich nach neuesten Schätzungen auf 146 Mio hl belaufen, was dem Erzeugungsumfang des letzten Weinjahres entspräche. Gegenüber dem Fünfjahresdurchschnitt (M = 148 Mio hl) dürfte ein Erzeugungsrückgang um rund 2 % eingetreten sein. Die Weinqualität dürfte im allgemeinen sehr gut sein. Frankreich hat als einziges Land gegenüber dem vergangenen Wirtschaftsjahr eine Erzeugungszunahme zu verzeichnen.

Closing date: 26th January 1977

I. SUMMARY OF RESULTS

(Deutscher Text siehe Seite 14/texte français voir page 18)

The text and statistics relate to the most recent information made available since the last publication. The average, shown by the letter M, refers to the years 1971-75. The Community means the enlarged Community (9 countries).

1. EUR-9 : Main results

Despite the drought which affected most of the production areas of the European Community during the summer of 1976, FRUIT PRODUCTION equalled the five-year average of 17.9 Mio t, of which 6.35 Mio t were APPLES (M 1971-75 = 6.8 Mio t). VEGETABLES, on the other hand, were more seriously affected by climatic conditions. Total PRODUCTION of vegetables is estimated at only 21.3 Mio t (1975 and M = 23.1 Mio t), i.e. the lowest figure for the last decade. Wine production is expected to reach 146 Mio hl (M = 148 Mio hl) and a very high quality.

2. Climatic factors

1976 was on the whole marked by very inadequate rainfall which had serious consequences in certain traditional production areas. The lack of precipitation particularly affected production of vegetables and resulted in temporary market shortages. The increased rainfall at the beginning of the autumn brought about a more normal situation and was beneficial to seasonal crops. In certain regions, the production of such crops was therefore less poor than expected.

3. Areas cultivated

The areas under outdoor vegetable crops decreased in the Federal Republic of Germany, Italy, the Netherlands, Belgium and the United Kingdom. The areas under protected crops in the Netherlands and Belgium further declined in 1976 while those in Italy (+ 200 ha) the Federal Republic of Germany (+ 40 ha) and in Ireland continued to increase.

4. 1976 production

A. FRUIT

The data which follow are still provisional. In many cases they are calculated on the basis of incomplete information and must therefore be treated with caution.

TOTAL FRUIT : commercial production¹ (1000 t)

C o u n t r y	M 1971-75	1975	1976	1976 as a percentage of	
				M 1971-75	1976
EUR-9	17 900	17 600	17 900	+ 0	+ 2
F.R. Germany	2 970	3 110	2 780	- 7	- 11
France	3 580	3 240	3 580	+ 0	+ 10
Italy	9 520	9 620	9 840	+ 3	+ 2
Netherlands	680	640	650	- 4	+ 2
Belgium	370	350	360	- 3	+ 3
Luxembourg	12	12	11	- 8	- 8
United Kingdom	620	530	570	- 8	+ 8
Ireland	18	18			
Denmark	100	110	100	+ 0	- 9

EUR-9 : FRUIT BY SPECIES : commercial production¹ (1000 t)

Type	M 1971-75	1975	1976	1976 as a percentage of	
				M 1971-75	1975
Apples	6 790	7 550	6 350	- 6	- 16
Pears	2 610	2 400 ²⁾	2 610	+ 0	+ 9 ²⁾
Peaches	1 710	1 260 ²⁾	1 970	+ 15	+ 55 ²⁾
Apricots	200	160 ²⁾	230	+ 15	+ 44 ²⁾
Cherries	570	540 ²⁾	530	- 7	- 2 ²⁾
Plums	700	390 ²⁾	840	+ 20	+115 ²⁾
Citrus fruits	2 700	2 775	2 850	+ 5	+ 3

1) Biological production i.e. gross production "on the tree "

2) Particularly poor harvests

It should be noted, in addition to the information provided by the above tables, that production of nuts was 421 000 t as opposed to 408 000 t in 1975, that strawberry production increased to 342 500 (1975 = 331 400 t) and that production of table grapes at 1.06 Mio t was slightly below the 1975 harvest and the five-year average.

B. VEGETABLES

As only very incomplete data are currently available for certain countries, the quantities of vegetables produced in 1976 can be estimated only in very general terms. The observations which follow must therefore be treated with great caution.

EUR-9: Commercial production of vegetables appears to have been slightly higher than was forecast in Bulletin N° 8/1976, and will amount to about 21.3 Mio t (M and 1975 = 23.1 Mio t). The decline in production was caused by a reduction both in the areas cultivated and in the unit yields.

With regard to the figures for individual countries, it should be noted that production in Germany (1.1 Mio t) was at its lowest level since 1959. In France, the harvest may be roughly estimated at 4 Mio t (1975 and M = 4.5 Mio t). In Italy the decline in production is mainly accounted for by tomatoes (1976 = 3 Mio t; 1975 = 3.5 Mio t), while total production of vegetables amounted to about 10.2 Mio t as opposed to 10.7 Mio t in 1975. In the Netherlands production declined by 4 % (1976 = 2.06 Mio t; 1975 = 2.15 Mio t). In Belgium, production declined by about 10 % as compared with 1975, when the harvest amounted to 990 000 t. In Luxembourg the harvest is estimated at 2400 t, about 1200 t down on 1975. At a rough estimate, production in the United Kingdom was about 2.8 Mio t (1975 = 3.1 Mio t). No data are yet available for Denmark or Ireland.

For reasons of space, it is not possible to give a detailed breakdown by product. It should, however, be noted that the decline in certain products was greater than in others, those most seriously affected being green peas (-32%, total D, F, I, N, UK), chicory (Witloof) (-20 %, total F, I, N, B), beans (French and runner) (-17 %, total D, F, I, N, UK), tomatoes (-10 %, total EUR-9) and carrots (-10 %, total D, F, I, N, UK).

C. WINE

According to the latest estimates, wine production for the 1976/77 season should reach 146 Mio hl, the same level as the preceding season but a decrease of around 2 % compared with the average of the last five years (M = 148 Mio hl). The quality of the wine in general should be very good. France is the only country in the Community to record an increase in production compared with the preceding season.

I. RÉSUMÉ DES RÉSULTATS

(Deutscher Text siehe Seite 14/English text see on page 16)

Les textes et les statistiques se rapportent aux données les plus récentes rendues disponibles entre la parution de la publication précédente et la fin de la rédaction. La moyenne, désignée par la lettre M, se réfère aux années 1971-75. Par la Communauté on entend la Communauté élargie (9 pays).

1. EUR-9: Principaux résultats

Malgré la sécheresse qui a sévi dans la plupart des zones de production de la CE au cours de l'été de 1976, la PRODUCTION FRUITIERE a atteint le volume moyen de 17,9 Mio t dont 6,35 Mio t de POMMES (M 1971-75 = 6,8 Mio t). Les LEGUMES ont, pour leur part, plus souffert des conditions climatiques. Leur PRODUCTION totale n'est chiffrée qu'à 21,3 Mio t (1975 et M = 23,1 Mio t) ce qui représente le niveau le plus faible des 10 dernières années. La production de VIN, de très bonne qualité, a été chiffrée à 146 Mio hl (M = 148 Mio hl).

2. Incidences climatiques

L'année 1976 aura été dans sa plus grande part caractérisée par une pluviométrie nettement déficitaire qui a été durement ressentie dans certaines zones de production traditionnelles. Le manque de précipitations a affecté surtout la production légumière, de sorte que le marché a connu des moments de pénurie. Les précipitations plus abondantes du début de l'automne ont rétabli une situation plus normale et ont été bénéfiques aux cultures saisonnières. Aussi la production de celles-ci a été moins mauvaise que prévu dans certaines régions.

3. Superficies cultivées

Les superficies des cultures légumières de plein air ont diminué en R.F. d'Allemagne, en Italie, aux Pays-Bas, en Belgique et au Royaume-Uni; en Irlande par contre elles ont augmenté. La diminution des superficies sous abri des Pays-Bas et de la Belgique s'est poursuivie en 1976 alors que les superficies de l'Italie (+ 200 ha), de la R.F. d'Allemagne (+ 40 ha) et de l'Irlande continuent leur extension.

4. Production 1976**A. FRUITS**

Les données ci-après sont encore provisoires. Elles sont souvent calculées sur base d'informations partielles et doivent donc être utilisées avec réserves.

TOTAL FRUITS : Production pour la vente ¹⁾ (1000 t)

P a y s	M1971-75	1975	1976	1976 par rapport à	
				M 1971-75	1975
				en %	
EUR-9	17 900	17 600	17 900	+ 0	+ 2
R.F. d'Allemagne	2 970	3 110	2 780	- 7	- 11
France	3 580	3 240	3 580	+ 0	+ 10
Italie	9 520	9 620	9 840	+ 3	+ 2
Pays-Bas	680	640	650	- 4	+ 2
Belgique	370	350	360	- 3	+ 3
Luxembourg	12	12	11	- 8	- 8
Royaume-Uni	620	530	570	- 8	+ 3
Irlande	18	18			
Danemark	100	110	100	+ 0	- 9

EUR-9 : FRUITS PAR ESPECE : Production pour la vente ¹⁾ (1000 t)

E s p è c e	M1971-75	1975	1976	1976 par rapport à	
				M 1971-75	1975
				en %	
Pommes	6 790	7 550	6 350	- 6	- 16
Poires	2 610	2 400 ²⁾	2 610	+ 0	+ 9 ²⁾
Pêches	1 710	1 260 ²⁾	1 970	+ 15	+ 55 ²⁾
Abricots	200	160 ²⁾	230	+ 15	+ 44 ²⁾
Cerises	570	540 ²⁾	530	- 7	- 2 ²⁾
Prunes	700	390 ²⁾	840	+ 20	+115 ²⁾
Agrumes	2 700	2 775	2 850	+ 5	+ 3

1) Production biologique c. à d, pendante.

2) Récoltes particulièrement faibles.

Pour compléter les informations fournies par les tableaux ci-dessus, il convient d'ajouter que les fruits à coque ont donné une production de 421 000 t contre 408 000 t en 1975, que la production de fraises s'est élevée à 342 500 t (1975 = 331 400 t) et que la production de raisins de table de l'ordre de 1,06 Mio t est restée légèrement inférieure à celle de 1975 et à la moyenne.

B. LEGUMES

Les données fragmentaires actuellement disponibles pour certains pays ne permettent qu'une appréciation très globale du volume de la production légumière de 1976. Il convient donc de considérer ce qui suit avec de très nettes réserves :

EUR-9 : L'ensemble de la production légumière pour la vente aurait été légèrement plus élevée que prévu dans le bulletin n° 8/1976 et elle serait de l'ordre de 21,3 Mio t (M et 1975 = 23,1 Mio t). La diminution de production résulte en même temps de la régression des superficies et de rendements unitaires inférieurs.

Par pays, il faut noter que la production allemande (1,1 Mio t) n'a jamais été aussi basse depuis 1959. Pour la France, une estimation grossière permet de situer la récolte légumière vers les 4 Mio t (1975 et M = 4,5 Mio t). Pour l'Italie, la diminution de production est causée surtout par les tomates (1976 = 3 Mio t; 1975 = 3,5 Mio t); la production totale de légumes atteignant environ 10,2 Mio contre 10,7 Mio t en 1975. Aux Pays-Bas, la production a diminué de 4 % (1976 = 2,06 Mio t; 1975 = 2,15 Mio t). En Belgique, la diminution de production serait de l'ordre de 10 % par rapport à 1975 lorsqu'on avait récolté 990 000 t. Au Luxembourg, la récolte a été chiffrée à 2400 t soit 1200 t de moins qu'en 1975. Selon une estimation grossière, la production du Royaume-Uni se situerait près de 2,8 Mio t (1975 = 3,1 Mio t). Les données pour le Danemark et l'Irlande font encore défaut.

Par produit, il n'est pas possible par manque de place d'entrer dans les détails. Notons cependant que certains produits accusent un fléchissement de production plus marqué que d'autres. Ce sont notamment les petits pois (-32 % du total D, F, I, N, UK), les chicorées (Witloof) (-20 % du total F, I, N, B), les haricots verts (-17 % du total D, F, I, N, UK), les tomates (-10 % du total EUR-9) et les carottes (-10 % du total D, F, I, N, UK).

C. VIN

D'après les dernières évaluations, la production de vins pour la campagne 1976/77 atteindrait, avec 146 Mio hl, le niveau de la production de la campagne viticole précédente. Elle connaîtrait une diminution d'environ 2 % par rapport à la moyenne des cinq dernières années (M = 148 Mio hl). La qualité du vin s'annonce en général très bonne. La France est le seul pays de la Communauté à enregistrer une augmentation de sa production par rapport à la campagne précédente.

Del
Teil
Part
Partie
Parte
Deel



Produktionstatistiker af grønsager og frugt
Erzeugungsstatistiken von Gemüse und Obst
Production statistics of vegetables and fruit
Statistiques de production de légumes et de fruits
Statistiche di produzione di ortaggi e di frutta
Produktiestatistieken van groenten en fruit

A. GEMÜSE UND OBST

A. LÉGUMES ET FRUITS

A. Metodologiske bemærkninger

1. Definition af produktion

EUROSTAT har i enighed med medlemsstaterne vedtaget at bruge begrebet »biologiske produktion« til de statistikker for grønsager og frugt, der fremlægges den foreliggende serie. Som nedenstående skema viser, refererer dette produktionsbegreb såvel til erhvervsmæssig avl (A+B+C+D+E) som til privatavl (a+b+c+d+e).

Skema over de forskellige produktionsbegreber

	Biologisk produktion				
	Høstet produktion				
	Anvendelig produktion				
Erhvervsmæssig avl	A ikke høstet	B tab ved høst	C tab eller svind producent	D producenternes direkte forbrug	E markedsført produktion
Privatavl	a ikke høstet	b tab ved høst	c tab eller svind hos producent	d producenternes direkte forbrug	e markedsført produktion

D+E+d+e = anvendelig produktion i alt

På trods af EUROSTATs bestræbelser er de nationale statistikker på nuværende tidspunkt endnu kun lidet harmoniseret. Derfor har EUROSTAT måttet bruge de nationale tal, hvis definition ligger tættest op af det idealbegreb, EUROSTAT stiler mod. Følgende tabel angiver, hvilken del af ovenstående skema, der svarer til diverse nationale definitioner.

Områdedækket af de nationale statistikker

Land	Grønsager		Frugt	
	Tabel B 1	Andre B tabeller	Tabel C 1	Andre C tabeller
	EUROSTAT idealbegreb		EUROSTAT idealbegreb	
	A+B+C+D+E+ a+b+c+d+e	A+B+C+D+E	A+B+C+D+E+ a+b+c+d+e	A+B+C+D+E
B.R. Deutschland	C+D+E+c+d+e ¹⁾	C+D+E ¹⁾	A+B+C+D+E+ a+b+c+d+e	A+B+C+D+E+ a+b+c+d+e
France	C+D+E+c+d+e	C+D+E	A+B+C+D+E	A+B+C+D+E
Italia	A+B+C+D+E+ a+b+c+d+e	A+B+C+D+E	A+B+C+D+E	A+B+C+D+E
Nederland	D+E+d+e	E	D+E+d+e ³⁾	E ³⁾
Belgique/België	D+E+d+e	D+E	D+E	D+E
Luxembourg	C+D+E+c+d+e	C+D+E	C+D+E+c+d+e	C+D+E
United Kingdom	A+B+C+D+E	A+B+C+D+E	A+B+C+D+E	A+B+C+D+E
Ireland	E ²⁾	E ²⁾	E ²⁾	E ²⁾
Danmark	C+D+E+c+d+e	C+D+E	C+D+E+c+d+e	C+D+E

¹⁾ Heri medregnet en ukendt del af A og evt. a

²⁾ Skøn.

³⁾ For æbler og pærer A+B+C+D+E.

Det er på sin plads at gøre opmærksom på, at de tal, der her er medtaget af EUROSTAT specielt angår høst udsigterne, og at den følgelig må referere til den biologiske produktion, idet denne principelt kan være kendt før høsten; derimod behandler de historiske statistikker, der offentliggøres andetsteds (årligt) kun den del af produktionen, der kan anvendes, og denne sidste kendes først efter at høsten er afsat.

2. Nomenklatur for produkter.

I de sammenfattende tabeller for afsnit B og C er opstillingen af diverse grønsager og frugter tilpasset opstillingen i »systematisk fortegnelse over økonomiske aktiviteter i De europæiske Fællesskaber, N A C E « i dens input-output-version (NACE/CLIO).

NACE er baseret på følgende kodningssystem:

- første ciffer angiver »afdelinger«
- andet ciffer angiver »klasser«
- tredje ciffer angiver »grupper«
- fjerde ciffer angiver »undergrupper«
- femte ciffer angiver »positioner«
- på dette niveau skulle en sammenligning mellem NACE/CLIO og NIMEXE i princippet være mulig
- det sjette og syvende ciffer tjener til definition af »positioner«.

Lad os tage eksemplet 011.611, som er opbygget på følgende måde:

01 : (klasse) Landbrugs- og jagtprodukter

011 : (gruppe) Vegetabiliske landbrugs- og frugtprodukter og vilde produkter

011.6 : (undergruppe) Friske grønsager

011.61 : (position) Spisekål

011.611 : (definition) Blomkål

Af praktiske grunde har EUROSTAT undladt at anvende denne kodifikation i de supplerende tabeller efter lande, hvor tallene er anført i den rækkefølge, hvor de er offentliggjort eller fremsendt i løbet af året af de forskellige lande.

Med hensyn til frugter svarer de poster, der er medtaget, ikke fuldt ud til dem i NACE. Der er ikke taget hensyn til frugter til fremstilling af frugtvin, bergamotter, andre druer end spisedruer, nødder og oliven til olieudvinding, eftersom disse frugter ikke forbruges i uforarbejdet stand. Disse oplysninger er dog optaget detaljeret i de årlige statistiske publikationer fra EUROSTAT. Læseren kan i øvrigt der finde yderligere detaljer på det metodologiske plan, detaljer, som det på grund af pladsmangel ikke er muligt at give her.

A. Methodische Bemerkungen

1. Definitionen der Erzeugung

EUROSTAT hat, in Übereinstimmung mit den Mitgliedsländern, für seine Statistiken der Erzeugung von Gemüse und Obst in vorliegender Reihe den Begriff „biologische Erzeugung“ angenommen. Diese bezieht sich, wie nachstehendes Schema zeigt, sowohl auf den erwerbsmäßigen Anbau (A+B+C+D+E) als auch auf den Anbau in Haus- und Kleingärten (a+b+c+d+e) oder auf beide zusammen.

Schema der verschiedenen Konzepte der Erzeugung

	Biologische Erzeugung				
	Geerntete Erzeugung				
	Verwendbare Erzeugung				
Erwerbsmäßiger Anbau	A nicht geerntet	B Ernte- verluste	C Verluste oder Schwund im Betrieb	D Direktver- brauch der Erzeuger	E vermarktete Erzeugung
Haus- und Kleingärten	a nicht geerntet	b Ernte- verluste	c Verluste oder Schwund im Betrieb	d Direktverbrauch der Erzeuger	e vermarktete Erzeugung

D+E+d+e = verwendbare Erzeugung insgesamt

Trotz der Bemühungen seitens des EUROSTAT, sind die nationalen Statistiken gegenwärtig nur wenig harmonisiert. Daher mußte das EUROSTAT sich derjenigen nationalen Angaben bedienen, die sich am meisten dem von EUROSTAT als ideal angestrebten Konzept nähern. Nachstehende Tabelle zeigt an, welchem Teil des folgenden Schemas die verschiedenen nationalen Definitionen entsprechen.

Erfasster Umfang der nationalen Statistiken

Länder	Gemüse		Obst	
	Tabelle B 1	Übrige B-Tabellen	Tabelle C 1	Übrige C-Tabellen
	Idealkonzept des EUROSTAT		Idealkonzept des EUROSTAT	
	A+B+C+D+E+ a+b+c+d+e	A+B+C+D+E	A+B+C+D+E+ a+b+c+d+e	A+B+C+D+E
B.R. Deutschland	C+D+E+c+d+e ¹⁾	C+D+E ¹⁾	A+B+C+D+E+ a+b+c+d+e	A+B+C+D+E+ a+b+c+d+e
France	C+D+E+c+d+e	C+D+E	A+B+C+D+E	A+B+C+D+E
Italia	A+B+C+D+E+ a+b+c+d+e	A+B+C+D+E	A+B+C+D+E	A+B+C+D+E
Niederland	D+E+d+e	E	D+E+d+e ³⁾	E ³⁾
Belgique/België	D+E+d+e	D+E	D+E	D+E
Luxembourg	C+D+E+c+d+e	C+D+E	C+D+E+c+d+e	C+D+E
United Kingdom	A+B+C+D+E	A+B+C+D+E	A+B+C+D+E	A+B+C+D+E
Irland	E ²⁾	E ²⁾	E ²⁾	E ²⁾
Danmark	C+D+E+c+d+e	C+D+E	C+D+E+c+d+e	C+D+E

¹⁾ Einschl. eines nicht zu beziffernden Teils von A und evtl. a.

²⁾ Schätzungen.

³⁾ Für Äpfel und Birnen A+B+C+D+E.

Es ist darauf hinzuweisen, daß die hier vom EUROSTAT wiedergegebenen Angaben sich vor allem auf Ernteaussichten beziehen und somit die biologische Erzeugung, die im allgemeinen vor der Ernte bekannt sein dürfte umfassen müßten. Die historischen Statistiken hingegen, die übrigens jährlich veröffentlicht werden umfassen nur den Teil der verwendbaren Erzeugung, letztere wird erst nach Ernteablauf bekannt.

2. Nomenklatur der Erzeugnisse

In den zusammengefaßten Tabellen der Teile B und C wurde die Reihenfolge der verschiedenen Gemüse- und Obstarten an die „allgemeine Nomenklatur der Wirtschaftstätigkeiten bei den Europäischen Gemeinschaften, N A C E “ angepaßt, und zwar in der Input-Output-Fassung (NACE/CLIO).

Die N A C E beruht auf folgendem Kodifizierungssystem :

- die erste Zahl bezeichnet „Abteilung“,
- die zweite Zahl bezeichnet die „Klassen“,
- die dritte Zahl bezeichnet die „Gruppen“,
- die vierte Zahl bezeichnet die „Untergruppen“,
- die fünfte Zahl bezeichnet die „Positionen“,
 - auf dieser Ebene müßte die Gegenüberstellung NACE/CLIO mit der NIMEXE grundsätzlich möglich sein,
- die sechste und siebente Zahl dienen der Definition der „Positionen“.

Das Musterbeispiel 011.611 gliedert sich also wie folgt auf :

- 01 : (Klasse) Erzeugnisse der Landwirtschaft und Jagd
- 011 : (Gruppe) Pflanzliche Erzeugnisse der Landwirtschaft und wildwachsende Erzeugnisse
- 011.6 : (Untergruppe) Frischgemüse
- 011.61 : (Position) Speisekohl
- 011.611 : (Definition) Blumenkohl

Aus Gründen der Vereinfachung hat EUROSTAT darauf verzichtet, diese Kodifizierung in den ergänzenden Länder tabellen zu verwenden, wo die Angaben in der Reihenfolge wiedergegeben werden, wie sie das ganze Jahr über von den einzelnen Ländern veröffentlicht bzw. übermittelt werden.

Beim Obst entsprechen die wiedergegebenen Positionen nicht genau denen der NACE. Mostobst, Bergamotten, andere Trauben als Tafeltrauben sowie Nüsse und Oliven zur Ölgewinnung, deren Erzeugung nicht im ursprünglichen Zustand verbraucht wird, wurden nicht einbezogen. Diese Angaben werden jedoch in den Jahresstatistiken des EUROSTAT einzeln aufgenommen. Der Leser kann darin übrigens weitere Einzelheiten in methodischer Hinsicht finden deren Wiedergabe hier aus Platzgründen unmöglich ist.

A. GEMÜSE UND OBST

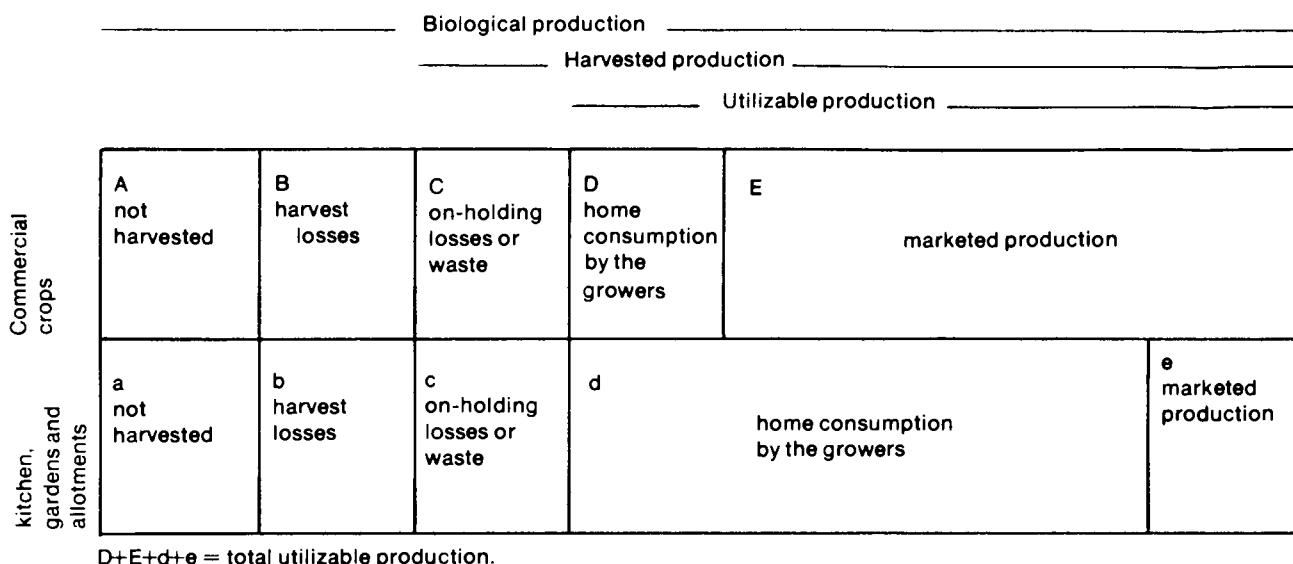
A. LÉGUMES ET FRUITS

A. Methodological notes

1. Definitions of production

As agreed with Member States, EUROSTAT has adopted for its statistics of vegetable and fruit production given in the current series, the concept "biological production" which, as shown in the following diagram, refers to commercial crops (A+B+C+D+E), or to kitchen gardens (a+b+c+d+e), or to both.

Diagram of the different concepts of production



D+E+d+e = total utilizable production.

Despite the efforts of EUROSTAT, the national statistics at the moment are still only partially harmonized. For this reason, EUROSTAT has had in practice to use those national data which most closely approach the ideal concept. The following table shows to what extent the various national definitions correspond to the above diagram.

Coverage of the national statistics

Country	Vegetables		Fruit	
	Table B 1	Other B tables	Table C 1	Other C tables
	EUROSTAT ideal concept		EUROSTAT ideal concept	
	A+B+C+D+E+ a+b+c+d+e	A+B+C+D+E	A+B+C+D+E+ a+b+c+d+e	A+B+C+D+E
B.R. Deutschland	C+D+E+c+d+e ¹⁾	C+D+E ¹⁾	A+B+C+D+E+ a+b+c+d+e	A+B+C+D+E+ a+b+c+d+e
France	C+D+E+c+d+e	C+D+E	A+B+C+D+E	A+B+C+D+E
Italia	A+B+C+D+E+ a+b+c+d+e	A+B+C+D+E	A+B+C+D+E	A+B+C+D+E
Nederland	D+E+d+e	E	D+E+d+e ³⁾	E ³⁾
Belgique/België	D+E+d+e	D+E	D+E	D+E
Luxembourg	C+D+E+c+d+e	C+D+E	C+D+E+c+d+e	C+D+E
United Kingdom	A+B+C+D+E	A+B+C+D+E	A+B+C+D+E	A+B+C+D+E
Ireland	E ²⁾	E ²⁾	E ²⁾	E ²⁾
Danmark	C+D+E+c+d+e	C+D+E	C+D+E+c+d+e	C+D+E

¹⁾ Including an unquantifiable part of A and possibly of a.

²⁾ Estimates.

³⁾ For apples and pears A+B+C+D+E.

It should be pointed out that the data used here by EUROSTAT mainly concern harvest prospects, and ought therefore to relate to biological production which can, in theory, be known before the harvest. The historical statistics published elsewhere (annually), however, can deal only with the utilizable part of production, this being known only after the harvest has been completed.

2. Nomenclature of products

In the summary tables of parts B and C, the order of the various fruit and vegetables has been adapted to that of the "General Nomenclature of Economic Activities in the European Communities N.A.C.E." in the Input-Output section (NACE/CLIO). The NACE is based on the following system of codification :

- the first digit denotes "divisions"
- the second digit denotes "classes"
- the third digit denotes "groups"
- the fourth digit denotes "sub-groups"
- the fifth digit denotes "items"
 - at this level, comparison of NACE/CLIO with NIMEXE should in principle be possible
- the sixth and seventh digits define the "items".

For example 011.611 is broken down as follows :

- 01 : (Class) Products from agriculture and hunting
- 011 : (Group) Vegetal products from agriculture and wild products
- 011.6 : (Sub-group) Fresh vegetables
- 011.61 : (Item) Brassicas (excl. roots)
- 011.611 : (Definition) Cauliflower

For practical reasons, EUROSTAT has decided not to use this codification in the complementary tables by country where the data are given in the order in which they are published or forwarded throughout the year by the various countries.

For fruit, the items shown do not correspond exactly to those of the NACE. Cider fruit, bergamots, grapes other than table grapes and nuts and olives for oil which are not consumed as such are omitted. These data are, however, given in detail in EUROSTAT's annual statistics, where the reader will also be able to find more details of a methodological nature than can be given here through lack of space.

A. GEMÜSE UND OBST

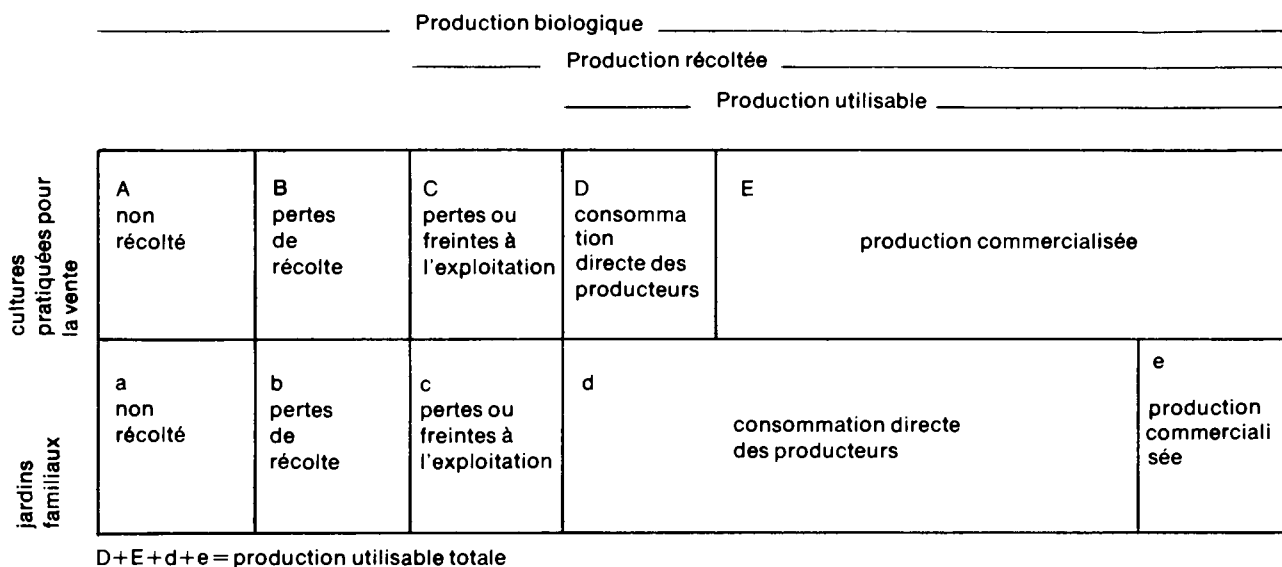
A. LÉGUMES ET FRUITS

A. Remarques méthodologiques

1. Définition de production

EUROSTAT en accord avec les États membres, a adopté pour ses statistiques de légumes et de fruits reprises dans la présente série la notion de « production biologique » qui, comme le montre le schéma ci-après, se réfère soit aux cultures pratiquées pour la vente (A+B+C+D+E), soit aux cultures des jardins familiaux (a+b+c+d+e).

Schéma des différents concepts de production



A l'heure actuelle, malgré les efforts d'EUROSTAT, les statistiques nationales sont encore peu harmonisées. Pour cette raison EUROSTAT a dû utiliser les données nationales dont la définition se rapproche le plus du concept idéal visé par EUROSTAT. Le tableau suivant indique à quelle part du schéma ci-dessus correspondent les diverses définitions nationales.

Champ couvert par les statistiques nationales

Pays	Légumes		Fruits	
	Tableau B1	Autres tableaux B	Tableau C1	Autres tableaux C
	Concept idéal EUROSTAT		Concept idéal EUROSTAT	
	A+B+C+D+E+ a+b+c+d+e	A+B+C+D+E	A+B+C+D+E+ a+b+c+d+e	A+B+C+D+E
B.R. Deutschland	C+D+E+c+d+e ¹⁾	C+D+E ¹⁾	A+B+C+D+E+ a+b+c+d+e	A+B+C+D+E+ a+b+c+d+e
France	C+D+E+c+d+e	C+D+E	A+B+C+D+E	A+B+C+D+E
Italia	A+B+C+D+E+ a+b+c+d+e	A+B+C+D+E	A+B+C+D+E	A+B+C+D+E
Nederland	D+E+d+e	E	D+E+d+e ³⁾	E ³⁾
Belgique/België	D+E+d+e	D+E	D+E	D+E
Luxembourg	C+D+E+c+d+e	C+D+E	C+D+E+c+d+e	C+D+E
United Kingdom	A+B+C+D+E	A+B+C+D+E	A+B+C+D+E	A+B+C+D+E
Ireland	E ²⁾	E ²⁾	E ²⁾	E ²⁾
Danmark	C+D+E+c+d+e	C+D+E	C+D+E+c+d+e	C+D+E

¹⁾ Y compris une part non chiffrable de A et evt. a.

²⁾ Estimations.

³⁾ Pour pommes et poires A+B+C+D+E.

Il convient de signaler que les données retenues ici par EUROSTAT ont trait surtout aux perspectives de récolte et devraient par conséquent se référer à la production biologique, celle-ci pouvant être en principe connue avant la récolte, alors que les statistiques historiques publiées par ailleurs (annuellement) peuvent ne traiter que de la part utilisable de la production, cette dernière n'étant connue qu'après que la récolte soit écoulée.

2. Nomenclature des produits

Dans les tableaux récapitulatifs des parties B et C, l'ordre des divers légumes et fruits a été adapté à celui de la « nomenclature générale des activités économiques dans les Communautés Européennes N.A.C.E. » dans la version Input-Output (NACE/CLIO). Le NACE est basée sur le système de codification ci-après :

- le premier chiffre désigne les « divisions »
- le second chiffre désigne les « classes »
- le troisième chiffre désigne les « groupes »
- le quatrième chiffre désigne les « sous-groupes »
- le cinquième chiffre désigne les « positions »
 - à ce niveau, la confrontation de la NACE/CLIO avec la NIMEXE devrait être en principe possible
- les sixièmes et septièmes chiffres servent à définir les « positions ».

Soit l'exemple 011.611 qui se compose comme suit :

01 : (classe) produits de l'agriculture et de la chasse

011 : (groupe) produits végétaux de l'agriculture et de cueillette

011.6 : (sous-groupe) légumes frais

011.61 : (position) choux potagers

011.611 : (définition) choux fleurs

Pour des raisons d'ordre pratique, EUROSTAT a renoncé à utiliser cette codification dans les tableaux complémentaires par pays où les données sont reprises dans l'ordre où elles sont publiées ou transmises tout au long de l'année par les divers pays.

Pour les fruits, les postes retenus ne correspondent pas exactement à ceux de la NACE. Les fruits à cidre, les bergamottes, les raisins autres que de table ainsi que les noix et les olives pour l'huile n'étant pas consommés en l'état n'ont pas été pris en considération.

Ces données sont toutefois reprises en détail dans les statistiques annuelles d'EUROSTAT. Le lecteur pourra d'ailleurs trouver dans celles-ci plus de détails sur le plan méthodologique qu'il n'est possible par manque de place d'en donner ici.

A. GEMÜSE UND OBST

A. LÉGUMES ET FRUITS

A. Osservazioni metodologiche

1. Definizione di produzione

Per le statistiche degli ortofrutticoli riportate in questa serie l'EUROSTAT, d'accordo con gli Stati membri, ha adottato il concetto di «produzione biologica», che – vedasi lo schema che segue – si riferisce sia alle coltivazioni destinate alla vendita (A+B+C+D+E), sia alle coltivazioni degli orti familiari (a+b+c+d+e).

Schema dei vari concetti di produzione

	Produzione biologica				
	Produzione raccolta				
	Produzione utilizzabile				
Coltivazioni destinate alla vendita	A non raccolta	B perdite di raccolto	C perdite o cali subiti nell'azienda	D consumo diretto dei produttori	E Produzione commercializzata
	a non raccolta	b perdite di raccolto	c perdite o cali subiti nell'azienda	d consumo diretto dei produttori	e produzione commercializzata
Orti familiari	a non raccolta	b perdite di raccolto	c perdite o cali subiti nell'azienda	d consumo diretto dei produttori	e produzione commercializzata

D+E+d+e = produzione utilizzabile complessiva

Attualmente, nonostante gli sforzi dell'EUROSTAT, le statistiche nazionali sono ancora scarsamente armonizzate. Pertanto l'EUROSTAT ha dovuto utilizzare quei dati nazionali la cui definizione maggiormente si avvicina al suo concetto ideale. La tavola che segue indica le corrispondenze tra le varie definizioni nazionali e le parti dello schema precedente.

Ambito di indagine delle statistiche nazionali

Paesi	Ortaggi		Frutta	
	Tavola B 1	Altre tavole B	Tavola C 1	Altre tavole C
	Concetto ideale EUROSTAT		Concetto ideale EUROSTAT	
	A+B+C+D+E+ a+b+c+d+e	A+B+C+D+E	A+B+C+D+E+ a+b+c+d+e	A+B+C+D+E
B.R. Deutschland	C+D+E+c+d+e ¹⁾	C+D+E ¹⁾	A+B+C+D+E+ a+b+c+d+e	A+B+C+D+E+ a+b+c+d+e
France	C+D+E+c+d+e	C+D+E	A+B+C+D+E	A+B+C+D+E
Italia	A+B+C+D+E+ a+b+c+d+e	A+B+C+D+E	A+B+C+D+E	A+B+C+D+E
Nederland	D+E+d+e	E	D+E+d+e ³⁾	E ³⁾
Belgique/België	D+E+d+e	D+E	D+E	D+E
Luxembourg	C+D+E+c+d+e	C+D+E	C+D+E+c+d+e	C+D+E
United Kingdom	A+B+C+D+E	A+B+C+D+E	A+B+C+D+E	A+B+C+D+E
Ireland	E ²⁾	E ²⁾	E ²⁾	E ²⁾
Danmark	C+D+E+c+d+e	C+D+E	C+D+E+c+d+e	C+D+E

¹⁾ Compresa una parte non quantificabile di A e a.

²⁾ Stime.

³⁾ Per mele e pere A+B+C+D+E.

Va sottolineato che i dati qui riportati dall'EUROSTAT riguardano soprattutto le prospettive del raccolto e pertanto dovrebbero riferirsi alla produzione biologica, che in linea di massima può essere nota prima del raccolto stesso. Le statistiche storiche invece, pubblicate altrove (annualmente), possono occuparsi della sola parte utilizzabile della produzione, che diviene nota dopo la conclusione del raccolto.

2. Nomenclatura dei prodotti

Nelle tavole riassuntive delle parti B e C, l'ordine delle varie specie di ortofrutticoli è stato adattato a quello della «nomenclatura generale delle attività economiche della Comunità europea N A C E » nella versione delle tavole Input-Output (NACE/CLIO).

La NACE si basa sul sistema di codificazione seguente :

- la prima cifra indica le «divisioni»
- la seconda cifra indica le «Classi»
- la terza cifra indica i «gruppi»
- la quarta cifra indica i «sottogruppi»
- la quinta cifra indica le «voci»
 - fino a questo livello la concordanza della sigla NACE/CLIO con la sigla NIMEXE dovrebbe essere di massima possibile
- la sesta e settima cifra servono a dare la definizione delle «voci».

Per esempio, la voce 011.611 si articola come segue :

- 01 : (classe) prodotti dell'agricoltura e della caccia
- 011 : (gruppo) prodotti vegetali dell'agricoltura e della vegetazione spontanea
- 011.6 : (sottogruppo) ortaggi freschi
- 011.61 : (voce) cavoli da mangiare
- 011.611 : (definizione) cavolfiori

Per motivi di ordine pratico, l'EUROSTAT ha rinunciato ad utilizzare questa codifica nelle tavole complementari per paese; i dati di queste ultime vengono riportati secondo l'ordine di pubblicazione o di trasmissione adottato dai vari paesi durante il corso dell'anno.

Per la frutta le voci riportate non corrispondono esattamente a quelle della NACE. La frutta da sidro, i bergamotti, l'uva non da tavola, le noci per l'olio, le olive per l'olio, non consumate allo stato naturale non sono state tenute in considerazione.

Questi dati sono comunque riportati in modo particolareggiato nelle statistiche annuali dell'EUROSTAT. In queste il lettore potrà trovare dettagli metodologici più numerosi di quelli ai quali abbiamo dovuto qui limitarci per mancanza di spazio.

A. GEMÜSE UND OBST

A. LÉGUMES ET FRUITS

A. Methodologische opmerkingen

1. Omschrijving van produktie

Met goedkeuring van de Lid-Staten heeft EUROSTAT voor zijn statistieken voor groenten en fruit die in de huidige reeks zijn opgenomen het begrip biologische produktie ingevoerd dat zoals uit onderstaand schema blijkt betrekking heeft op voor de verkoop bestemde teelt (A+B+C+D+E) of op teelt in tuinen voor eigen gebruik (a+b+c+d+e).

Schema van de verschillende soorten produktie

	Biologische produktie				
	Geogoste produktie			Bruikbare produktie	
voor de verkoop bestemde teelt	A niet geogost	B verlies bij de oogst	C verlies of afval op het bedrijf	D direct verbruik door de producent	E marktproduktie
tuin voor eigen gebruik	a niet geogost	b verlies bij de oogst	c verlies op afval op het bedrijf	d direct verbruik door de producenten	e marktpro duktie

D+E+d+e = totale bruikbare produktie.

Ondanks de inspanningen van EUROSTAT zijn de nationale statistieken op dit moment nog weinig geharmoniseerd. Daarom heeft EUROSTAT gebruik moeten van de nationale gegevens wier omschrijving het meest het door EUROSTAT gewenste concept benaderde. De volgende tabel geeft aan met welk deel van het hierboven gegeven schema de verschillende nationale omschrijvingen overeenkomen.

Door de nationale statistieken beslagen gebied

Land	roenten		Fruit	
	Tabel B 1	Overige tabellen B	Tabel C 1	Overige tabellen C
	Door EUROSTAT gewenst concept		Door EUROSTAT gewenst concept	
	A+B+C+D+E+ a+b+c+d+e	A+B+C+D+E	A+B+C+D+E+ a+b+c+d+e	A+B+C+D+E
B.R. Deutschland	C+D+E+c+d+e ¹⁾	C+D+E ¹⁾	A+B+C+D+E+ a+b+c+d+e	A+B+C+D+E+ a+b+c+d+e
France	C+D+E+c+d+e	C+D+E	A+B+C+D+E	A+B+C+D+E
Italia	A+B+C+D+E+ a+b+c+d+e	A+B+C+D+E	A+B+C+D+E	A+B+C+D+E
Nederland	D+E+d+e	E	D+E+d+e ³⁾	E ³⁾
Belgique/België	D+E+d+e	D+E	D+E	D+E
Luxembourg	C+D+E+c+d+e	C+D+E	C+D+E+c+d+e	C+D+E
United Kingdom	A+B+C+D+E	A+B+C+D+E	A+B+C+D+E	A+B+C+D+E
Ireland	E ²⁾	E ²⁾	E ²⁾	E ²⁾
Danmark	C+D+E+c+d+e	C+D+E	C+D+E+c+d+e	C+D+E

¹⁾ Met inbegrip van een niet te becijferen deel A en evt. a.

²⁾ Schattingen.

³⁾ Voor appels en peren A+B+C+D+E.

Er zij op gewezen dat de onderhavige gegevens van EUROSTAT voornamelijk betrekking hebben op de oogstverwachtingen en deze dus moeten beantwoorden aan het begrip biologische productie aangezien deze in principe vóór de oogst bekend kan zijn terwijl de bovendien (jaarlijks) gepubliceerde historische statistieken slechts betrekking kunnen hebben op het bruikbare deel van de productie die slechts na afloop van de oogst bekend kan zijn.

2. Nomenclatuur voor de produkten

In de samenvattende tabellen van delen B en C is de volgorde van de verschillende groenten- en fruitsoorten aangepast aan die van de „algemene systematische bedrijfsindeling in de Europese Gemeenschappen N A C E ” in de versie input-output-tabellen (NACE/CLIO).

De NACE is gebaseerd op het volgende codificatiesysteem :

- het eerste cijfer geeft de afdeling,
- het tweede cijfer geeft de klasse,
- het derde cijfer geeft de groep,
- het vierde cijfer geeft de sub-groep,
- het vijfde cijfer geeft de positie,
 - op dit niveau moet het in principe mogelijk zijn de NACE/CLIO met de NIMEXE te vergelijken
- het zesde en zevende cijfer geeft de omschrijving van de posities.

Het getal 011.611 is bij voorbeeld als volgt samengesteld :

01 : (klasse) produkten van de landbouw en de jacht

011 : (groep) plantaardige produkten van de landbouw en wildgroeiende produkten

011.6 : (sub-groep) verse groenten

011.61 : (positie) koolgewassen

011.611 : (omschrijving) bloemkool

Om praktische redenen heeft EUROSTAT ervan afgezien deze codificatie te gebruiken in de complementaire tabellen per land waarin de gegevens worden opgenomen in de volgorde waarin zij door de verschillende landen in de loop van het jaar zijn gepubliceerd of medegedeeld.

Voor fruit komen de gehanteerde posten niet precies overeen met die van de NACE. Met ciderfruit, bergamotten, andere druiven dan tafeldruiven evenals noten en olijven voor de olieproductie die niet als zodanig worden geconsumeerd, is geen rekening gehouden.

Deze gegevens worden echter gedetailleerd in de jaarlijkse statistieken van EUROSTAT opgenomen. De lezer zal daarin trouwens meer details op methodologisch gebied aantreffen dan hier door plaatsgebrek kunnen worden gegeven.

B. GEMÜSE: Erzeugungsentwicklung

B. LEGUMES: Evolution de la production

Länder bzw. Erzeugnisse Pays et produits	1965	1966	1967	1968	1969	1970	1971	1972	1973	1974	1975	1976
1. Gesamte biologische Erzeugung (einschl. Haus- und Kleingärten) in 1000 t	1. Production biologique totale (jardins familiaux compris), en 1000 t											
EUR 9 ¹⁾	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:
BR. Deutschland	2 097	2 535	2 536	2 267	2 054	2 244	1 998	1 930	2 037	1 866	1 783	1 570*
France	7 442	7 224	7 340	6 910	7 048	7 140	6 903	6 345	6 410	6 601	6 500*	5 600*
Italia	10 746	11 246	11 510	11 183	11 961	11 971	11 611	11 163	11 392	12 210	12 285	11 700*
Niederland	1 654	1 773	2 043	1 910	2 021	2 184	2 173	2 145	2 204	2 239	2 249	2 153*
Belgique/België	920	911	1 200	971	966	963	1 076	1 060	1 162	1 194	1 188	
Luxembourg	16,9	17,1	20,1	20,3	21,8	20,3	18,4	16,9	15,5	16,1	14,4	9,6
United Kingdom	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:
Irland	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:
Danmark	187	227	206*	216*	205	265	235	226	215	223	195*	
2. Biologische Erzeugung im erwerbemäßigen Anbau in 1000 t	2. Production biologique des cultures pratiquées pour la vente, en 1000 t											
EUR 9 ¹⁾	21 379	22 478	23 521	22 280	23 428	23 982	23 546	22 279	22 980	23 431	23 058*	21 300*
BR. Deutschland	1 165	1 495	1 550	1 373	1 288	1 481	1 358	1 314	1 404	1 302	1 247	1 106
France	5 171	5 117	5 211	4 838	4 922	5 089	4 871	4 351	4 452	4 543	4 550*	3 900*
Italia	9 915	10 368	10 621	10 294	11 006	11 028	10 661	10 231	10 352	10 747	10 744	10 190*
Niederland	1 494	1 613	1 803	1 750	1 876	2 049	2 053	2 035	2 104	2 149	2 149	2 063*
Belgique/België	691	690	979	795	790	788	901	882	968	998	993	
Luxembourg	4,2	4,3	5,0	5,0	5,4	5,0	4,6	4,2	3,9	4,0	3,6	2,4
United-Kingdom	2 763	2 977	3 077	3 020	3 346	3 292	3 336	3 118	3 352	3 336	3 126	2 841*
Irland	:	:	:	:	:	:	138	130	140	142	163	
Danmark	176	214	195*	205*	195	250	223	214	204	212	185	

3. EUR 9: Biologische Erzeugung im erwerbsmäßigen

Anbau in 1000 t

3. EUR 9: Production biologique des cultures

pratiquées pour la vente, en 1000 t

Speisekohl/Choux potagers	4 341	4 520	4 661	4 478	4 609	4 774	4 483	4 335	4 245	4 234	4 004	
darunter/dont												
Blumenkohl/Choux-fleurs	1 591	1 536	1 699	1 636	1 631	1 633	1 602	1 620	1 582	1 582	1 523	
Sellerie/Céleris	501	518	523	528	517	524	489	444	458	469	465*	
Kopfsalat/Laitues	993	988	1 040	1 037	1 091	1 147	1 119	1 125	1 163	1 165	1 126*	
Endiviensalat/Chicorées frisées, scaroles	461	469	434	427	463	470	446	439	440	441	447	
Spinat/Epinards	303	322	326	326	326	309	294	306	288	305		
Spargel/Asperges	124	135	127	137	139	136	138	124	124	120	115	117*
Zichorien/Chicorées	495	488	562	518	545	552	585	562	543	501	502	404*
Artischocken/Artichauts	682	693	768	695	778	824	879	908	799	817	782	759
Tomaten/Tomates	4 300	4 604	4 613	4 379	4 778	4 823	4 794	4 163	4 559	4 908	4 809	4 323*
Gurken/Concombres et cornichons	474	560	589	583	613	639	622	774	700	685	730*	
Möhren/Carottes	1 423	1 627	1 689	1 746	1 971	1 857	1 802	1 657	1 756	1 650	1 800	
Knoblauch/Ail	110	103	106	110	113	115	104	93	96	107		
Zweibeln/Oignons	991	928	1 103	1 129	1 119	1 201	1 329	1 159	1 230	1 320	1 296*	
Frischerbsen/Petits pois	920	998	1 222	557	570	588	593	565	661	762	717	495*
Pflückbohnen/Haricots verts	634	719	776	719	761	813	738	608	670	731	668	550*

Fußnoten siehe Seite 57

Voir notes page 57

B. GEMÜSE: Erwerbemäßiger Anbau
ANBAUFLÄCHEN, ERTRÄGE UND ERZEUGUNG

B. LEGUMES: Cultures pratiquées pour la vente
SUPERFICIES, RENDEMENTS ET RÉCOLTES

N°	Erzeugnisse/Produits	Länder/Pays	Fläche/Superficie – 1000 ha			Ertrag/Rendement – 100 kg/ha			Biologische Erzeugung Production biologique – 1000 t		
			1974	1975	1976	1974	1975	1976	1974	1975	1976
011.6 + 011.96	Gemüse insgesamt Total légumes	EUR 9	1 270,6			-	-	-	23 431,3	23 058,0*	21 300*
		BR. Deutschland	58,0	56,7	52,4	-	-	-	1 301,6	1 246,7	1 106,4
		France	335,6			-	-	-	4 542,6	4 450,0*	3 900,0*
		Italia	548,1	541,9	520,0*	196	198	196*	10 747,1	10 744,0	10 190,0*
		Niederland	65,7	65,9	65,0*	:	:	:	2 148,9	2 148,5	2 052,9*
		Belgique/België	59,5	56,1		170	177		998,0	992,6	
		Luxembourg	0,2	0,2	0,1	250	240	185	4,0	3,6	
		United Kingdom	185,2	183,4		180	170		3 335,6	3 125,6	2 840,7*
		Irland	7,6	7,4	8,5	196	220		141,5	162,5	
		Danmark	10,7	10,4*		198	178		212,0	184,6	
011.6	Frischgemüse Légumes frais	EUR 9	1 270,6			-	-	-	23 413,3	23 041,0*	
		BR. Deutschland	58,0	56,7	52,4	-	-	-	1 301,6	1 246,7	1 106,4
		France	335,6			-	-	-	4 533,8	4 440,0*	3 895,0*
		Italia	548,1	541,9	520,0*	196	198	196*	10 737,9	10 737,0	10 180,0*
		Niederland	65,7	65,9	65,0*	:	:	:	2 148,9	2 148,5	2 062,9*
		Belgique/België	59,5	56,1		170	177		998,0	992,6	
		Luxembourg	0,2	0,2	0,1	250	240	185	4,0	3,6	2,4
		United Kingdom	185,2	183,4		180	170		3 335,6	3 125,6	2 840,7
		Irland	7,6	7,4	8,5	196	220		141,5	162,5	
		Danmark	10,7	10,4*		198	178		212,0	184,6	
011.61	Speisekohl Choux potagers	EUR 9	198,1			214			4 233,6	4 003,6	
		BR. Deutschland	16,4	15,8	15,0	368	346	330	603,3	546,8	493,6
		France	45,1			172			778,8	708,5*	682,7
		Italia	61,1	60,9	58,3	200	207	205	1 225,0	1 257,9	1 197,6
		Niederland	11,7	12,3*	12,2*	-	-	-	293,7	285,3	301,3
		Belgique/België	4,6	4,4		190	206		87,4	91,0	
		Luxembourg	0,0	0,0	0,0	440	435	250	0,8	0,7	0,3
		United Kingdom	54,4	53,3		210	192		1 142,4	1 025,3	871,5*
		Irland	2,3	2,2	2,8	202	213		49,0	46,2	
		Danmark	2,3	2,1		228	202		53,2	41,9	
011.611	Blumenkohl Choux fleurs	EUR 9	88,7			178			1 582,3	1 523,3	
		BR. Deutschland	3,6	3,7	3,5	208	212	199	75,6	79,2	70,2
		France	33,1			145			480,0	433,5	442,7
		Italia	30,1	29,9	28,1	199	204	203	600,6	610,9	569,6
		Niederland	2,8	3,0	2,8	-	-	-	57,1	60,0	60,0
		Belgique/België	1,4	1,5		220	219		31,8	32,2	
		Luxembourg	0,0	0,0	0,0	:	:	:	0,0	0,0	0,0
		United Kingdom	16,0	15,4		199	190		318,9	292,5	254,5*
		Irland	0,9	0,7	0,9	106	97		9,2	6,7	
		Danmark	0,8	0,8		114	109		9,1	8,3	
011.612	Sonstige Kohlarten Autres choux	EUR 9	109,3			243			2 651,4	2 480,3	
		BR. Deutschland	12,8	12,0	11,4	413	390	370	527,7	467,5	423,4
		France	12,0			249			298,8	275,0*	240,0
		Italia	31,0	31,0	30,2	201	209	208	624,4	647,0	628,0
		Niederland	8,9	9,3*	9,4*	-	-	-	236,6	225,3	241,3
		Belgique/België	3,1	3,0		180	200		55,6	58,9	
		Luxembourg	0,0	0,0	0,0	440	435	250	0,8	0,7	0,3
		United Kingdom	38,4	37,9		214	193		823,5	732,8	617,0
		Irland	1,6	1,5	1,9	255	267		39,9	39,5	
		Danmark	1,5	1,3		287	252		44,1	33,6	

B. GEMÜSE: Erwerbemäßiger Anbau
ANBAUFLÄCHEN, ERTRÄGE UND ERZEUGUNG

B. LEGUMES: Cultures pratiquées pour la vente
SUPERFICIES, RENDEMENTS ET RÉCOLTES

N°	Erzeugnisse/Produits	Länder/Pays	Fläche/Superficie – 1000 ha			Ertrag/Rendement – 100 kg/ha			Biologische Erzeugung Production biologique – 1000 t		
			1974	1975	1976	1974	1975	1976	1974	1975	1976
011.62	Blatt- und Stengelgemüse, ausser Kohl Légumes feuillus et à tige autres que choux	EUR 9	310,2			158			4 914,0	4 814,6*	
		BR. Deutschland	14,7	15,9	13,0	139	143	135	204,3	227,3	176,3
		France	101,0			133			1 344,3	1 310,0*	
		Italia	140,2	137,7	137,0	158	162	160*	2 215,0	2 226,6	2 175,0*
		Niederland	16,0	15,7	15,3	-	-	-	366,4	351,7	336,4
		Belgique/België	22,4	19,7		190	197		430,6	383,1	
		Luxembourg	0,1	0,0	0,0	245	244	245	1,2	1,0	0,8
		United Kingdom	14,1	12,5		233	230		327,8	287,2	272,6*
		Irland	0,3	0,3	0,3	256	:		7,4	9,6*	
		Danmark	1,5	1,5		115	123		17,0	18,1	
011.621	Sellerieknollen und -stengel Céleris-rave et céleris- branche	EUR 9	15,7			297			468,5	465,3*	
		BR. Deutschland	1,4	1,4	1,3	258	250	232	36,5	33,8	30,2
		France	4,0			302			122,6	125,0*	115,0*
		Italia	5,2	4,9	5,2	269	273	275	138,4	133,2	142,4
		Niederland	1,5	1,5	1,5	:	:		40,0	41,2	30,0
		Belgique/België	1,5	1,3		415	431		60,3	54,8	
		Luxembourg	0,0	0,0	0,0	160	180	300	0,1	0,1	0,1
		United Kingdom	1,8	1,8		363	379		63,8	69,3	61,0*
		Irland	0,1	0,1	0,1	472	:		2,4	4,3	
		Danmark	0,2	0,2		184	165		4,4	3,6	
011.622	Porree Poireaux	EUR 9	22,0			254			560,1	508,7	
		BR. Deutschland	1,5	1,5	1,4	213	210	201	32,5	31,1	28,3
		France	12,1			246			298,2	278,5	248,6
		Italia	0,9	0,9		265	262		22,7	22,3	
		Niederland	1,8	1,6	1,5	-	-	-	50,8	45,0	42,5
		Belgique/België	4,2	3,3		300			124,0	99,0	
		Luxembourg	0,0	0,0	0,0	200	210	175	0,4	0,3	0,3
		United Kingdom	1,0	1,1		227	228		23,1	24,0	24,0*
		Irland	0,0	0,0	0,0	170	:		0,2	0,2	
		Danmark	0,5	0,5		152	157		8,2	8,3	
011.623	Kopfsalat Laitues, laitues pommées	EUR 9	57,4			203			1 164,7	1 126,0*	
		BR. Deutschland	4,1	4,3	4,2	179	173	169	74,4	74,9	71,2
		France	14,9			188			280,6	297,3	272,5
		Italia	18,2	18,2	18,5	196	199	196	356,8	362,9	361,8
		Niederland	4,5	4,6	4,3*	-	-	-	125,5	125,5	124,0
		Belgique/België	5,5	4,5		230	231		125,6	103,5	
		Luxembourg	0,0	0,0	0,0	310	285	335	0,5	0,4	0,4
		United Kingdom	9,8	8,2		199	188		195,5	154,6	152,0
		Irland	0,2	0,1	0,2	216	245		3,3	3,6*	
		Danmark	0,2	0,2		139	173		2,5	3,3	
011.624	Endiviensalat Chicorées frisées et scaroles	EUR 9	20,8			211			440,6	447,2	
		BR. Deutschland	: 3)	0,4	: 3)	: 3)	185	: 3)	: 3)	7,6	: 3)
		France	7,9			180			142,7	137,7	131,0
		Italia	11,5	11,9	11,6	208	209	187	240,0	247,9	217,5
		Niederland	1,3	1,2	1,1*	-	-	-	53,8	48,1	49,0
		Belgique/België	0,1	0,1		300	400		3,9	5,8	
		Luxembourg	0,0	0,0	0,0	250	300	200	0,2	0,1	0,1
		United Kingdom	:	:	:	:	:	:	:	:	:
		Irland	:	:	:	:	:	:	:	:	:
		Danmark	-	-	-	-	-	-	-	-	-

B. GEMÜSE: Erwerbemäßiger Anbau
ANBAUFLÄCHEN, ERTRÄGE UND ERZEUGUNG

B. LEGUMES: Cultures pratiquées pour la vente
SUPERFICIES, RENDEMENTS ET RÉCOLTES

N°	Erzeugnisse/Produits	Länder/Pays	Fläche/Superficie – 1000 ha			Ertrag/Rendement – 100 kg/ha			Biologische Erzeugung Production biologique – 1000 t		
			1974	1975	1976	1974	1975	1976	1974	1975	1976
011.625	Spinat Epinards	EUR 9	21,1			–	–	–	305,4		
		BR. Deutschland	3,4	3,9	2,5	142	145	139	48,7	57,0	35,0
		France	6,1			135			82,8		
		Italia	8,7	8,3	8,1	126	131	138	109,6	107,9	111,4
		Niederland	2,1	2,0	1,9	–	–	–	51,4	45,3	46,0
		Belgique/België	0,6	0,7		190			11,7	15,7	
		Luxembourg	:	:	:	:	:	:	:	:	:
		United Kingdom	:	:	:	:	:	:	:	:	:
		Irland	:	:	:	:	:	:	:	:	:
		Danmark	0,2	0,2		79	93		1,2	1,5	
011.626	Spargel Asperges	EUR 9	32,3			37			120,2	115,0	117,0*
		BR. Deutschland	4,1	3,7	3,6	30	31	32	12,3	11,7	11,6
		France	19,0			29			55,3	52,2	54,4
		Italia	6,1	6,6	2,4	73	74	31	43,9	43,3	42,0*
		Niederland	2,1	2,4		35	26		7,4	6,2	7,5
		Belgique/België	0,2	0,2		30	30		0,7	0,6	0,6
		Luxembourg	:	:	:	:	:	:	:	:	:
		United Kingdom	0,4	0,4		16	16		0,7	0,6	0,6
		Irland	0,0	0,0	0,0	22	:		0,0	0,0	
		Danmark	0,4	0,3		16	14		0,6	0,4	
011.627	Zichorien Chicorées (endives)	EUR 9	42,5			118			501,6	502,6	404,0*
		BR. Deutschland	–	–	–	–	–	–	–	–	–
		France	15,7			105			166,4	170,4	97,0
		Italia	14,3	14,4	14,5	148	145	149	211,1	209,0	216,0
		Niederland	2,4	2,3	2,4	97	93	87	23,1	23,2	20,0
		Belgique/België	10,1	9,3		100	108		101,0	100,0	70,0*
		Luxembourg	–	–	–	–	–	–	–	–	–
		United Kingdom	–	–	–	–	–	–	–	–	–
		Irland	–	–	–	–	–	–	–	–	–
		Danmark	–	–	–	–	–	–	–	–	–
011.628	Artischocken Artichauts	EUR 9	73,8			111			817,2	781,9	759,4
		BR. Deutschland	–	–	–	–	–	–	–	–	–
		France	17,6			73			129,4	101,8	82,9
		Italia	56,2	53,7	52,6	122	129	122	687,8	680,1	676,5
		Niederland	–	–	–	–	–	–	–	–	–
		Belgique/België	–	–	–	–	–	–	–	–	–
		Luxembourg	–	–	–	–	–	–	–	–	–
		United Kingdom	–	–	–	–	–	–	–	–	–
		Irland	–	–	–	–	–	–	–	–	–
		Danmark	–	–	–	–	–	–	–	–	–
011.629	Sonstiges Blatt- und Stengelgemüse Autres légumes feuillus et à tige	EUR 9	24,6			218			535,8		
		BR. Deutschland	1,3)	0,7	1,3)	181	154	13)	1,3)	11,3	1,3)
		France	3,7			211	219	204*	66,2		
		Italia	19,2	19,0	19,0*	–	–	–	404,7	419,9	387,0*
		Niederland	0,2	0,2*	0,2*	–	–	–	14,4	17,2	16,4
		Belgique/België	0,3	0,3		130	134		3,4	3,7	
		Luxembourg	–	–	–	–	–	–	–	–	–
		United Kingdom	1,0	1,0		427	381		44,7	38,7	35,0*
		Irland	0,1	0,1	0,1	216	232		1,5	1,5	
		Danmark	0,1	0,1		160	156		0,9	0,9	

B. GEMÜSE: Erwerbsmäßiger Anbau
ANBAUFLÄCHEN, ERTRÄGE UND ERZEUGUNG

B. LEGUMES: Cultures pratiquées pour la vente
SUPERFICIES, RENDEMENTS ET RÉCOLTES

N°	Erzeugnisse/Produits	Länder/Pays	Fläche/Superficie – 1000 ha			Ertrag/Rendement – 100 kg/ha			Biologische Erzeugung – 1000 t Production biologique		
			1974	1975	1976	1974	1975	1976	1974	1975	1976
011.63	Fruchtgemüse Légumes cultivés pour le fruit	EUR 9	252,7			316			7 998,6		
		BR. Deutschland	2,2	2,2	2,0	355	404	388	78,2	88,8	78,9*
		France	36,1			251			907,9		
		Italia	203,5	201,1	185,2	288	289	290*	5 857,9	5 808,2	5 386,3*
		Niederland	5,6	5,7		-	-	-	733,4	742,0	743,0
		Belgique/België	3,2	3,0		600	675		194,9	204,1	
		Luxembourg	0,0	0,0	0,0	260	260	300	0,1	0,1	0,2
		United Kingdom	1,2	1,2		140	147		164,3	169,7	173,0*
		Irland	0,2	0,2	0,2	1 330			23,4	26,5	
		Danmark	0,6	0,6		590	674		36,5	37,6	
011.631	Tomaten Tomates	EUR 9	139,5			352			4 907,6	4 809,3	4 323,2
		BR. Deutschland	0,6	0,6	0,6	498	542	551	29,3	32,4	33,3
		France	15,8			363			573,9	615,1	624,9
		Italia	117,0	113,2	95,4	311	310	316	3 637,3	3 512,0	3 015,3*
		Niederland	3,1	3,0		1 198	1 150	1 220	371,7	346,9	360,0
		Belgique/België	1,7	1,6	3,0	780	860		130,1	134,4	118,5
		Luxembourg	0,0	0,0	0,0	260	260	300	0,1	0,1	0,2
		United Kingdom	1,0	0,9		1 230	1 295		121,5	122,8	124,0*
		Irland	0,2	0,2	0,2	1 325	1 500		24,5	25,5	25,0
		Danmark	0,1	0,1		1 920	1 865		19,2	20,1	22,0
011.632	Gurken Concombres et cornichons	EUR 9	13,4			511			685,5	730,0*	
		BR. Deutschland	1,6	1,6	1,4	303	344	320	48,9	56,4	45,6
		France	2,1			334			69,1		
		Italia	5,1	5,1	5,1	210	215	239	107,4	110,5	122,0
		Niederland	2,4	2,5		-	-	-	338,6	365,5	352,0
		Belgique/België	1,5	1,4		410	465		61,8	66,3	
		Luxembourg	:	:	:	:	:	:	:	:	:
		United Kingdom	0,2	0,2		2 250	2 234		42,8	46,9	49,0*
		Irland	0,0	0,0	0,0	1 895			0,8	0,8	
		Danmark	0,5	0,4		329	399		16,1	16,0	
011.633	Melonen Melons	EUR 9	24,4			173			422,5	427,6	434,0*
		BR. Deutschland	-	-	-	-	-	-	-	-	-
		France	12,8			110			141,3	147,8	160,5
		Italia	11,6	11,8	12,0	242	232	223	275,0	273,2	266,6
		Niederland	:	:	:	:	:	:	3,2	3,4	4,0
		Belgique/België	0,0	0,0		640	800		2,3	2,4	
		Luxembourg	-	-	-	-	-	-	-	-	-
		United Kingdom	-	-	-	-	-	-	-	-	-
		Irland	-	-	-	-	-	-	-	-	-
		Danmark	0,0	0,0		530	622		0,7	0,8	
011.634	Eierfrüchte und Kürbisse Aubergines, courges, courgettes	EUR 9	29,2			256			748,9		
		BR. Deutschland	-	-	-	-	-	-	-	-	-
		France	3,9			248			96,3		
		Italia	25,3	26,0	25,8	257	255	254	651,2	662,4	655,2
		Niederland	0,0	0,0	0,0	:	:	:	1,0	4,6	4,5
		Belgique/België	0,0	0,0		:	:		:	:	
		Luxembourg	-	-	-	-	-	-	-	-	-
		United Kingdom	-	-	-	-	-	-	-	-	-
		Irland	-	-	-	-	-	-	-	-	-
		Danmark	0,0	0,0		238	162		0,4	0,3	

B. GEMÜSE: Erwerbemäßiger Anbau
ANBAUFLÄCHEN, ERTRÄGE UND ERZEUGUNG

B. LEGUMES: Cultures pratiquées pour la vente
SUPERFICIES, RENDEMENTS ET RÉCOLTES

N°	Erzeugnisse/Produits	Länder/Pays	Fläche/Superficie – 1000 ha			Ertrag/Rendement – 100 kg/ha			Biologische Erzeugung Production biologique – 1000 t		
			1974	1975	1976	1974	1975	1976	1974	1975	1976
011.635	Gemüsepaprika Poivrons	EUR 9	21,9			237			520,7	526,0*	
		BR. Deutschland	-	-	-	-	-	-	-	-	-
		France	1,1			177			19,9		
		Italia	20,6	20,8	21,7	233	233	228	481,0	483,1	494,8
		Niederland	0,2	0,2	0,2	1 196	1 350	1 420	18,9	21,6	22,5
		Belgique/België	0,0	0,0		700	1 000		0,7	1,0	
		Luxembourg	-	-	-	-	-	-	-	-	-
		United Kingdom	-	-	-	-	-	-	-	-	-
		Irland	0,0	0,0	0,0	800			0,2	0,2	
		Danmark		0,0			540				0,4
011.639	Sonstiges Fruchtgemüse Autres légumes cultivés pour le fruit	EUR 9	24,4			292			713,5		
		BR. Deutschland	-	-	-	-	-	-	-	-	-
		France	0,4			167			7,5		
		Italia	24,0	24,2	25,2	294	316	330	706,0	767,1	832,4
		Niederland	-	-	-	-	-	-	-	-	-
		Belgique/België	-	-	-	-	-	-	-	-	-
		Luxembourg	-	-	-	-	-	-	-	-	-
		United Kingdom	-	-	-	-	-	-	-	-	-
		Irland	-	-	-	-	-	-	-	-	-
		Danmark									
011.64	Wurzel- und Knollengemüse Racines, bulbes, tubercules	EUR 9	150,0			257			3 859,3		
		BR. Deutschland	6,7	8,4	6,1	277	259	242*	186,6	217,9	155,0
		France	42,0			201			844,1		
		Italia	41,7	41,7	41,0*	222	220	216*	928,4	917,6	885,0*
		Niederland	16,1	16,4	18,7	-	-	-	57 8,6	612,2	555,3
		Belgique/België	9,0	9,1		185	211		166,3	192,3	
		Luxembourg	0,0	0,0	0,0	295	280	225	1,1	1,0	0,6
		United Kingdom	30,3	32,8		339	325		1 027,8	1 065,1	1047,5*
		Irland	2,2	2,2	2,7	256	357		46,5	67,8	
		Danmark	2,4	2,3		339	300		79,9	69,9	
011.641	Kohlrabi Choux raves	EUR 9	1,8			-	-	-	39,0	40,0	36,5*
		BR. Deutschland	1,8	1,7	1,6	215	221	219	37,6	37,8	34,2
		France	-	-	-	-	-	-	-	-	-
		Italia	0	0	0				0	0	0
		Niederland							1,4	2,2	2,3
		Belgique/België									
		Luxembourg									
		United Kingdom									
		Irland									
		Danmark									
011.642	Speiserüben Navets potagers	EUR 9	10,8			-	-	-	290,7		
		BR. Deutschland	-	-	-	-	-	-	-	-	-
		France	2,6			204			54,1		
		Italia	3,8	3,9	3,7	19	194	187	73,4	74,6	69,2
		Niederland							12,9	12,8	13,0
		Belgique/België									
		Luxembourg									
		United Kingdom	4,3	4,6		342	327		146,7	150,2	147,0*
		Irland	0,6	0,5	0,6	259	239		3,6	4,1	
		Danmark									

**B. GEMÜSE: Erwerbemäßiger Anbau
ANBAUFLÄCHEN, ERTRÄGE UND ERZEUGUNG**

**B. LEGUMES: Cultures pratiquées pour la vente
SUPERFICIES, RENDEMENTS ET RÉCOLTES**

N°	Erzeugnisse/Produits	Länder/Pays	Fläche/Superficie – 1000 ha			Ertrag/Rendement – 100 kg/ha			Biologische Erzeugung – 1000 t Production biologique		
			1974	1975	1976	1974	1975	1976	1974	1975	1976
011.643	Karotten und Speisemöhren Carottes	EUR 9	51,7			316			1 650,2	1 799,8	
		BR. Deutschland	4,7	5,0	4,2	297	275	262	139,0	137,1	111,1
		France	18,8			254			478,3	504,9	404,2
		Italia	6,6	7,1	6,6	346	326	327	229,9	237,7	214,7
		Niederland	2,8	3,2	3,3	:	:	:	145,9	151,2	161,5
		Belgique/België	3,6	3,7		235	267		86,1	99,5	
		Luxembourg	0,0	0,0	0,0	310	300	250	1,0	0,9	0,5
		United Kingdom	12,9	14,8		384	387		495,1	572,9	579,0*
		Irland	1,2	1,2	1,3	251	:		29,3	48,0	
		Danmark	1,1	1,3		408	374		45,6	47,6	
		011.644	Knoblauch Ail	EUR 9	12,6			85			106,7
BR. Deutschland	-			-	-	-	-	-	-	-	-
France	6,0					68			41,2		
Italia	6,6			6,3	6,4	99	105	96	65,5	66,4	61,4
Niederland	-			-	-	-	-	-	-	-	-
Belgique/België	-			-	-	-	-	-	-	-	-
Luxembourg	-			-	-	-	-	-	-	-	-
United Kingdom	-			-	-	-	-	-	-	-	-
Irland	-			-	-	-	-	-	-	-	-
Danmark	-			-	-	-	-	-	-	-	-
011.645	Zwiebeln und Schalotten Oignons et échalotes			EUR 9	52,1			252			1 319,4
		BR. Deutschland	:3)	0,7	:3)	:3)	228	:3)	:3)	14,9	:3)
		France	8,2			164			135,5	144,0*	123,0*
		Italia	21,6	20,8	21,6	230	230	224	495,9	476,5	483,0
		Niederland	12,5	12,7	14,7	305	315	325	386,2	413,6	345,0
		Belgique/België	0,8	0,7		320	320		25,9	23,4	
		Luxembourg	0,0	0,0	0,0	200	185	120	0,1	0,1	0,1
		United Kingdom	7,8	7,8		313	256		243,9	201,0	185,0*
		Irland	0,3	0,3	0,4	269	308		7,9	9,6	
		Danmark	0,9	0,8		263	172		24,0	12,9	
		011.646	Rote Rüben Betteraves potagères	EUR 9	9,0			281			253,2
BR. Deutschland	:3)			0,5	:3)	:3)	291	:3)	:3)	14,2	:3)
France	2,7					268			71,4		
Italia	2,2			2,1	2,0	213	212	198	47,0	44,9	39,6
Niederland	0,6			0,6	0,7	-	-	-	27,4	26,4	27,0
Belgique/België	:			:	:	:	:	:	:	:	:
Luxembourg	:			:	:	:	:	:	:	:	:
United Kingdom	3,2			3,3		302	296		96,2	96,4	93,5
Irland	0,1			0,0	0,0	253	365		1,3	1,4	
Danmark	0,2			0,2		399	391		9,9	9,1	
011.647	Hafer- und Schwarzwurzeln Salsifis et scorsonères			EUR 9	5,6			129			72,3
		BR. Deutschland	:3)	0,0	:3)	:3)	147	:3)	:3)	0,2	:3)
		France	1,1			164			17,3		
		Italia	0	0	0	:	:	:	0	0	0
		Niederland	:	:	:	-	-	-	1,0	1,8	1,5
		Belgique/België	4,5	4,6		120	150		54,0	69,0	
		Luxembourg	-	-	-	-	-	-	-	-	-
		United Kingdom	-	-	-	-	-	-	-	-	-
		Irland	-	-	-	-	-	-	-	-	-
		Danmark	-	-	-	-	-	-	-	-	-

B. GEMÜSE: Erwerbsmäßiger Anbau
ANBAUFLÄCHEN, ERTRÄGE UND ERZEUGUNG

B. LEGUMES: Cultures pratiquées pour la vente
SUPERFICIES, RENDEMENTS ET RÉCOLTES

N°	Erzeugnisse/Produits	Länder/Pays	Fläche/Superficie – 1000 ha			Ertrag/Rendement – 100 kg/ha			Biologische Erzeugung Production biologique – 1000 t		
			1974	1975	1976	1974	1975	1976	1974	1975	1976
011.648	Radieschen Radis	EUR 9	3,3			:	:	:	65,1		
		BR. Deutschland	0,1	0,1	0,1	260	230	220	3,4	2,9	2,7
		France	2,6			177			45,8		
		Italia	0,6	0,7		185	189		11,7	12,6	
		Niederland	:	:	:	:	:	:	3,8	4,2	5,0
		Belgique/België	0,0	0,0		120	120		0,4	0,4	
		Luxembourg	:	:	:	:	:	:	:	:	:
		United Kingdom	:	:	:	:	:	:	:	:	:
		Irland	:	:	:	:	:	:	:	:	:
		Danmark	:	:	:	:	:	:	:	:	:
011.649	Sonstiges Wurzel- und Knollengemüse Autres racines, bulbes et tubercules	EUR 9	2,8			223			62,7	65,0	
		BR. Deutschland	0,2	0,4	0,2	400	285	420	6,5	10,7	7,0
		France	0,0			193			0,5		
		Italia	0,2	0,2		258	285		5,0	5,0	
		Niederland	:	:	:	:	:	:	:	:	:
		Belgique/België	:	:	:	:	:	:	:	:	:
		Luxembourg	-	-	-	-	-	-	-	-	-
		United Kingdom	2,1	2,3		217	194		45,9	44,6	43,0*
		Irland	0,2	0,2	0,2	269	247		4,4	4,8	
		Danmark	0,1	0,1		47	42		0,4	0,3	
011.65	Hülsengemüse Légumes à cosse	EUR 9	343,2			53			1 828,7	1 711,1*	
		BR. Deutschland	12,9	12,3	11,0	82	76	65	105,8	92,8	72,0
		France	111,1			51			534,9	495,0*	
		Italia	100,4	99,5	97,2	:	:	:	469,0	483,6	495,7
		Niederland	15,6	14,9	12,3	-	-	-	126,7	109,3	79,4
		Belgique/België	19,2	19,0		49	53		93,1	100,2	
		Luxembourg	0,0	0,0	0,0	35	38	20	0,0	0,0	0,0
		United Kingdom	77,8	77,4		62	53		479,8	411,7	322,3*
		Irland	2,4	2,4	2,4	26	28		6,4	6,9	
		Danmark	3,8			34			13,0	11,6*	
011.651	Pflückerbsen, ohne Hülsen Petits pois, sans gousse	EUR 9	194,9			39			762,5	717,0	495,0*
		BR. Deutschland	5,2	4,9	3,9	42	43	42	21,5	20,8	16,7
		France	57,2			43			249,1	242,4	126,1
		Italia	45,0	43,4	40,7	20	20	21	89,5	88,0	84,5
		Niederland	6,3	5,6	4,4	29	31	30	18,0	17,4	13,4
		Belgique/België	14,2	13,6		40	41		57,0	55,8	
		Luxembourg	0,0	0,0	0,0	35	38	20	0,0	0,0	0,0
		United Kingdom	61,5	61,3		51	45		312,6	278,1	198,8*
		Irland	2,1	2,1	2,3	22	21		4,7	4,5	
		Danmark	3,4			30			10,2	10,0*	
011.652	Pflückbohnen Haricots verts	EUR 9	107,6			68			730,8	669,1	550,0*
		BR. Deutschland	6,4	6,2	5,7	106	93	78	68,0	57,9	44,5
		France	38,2			59			225,5	213,0	134,5
		Italia	37,1	37,2	36,3	47	50	52	176,1	185,4	187,5
		Niederland	7,5	7,2	6,2	-	-	-	87,5	71,6	51,0
		Belgique/België	4,9	5,4		75	82		36,1	44,4	
		Luxembourg	:	:	:	:	:	:	:	:	:
		United Kingdom	12,8	12,3		104	75		133,1	91,9	94,5*
		Irland	0,3	0,3	0,2	51	85		1,7	2,3	
		Danmark	0,4	0,3		67	50		2,8	1,6	

B. GEMÜSE: Erwerbemäßiger Anbau
ANBAUFLÄCHEN, ERTRÄGE UND ERZEUGUNG

B. LEGUMES: Cultures pratiquées pour la vente
SUPERFICIES, RENDEMENTS ET RÉCOLTES

N°	Erzeugnisse/Produits	Länder/Pays	Fläche/Superficie – 1000 ha			Ertrag/Rendement – 100 kg/ha			Biologische Erzeugung Production biologique – 1000 t		
			1974	1975	1976	1974	1975	1976	1974	1975	1976
011.659	Sonstiges Hülsengemüse Autres légumes à cosse	EUR 9	40,6			-	-	-	334,4		
		BR. Deutschland	1,3	1,2	1,3	124	120	81	16,3	14,1	10,8
		France	15,7			56			60,3		
		Italia	18,3	18,9	20,2	:	:	:	203,4	210,2	223,7
		Niederland	1,8	2,1	2,2	119			21,2	20,3	15,0
		Belgique/België	:	:	:	:	:	:	:	:	:
		Luxembourg	-	-	-	-	-	-	-	-	-
		United Kingdom	3,5	3,8		97	109		34,1	41,7	29,0*
		Irland	0,0	0,0	0,0	102			0,0	0,1	
		Danmark	-	-	-	-	-	-	-	-	-
		011.66	Zuchtpilze Champignons de culture	EUR 9	:	:	:	-	-	-	291,8
BR. Deutschland	:			:	:	:	:	:	30,0*	29,0*	30,0*
France	:			:	:	:	:	:	119,9		
Italia	0,2					1 300			24,5	25,2	
Niederland	0,1			0,1	0,1	5 490	5 450	5 900	39,0	38,0	37,5
Belgique/België	0,0			0,0	0,0	7 350			10,3	10,5*	
Luxembourg	-			-	-	-	-	-	-	-	-
United Kingdom	0,4			0,4		1 400	1 410	1 420	56,0	53,1	50,0*
Irland	0,0			0,0	0,0	6 160	5 980		6,2	5,4	
Danmark	0,0			0,0	0,0	1 795	1 610		5,9	5,3	
011.69	Sonstige n.a.g. Autres n.d.a.			EUR 9	15,3			183			280,5
		BR. Deutschland	5,1	2,1	4,9	182	209		93,4	44,1	100,6
		France	0,3			124			3,9		
		Italia	1,0			187			18,1		
		Niederland	0,8	0,7*		:	:	:	11,1	10,0*	10,0*
		Belgique/België	1,1	0,8		145	143		15,5	11,4	
		Luxembourg	0,1	0,1	0,1	160	150	100	0,8	0,7	0,5
		United Kingdom	7,1	6,0		194	189		137,5	113,5	103,8*
		Irland	0,0	0,1	0,1	:	:	:	:	:	:
		Danmark	0,0	0,0		37	39		0,2	0,2	
		011.96	Wildwachsende Erzeugnisse Produits de cueillette	EUR 9							18,0
BR. Deutschland	-			-	-	-	-	-	:	:	:
France	-			-	-	-	-	-	8,8		
Italia	-			-	-	-	-	-	9,2	6,8	
Niederland	-			-	-	-	-	-	:	:	:
Belgique/België	-			-	-	-	-	-	:	:	:
Luxembourg	-			-	-	-	-	-	:	:	:
United Kingdom	-			-	-	-	-	-	:	:	:
Irland	-			-	-	-	-	-	:	:	:
Danmark	-			-	-	-	-	-	:	:	:
				EUR 9							
		BR. Deutschland									
		France									
		Italia									
		Niederland									
		Belgique/België									
		Luxembourg									
		United Kingdom									
		Irland									
		Danmark									

B. GEMÜSE: Ländertabellen

B. LEGUMES: Tableaux par pays

Erzeugnisse	1975			1976			Produits
	Flächen (ha)	Ertrag 100 kg/ha	Erzeug. (t)	Superf. (ha)	Rendem. 100 kg/ha	Product. (t)	
1. BR DEUTSCHLAND							
Anbauflächen und Ernten von Gemüse 4)				Superficies et récoltes de légumes 4)			
Frühweisskohl	692	286	19 800	723	235	17 200	Choux blancs hâtifs
Herbstweisskohl	2 745	545	149 600	2 493	439	112 300	Choux blancs d'automne
Dauerweisskohl	2 527	529	133 600	2 758	533	147 100	Choux bl.p. stockage
Weisskohl zusammen	5 966	508	303 000	5 985	462	276 600	Total choux blancs
Frührotkohl	297	254	7 500	258	211	5 450	Choux rouges hâtifs
Herbstrotkohl	912	445	40 600	958	421	40 400	Choux rouges d'automne
Dauerrotkohl	1 223	393	48 100	1 196	380	45 400	Choux roug.p.stockage
Rotkohl zusammen	2 432	395	96 200	2 413	378	91 200	Total choux rouges
Adventwirsing	179	160	2 900	:	:	:	Choux de Savoie d'Avent
Frühwirsing	405	219	8 900	386	168	6 500	Choux de Sav. hâtifs
Herbstwirsing	606	271	16 400	668	233	15 500	Choux de Sav.d'automne
Dauerwirsing	795	251	20 000	698	235	16 400	Choux de S.p.stockage
Wirsing zusammen	1 985	243	48 200	1 753	219	38 500	Total choux de Sav.
Grünkohl	905	145	13 100	743	161	11 900	Choux verts
Rosenkohl	739	97	7 200	538	98	5 250	Choux de Bruxelles
Frühblumenkohl							Choux-fleurs hâtifs
im Freiland	994	202	20 100	951	169	16 000	de plein air
unter Glas	:	:	:	:	:	:	sous verre
zusammen	994	202	20 100	951	169	16 000	Total
Mittelfrüher- und							Choux-fleurs mi-hâtifs
Spätblumenkohl	2 753	215	59 100	2 574	211	54 200	et tardifs
Blumenkohl zusammen	3 747	212	79 200	3 525	199	70 200	Total choux-fleurs
KOHL INSGESAMT	15 774	348	546 800	14 957	330	492 650	TOTAL DES CHOUX
Frühkohlrabi							Choux-raves hâtifs
im Freiland	876	190	16 700	835	184	15 400	de plein air
unter Glas	171	400	6 800	169	410	7 000	sous verre
zusammen	1 047	224	23 500	1 004	223	22 400	Total
Spätkohlrabi	663	217	14 300	561	210	11 800	Choux-raves tardifs
Kohlrabi zusammen	1 710	221	37 800	1 565	2 196	34 200	Total choux-raves
Rote Rüben	489	291	14 200	:	:	:	Betteraves potagères
Frühe Möhren	1 653	206	34 000	1 290	169	21 800	Carottes hâtives
Späte Möhren	3 340	309	103 100	2 947	303	89 300	Carottes tardives
zusammen	4 993	275	137 100	4 237	262	111 100	Total
Schwarzwurzeln	12	151	200	:	:	:	Scorsonères
Sellerie	1 355	250	33 800	1 299	232	30 200	Céléris
Porree	1 481	210	31 100	1 407	201	28 300	Poireaux
Steckzwiebeln	179	218	3 900	:	:	:	Oignons de Mulhouse
Speisezwiebeln	474	231	11 000	:	:	:	Oignons de consommation
zusammen	653	228	14 900	:	:	:	Total
Winterkopfsalat	65	180	1 200	:	:	:	Laitues d'hiver
Frühjahrskopfsalat	1 417	178	25 200	1 493	175	26 200	Laitues de printemps
Winter- und Frühjahrs-							Laitues d'hiver et de
kopfsalat unter Glas	203	365	7 400	205	390	8 000*	printemps sous verre
Sommer- und Herbst-							Laitues d'été et
Kopfsalat	2 634	156	41 200	2 521	147	37 000	d'automne
Kopfsalat zusammen	4 319	174	75 000	4 219	169	71 200	Total laitues

Fußnoten siehe Seite 57

Voir notes page 57

B. GEMÜSE: Ländertabellen

B. LEGUMES: Tableaux par pays

Erzeugnisse	1975			1976			Produits
	Flächen (ha)	Ertrag 100kg/ha	Erzeug. (t)	Superf. (ha)	Rendem. 100kg/ha	Product. (t)	
noch: BR DEUTSCHLAND (suite)							
noch: Anbauflächen und Ernten von Gemüse ⁴⁾ suite: Superficie et récoltes de légumes ⁴⁾							
Feld- oder Ackersalat	419	77	3 200	:	:	:	Mâche
Endiviensalat	412	185	7 600	:	:	:	Endives frisées, scaroles
Winterspinat	835	162	13 500	:	:	:	Epinards d'hiver
Frühjahresspinat	1 148	139	15 900	813	125	10 200	Epinards de printemps
Herbstspinat	1 932	142	25 500	1 709	145	24 800	Epinards d'automne
Spinat zusammen	3 915	145	56 950	2 522	139	35 000	Total épinards
Frischerbsen	4 884	43	20 800	3 939	42	16 700	Petits pois
Buschbohnen	5 815	90	52 000	5 355	76	40 600	Haricots nains
Stangenbohnen	398	147	5 900	373	103	3 800	Haricots à rames
Bohnen zusammen	6 214	93	57 900	5 728	78	44 500	Total haricots
Dicke Bohnen	1 175	120	14 100	1 340	81	10 800	Fèves
Spargel	3 746	32	11 700	3 590	32	11 600	Asperges
Einlegegurken	1 096	195	21 400	950	138	13 100	Cornichons
Schälgurken :							Concombres :
im Freiland	352	220	7 700	280	173	4 800	de plein air
unter Glas	193	1 400	27 300	197	1 400	27 700	sous verre
zusammen	545	642	35 000	477	681	32 500	Total
Gurken zusammen	1 641	344	56 400	1 427	320	45 600	Total cornichons, concombres
Rhabarber	311	259	8 100	:	:	:	Rhubarbe
Tomaten :							Tomates :
im Freiland	376	349	13 100	370	334	12 300	de plein air
unter Glas	222	870	19 300	234	900	21 000	sous verre
Tomaten zusammen	598	542	32 400	604	551	33 300	Total tomates
Meerrettich	249	132	3 300	:	:	:	Raifort
Sonstige Arten ⁵⁾							Autres espèces ⁵⁾
im Freiland ⁵⁾	1 904	174	33 100	5 096	184	94 100	de plein air ⁵⁾
unter Glas ⁵⁾	492	435	21 400	513	316	16 200	sous verre ⁵⁾
zusammen ⁵⁾	2 396	227	54 500	5 609	196	110 300	Total ⁵⁾
zusammen	2 645	219	57 800	5 609	196	110 300	Total
Gemüse insgesamt :							Total des légumes :
im Freiland	55 467	205	1135 550	51 127	196	996 600	de plein air
unter Glas	1 282	640	82 200	1 319	605	79 800	sous verre
zusammen	56 749	215	1217 750	52 446	205	1076400	Total
Champignons	:	:	29 000	:	:	30 000*	Champignons
INSGESAMT	:	:	1246 750			1106400*	TOTAL

Fußnoten siehe Seite 57

Voir notes page 57

B. GEMÜSE: Ländertabellen

B. LEGUMES: Tableaux par pays

Erzeugnisse	1971	1972	1973	1974	1975	1976	Produits
2. NEDERLAND							
1. Anbauflächen von Gemüse in ha (Ergebnisse der Maizählung)				1. Superficie des cultures légumières (ha) (Résultats du recensement de mai)			
<u>Freilandgemüse</u>				<u>Légumes de plein air</u>			
Frühweisskohl	756	234	255	225	302	288	Choux blancs hâtifs
Frührotkohl		305	207	147		184	Choux rouges hâtifs
Frühwirsing, gelber		112	91	58		46	Choux de Sav.hât. jaunes
Frühwirsing, grüner	:	:	:	82		77	Choux de Sav.hât.verts
Rosenkohl	:	4 350	4 477	4 774	4 912	5 150	Choux de Bruxelles
Kopfkohl, Winter-u. Herbst	:	1 945	2 138	2 360	2 417	2 406	Choux cabus, hiv. automne
Blumenkohl	2 107	2 474	2 442	2 463	2 476	2 434	Choux fleurs
Möhren	:	1 827	2 265	2 421	2 660	3 161	Carottes
Knollensellerie	:	814	1 067	1 363	1 330	1 444	Céléri rave
Porree	:	904	991	1 367	1 285	1 280	Poireaux
Zwiebeln	11 422	9 483	11 435	12 259	12 651	14 693	Oignons
Spinat	:	918	1 050	1 024	1 087	1 138	Epinards
Frischerbsen	5 573	5 323	5 426	6 267	5 567	4 397	Petits pois
Pflückbohnen	:	3 769	4 596	5 371	5 547	4 858	Haricots verts
Dicke Bohnen	1 933	1 938	1 844	1 796	2 131	2 205	Fèves
Spargel	3 106	2 864	2 701	2 502	2 387	2 396	Asperges
Chicorée Witlof	:	2 099	2 186	2 154	2 090	2 382	Chicorée Witlof
Einlegegurken	:	1 027	1 278	815	905	648	Cornichons
Uebrigere Arten	25 268	2 823	3 022	2 928	3 613	2 978	Autres
Zusammen	50 165	43 209	47 471	50 646	51 368	52 166	Total
2. Stichprobe "Gemüsebau unter Glas" (ha)				2. Enquête par sondage "Légumes sous verre" (ha)			
Erzeugnisse	Jahr	Fläche am 1.11	Auspfl. im Nov.	geerntet im Nov.	Fläche am 1.12	Produits	
	Année	Superf. au 1.11	Planté en nov.	Récolté en nov.	Superf. au 1.12		
Kopfsalat	1975	1 142	377	335	1 184	Laitues pommées	
	1976	1 044	382	295	1 131		
Endiviensalat	1975	173	15	13	175	Endives fris. et scaroles	
	1976	151	11	15	147		
Schälgurken	1975	360	2	343	19	Concombres	
	1976	372	-	362	10		
Tomaten	1975	512	14	469	57	Tomates	
	1976	533	8	509	32		

Fußnoten siehe Seite

57

Voir notes page

57

B. GEMÜSE: Ländertabellen
B. LEGUMES: Tableaux par pays

Erzeugnisse	1971	1972	1973	1974	1975	1976 ⁴⁾	Produits
noch 2. NEDERLAND (suite)							
3. Anbaufläche von Gemüse unter Glas (Ergebnisse der Maizählung in ha)				3. Superficies des cultures de légumes sous verre (Résultats du recensement de mai, en ha)			
<u>Gemüse unter Glas</u>							<u>Légumes sous verre</u>
Einlegegurken	302	296	343	284	294	244	Cornichons
Schälgurken	749	842	786	785	783	793	Concombres
Tomaten	3 185	2 952	2 692	2 635	2 416	2 361	Tomates
Uebrige Gemüsearten ⁶⁾	1 039	943	952	1 007	1 190	1 125	Autres ⁶⁾
Gemüse unter Glas insgesamt	5 275	5 033	4 783	4 712	4 683	4 524	Total légumes sous verre
4. Anbaufläche von Gemüse in ha. (Ergebnisse Stichprobe August/September)				4. Superficies des cultures légumières (ha) (Résultats sondage août/septembre)			
Herbstkohl: weiss	:	:	453	312	458	381	Choux d'automne: blancs
rot	:	:	216	219	228	262	rouges
Wirsing	:	:	208	301	203	288	de Savoie
Dauerkohl: weiss	:	:	953	1 033	969	899	Choux de conserv.: blancs
rot	:	:	685	690	620	596	rouges
Wirsing	:	:	212	263	235	160	de Savoie
Grünkohl	:	:	450	604	697	619	Choux verts
Rosenkohl	:	:	4 428	4 804	5 162	5 265	Choux de Bruxelles
Blumenkohl	:	:	2 785	2 797	2 971	2 784	Choux-fleurs
Rote Rüben	:	:	612	608	579	652	Betteraves potagères
Möhren	:	:	2 490	2 816	3 162	3 296	Carottes
Knollensellerie	:	:	1 126	1 543	1 477	1 523	Céleri-rave
Porree	:	:	1 264	1 777	1 631	1 492	Poireaux
Salat	:	:	1 344	1 504	1 416	1 309	Salades
Endiviensalat	:	:	752	931	768	691	Endives frisées
Spinat	:	:	1 887	2 074	1 975	1 932	Epinards
Grüne Bohnen	:	:	6 836	7 413	7 120	6 126	Haricots verts
Dicke Bohnen	:	:	184	96	79	77	Pèves
Chicoree	:	:	2 318	2 381	2 280	2 377	Chicorée Witloof
Einlegegurken	:	:	1 282	797	934	668	Cornichons
Zusammen	:	:	30 485	32 963	32 963	31 397	Total

Fußnoten siehe Seite 57

Voir notes page 57

C. OBST: Erzeugungsentwicklung

C. FRUITS: Evolution de la production

Länder bzw. Erzeugnisse Pays et produits	1965	1966	1967	1968	1969	1970	1971	1972	1973	1974	1975	1976
1. Gesamte biologische Erzeugung (einschl. Haus- und Kleingärten) in 1000 t	1. Production biologique totale (jardins familiaux compris), en 1000 t											
EUR 9 ¹⁾	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:
BR. Deutschland	2 359	2 942	3 445	3 566	3 977	3 502	3 473	2 378	3 401	2 481	3 114	2 776
France	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:
Italia	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:
Niederland	568	582	682	660	795	829	808	715	695	729	682	678
Belgique/België	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:
Luxembourg	18	19	26	18	19	17	14	15	14	14	14	13
United Kingdom	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:
Irland	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:
Danmark	159	142	158	164	161	160	146	125	145	139	155*	:
2. Biologische Erzeugung im Erwerbsmäßigen Anbau, in 1000 t	2. Production biologique des cultures pratiquées pour la vente, en 1000 t											
EUR 9 ¹⁾	15 410	16 954	17 318	18 667	18 988	19 363	18 858	16 807	18 844	17 191	17 636*	17 900*
BR. Deutschland	2 359	2 942	3 445	3 566	3 977	3 502	3 473	2 378	3 401	2 481	3 114	2 776
France	2 878	2 833	3 177	3 821	3 639	3 816	3 846	3 536	4 045	3 232	3 240*	3 580*
Italia	8 573	9 734	9 129	9 608	9 417	9 937	9 517	9 157	9 585	9 703	9 620*	9 840*
Niederland	508	522	622	590	725	769	758	663	665	689	640	648
Belgique/België	265	299	389	356	446	433	409	381	331	365	354	357
Luxembourg	16	16	23	16	16	14	12	13	12	12	12	11
United Kingdom	702	511	424	598	656	781	720	575	686	595	529	570*
Irland	:	:	:	:	:	:	21	17	19	16	18	:
Danmark	109	97	109	112	112	111	102	87	100	97	109	100*

3. EUR 9: Biologische Erzeugung im erwerbamäßigen

Anbau in 1000 t

3. EUR 9: Production biologique des cultures

pratiquées pour la vente, en 1000 t

Tafeläpfel/Pommes de table 1)	5 711	6 126	6 932	6 284	7 793	7 098	6 971	6 032	7 481	5 904	7 553	6 350
Tafelbirnen/Poires de table 1)	1 758	2 462	2 237	2 813	2 705	3 355	2 929	2 550	2 621	2 574	2 405	2 609
Pfirsiche/Pêches	1 803	1 766	1 575	1 957	1 438	1 694	1 889	1 858	1 810	1 722	1 261	1 971
Aprikosen/Abricots	185	124	164	249	131	202	209	170	271	180	161	228
Kirschen/Cerises	512	608	557	701	573	700	691	533	565	518	544	534*
Pflaumen/Prunes	780	900	621	1 159	877	928	854	700	806	738	392	842
Walnüsse/Noix	102	119	120	125	129	136	123	120	135	101	100	95
Erdbeeren/Fraises	245	264	288	260	303	304	310	329	358	373	331	342*
Orangen/Oranges	999	1 180	1 255	1 409	1 427	1 327	1 464	1 556	1 568	1 771	1 582	1 722
Mandarinen/Mandarines	178	195	189	273	280	203	311	277	348	350	367	350
Zitronen/Citrons	560	604	671	805	780	748	780	691	811	781	826	776
Tafeltrauben/Raisins de table	1 271	1 280	1 424	1 273	1 320	1 351	1 235	956	1 101	1 125	1 103	1 064*

Fußnoten siehe Seite 57

Voir notes page 57

N°	Erzeugnisse/Produits	Jahre Années	Biologische Erzeugung — 1000 t — Production biologique									
			EUR 9	BR. Deutsch- land	France	Italia	Neder- land	Belgique/ België	Luxem- bourg	United Kingdom	Ireland	Danmark
	Tafelobst insgesamt Total fruits de table	1974	17 191	2 481	3 232	9 703	689	365	12	595	16	97
		1975	17 636*	3 114	3 240*	9 620*	640	354	12	529	18	109
		1976	17 900*	2 776*	3 580*	9 840*	648	357	11	570*		100*
011.71	Tafeläpfel und -birnen ²⁾ Pommes et poires de table ²⁾	1974	8 478,0	1 613,2	2 036,5	3 393,1	635,0	289,4	8,4	412,1	9,7	80,6
		1975	9 958,0	2 421,7	2 535,3	3 580,3	605,0	301,3	10,4	395,7	12,0	96,3
		1976	8 954,1	1 875,2	2 121,3	3 528,5	615,0*	291,0	7,6	423,0	13,2	84,3
011.711	Tafeläpfel ²⁾ Pommes de table ²⁾	1974	5 903,9	1 281,5	1 610,3	1 886,1	475,0	201,0	8,0	361,1	9,4	71,5
		1975	7 553,1	2 035,2	2 125,5	2 127,0	530,0	257,5	9,9	367,9	11,9	88,2
		1976	6 350,5	1 487,2	1 670,9	2 048,5	470,0	219,8	7,0	358,0*	13,5	75,6
011.7111	Golden Delicious	1974	:	:	1 082,6	564,0	210,0	126,1	:	:	:	13,4
		1975	:	:	1 444,1	641,9	228,0	151,4	:	:	:	13,1
		1976	:	:	1 125,4	640,0*	251,0	151,4	:	:	:	
011.712	Tafelbirnen ²⁾ Paires de table ²⁾	1974	2 574,0	331,7	426,2	1 507,0	160,0	88,4	0,4	51,0	0,2	9,1
		1975	2 405,4	386,5	409,8	1 453,3	75,0	43,8	0,5	28,3	0,1	8,1
		1976	2 609,0	383,0	450,4	1 480,0	145,0	71,2	0,6	65,0		8,7
011.73	Steinobst Fruits à noyau	1974	3 205,0	635,5	804,7	1 649,1	15,6	32,0	3,5	57,1	0,4	7,1
		1975	2 376,5	445,0	295,2	1 580,0*	6,5	15,2	1,4	29,0	0,3	3,9
		1976	3 640,0*	682,5	1 010,9	1 850,0*	10,1	25,0	3,4	53,0		
011.731	Pfirsiche Pêches	1974	1 721,7	34,2	433,9	1 251,5	0,1	2,0	-	-	-	-
		1975	1 261,1	12,2	109,5	1 139,1	0,1	0,2	-	-	-	-
		1976	1 970,8	17,1	533,6	1 419,0	0,1	1,0	-	-	-	-

011.732	Aprikosen	1974	179,5	6,0	58,2	115,3	-	-	-	-	-	-
	Abricots	1975	160,7	1,2	57,6	101,9	-	-	-	-	-	-
		1976	227,9	1,4	131,5	95,0	-	-	-	-	-	-
011.733	Kirschen	1974	518,0	210,2	124,3	139,0	5,9	22,5	1,0	9,5	:	5,6
	Cerises	1975	543,9	237,9	88,6	190,4	2,2	13,5	0,9	7,8	:	2,6
		1976	534,0*	212,8	121,8	165,6	3,0	16,5	1,1	10,0*	:	
011.734	Pflaumen (einschl. Renekloden, Mirabellen und Zwetschen)	1974	738,1	385,1	151,5	132,3	9,6	7,5	2,5	47,6	0,4	1,6
	Prunes (y compris Reines claudes, mirabelles et quetsches)	1975	392,0	193,7	31,1	138,2	4,2	1,5	0,5	21,2	0,3	1,3
		1976	842,0	451,2	169,1	160,0	7,0	7,5	2,3	43,0		
011.739	Sonstiges Steinobst (einschl. Nektarinen)	1974	47,8	-	36,8	11,0	-	:	-	:	-	-
	Autres fruits à noyau (y compris nectarines)	1975	18,4	-	8,4	10,0*	-	:	-	:	-	-
		1976	65,0*	-	54,9		-	:	-	:	-	-
011.74	Schalenobst (ohne Walnüsse zur Oelgewinnung)	1974	436,3	7,1	65,1	363,6	:	0,5	-	-	-	-
	Fruits à coque (sans noix pour l'huile)	1975	407,7	13,0	68,4	325,8	:	0,5	-	-	-	-
		1976	420,8	8,8	81,5	330,0*	:	0,5	-	-	-	-
011.741	Walnüsse (ohne Walnüsse zur Oelgewinnung)	1974	100,7	7,1	27,8	65,3	:	0,5	-	-	-	-
	Noix (sans noix pour l'huile)	1975	99,5	13,0	25,7	60,3	:	0,5	-	-	-	-
		1976	14,5	8,8	34,2	51,0	:	0,5	-	-	-	-

C. OBST: Erwerbsmäßiger Anbau

C. FRUITS: Cultures pratiquées pour la vente

83

N°	Erzeugnisse/Produits	Jahre Années	Biologische Erzeugung — 1000 t — Production biologique									
			EUR 9	BR. Deutsch- land	France	Italia	Neder- land	Belgique/ België	Luxem- bourg	United Kingdom	Ireland	Danmark
1.742	Haselnüsse	1974	106,7	:	1,6	105,1	:	:	-	-	-	-
	Noisettes	1975	99,6*	:		98,4	:	:	-	-	-	-
		1976		:		91,7	:	:	-	-	-	-
1.743	Mandeln	1974	124,6	-	5,4	119,2	-	-	-	-	-	-
	Amandes	1975	105,1	-	2,0*	103,1	-	-	-	-	-	-
		1976		-	3,5*	114,0	-	-	-	-	-	-
1.744	Esskastanien	1974	101,3	:	30,3	71,0	-	-	-	-	-	-
	Châtaignes	1975	100,2	:	39,2	61,0	-	-	-	-	-	-
		1976		:	41,8		-	-	-	-	-	-
1.745	Sonstiges Schalenobst	1974	3,0	-	:	3,0	-	-	-	-	-	-
	Autres fruits à coque	1975	3,0	-	:	3,0	-	-	-	-	-	-
		1976		-	:		-	-	-	-	-	-
1.75	Sonstiges Baumobst	1974	140,5	-	6,6	130,5	-	-	-	3,4	-	-
	Autres fruits de plantes ligneuses	1975		-		127,7	-	-	-	3,1	-	-
		1976		-		115,0*	-	-	-		-	-
1.751	Feigen	1974	127,8	-	4,6	123,2	-	-	-	-	-	-
	Figues	1975		-		121,8	-	-	-	-	-	-
		1976		-		111,5	-	-	-	-	-	-
1.752	Quitten	1974	9,3	-	2,0	7,3	-	-	-	:	-	-
	Coings	1975		-		5,9	-	-	-	:	-	-
		1976		-			-	-	-	:	-	-

1.759	Anderes Baumobst n.a.g.	1974	3,4	-	0,0	0,0	-	-	-	3,4	-	-
	Autres fruits de plantes ligneuses n.d.a.	1975		-		0,0	-	-	-	3,0	-	-
		1976		-			-	-	-		-	-
1.76	Erdbeeren	1974	372,6	26,3	73,7	142,8	28,5	27,8	0,3	61,4	4,1	7,7
	Fraises	1975	331,4	26,7	72,8	134,3	19,2	22,2	0,2	45,2	3,5	7,3
		1976	342,5*	23,2	73,9	155,8	17,5	26,5	0,1	35,5*		
1.77	Strauchbeeren	1974	442,5	198,6	11,4	157,0	6,4	4,9	0,1	60,6	2,2	1,3
	Baies	1975	440,3	207,4	12,5	150,0*	6,6	5,1	0,1	55,1	2,1	1,4
		1976		186,0*	10,5		3,4	4,7	0,1			
1.771	Johannisbeeren	1974	147,6	109,7	4,8	0,0	2,9	4,1	0,1	24,1	0,9	1,0
	Groseilles et cassis	1975	159,5	119,6	5,2	0,0	3,0	4,6	0,1	25,2	0,8	1,0
		1976	144,0	107,0*	4,6		2,1	4,2	0,1	24,0*	0,1	
1.772	Himbeeren	1974	55,2	20,3	6,6	1,0	2,3	0,1	:	23,8	0,9	0,2
	Framboises	1975	54,3	23,4	7,3	1,0	2,2	0,1	:	19,1	0,9	0,3
		1976		19,0*	5,9		0,5	0,1	:			
1.773	Stachelbeeren	1974	79,7	68,6	-	0,0	0,2	0,7	:	9,7	0,4	0,1
	Groseilles à maquereau	1975	72,9	64,5	-	0,0	0,2	0,4	:	7,3	0,4	0,1
		1976	69,0*	60,0*	-	0,0	0,1	0,4	:	8,0*		

C. OBST: Erwerbemäßiger Anbau

C. FRUITS: Cultures pratiquées pour la vente

2

N°	Erzeugnisse/Produits	Jahre Années	Biologische Erzeugung — 1000 t — Production biologique									
			EUR 9	BR. Deutsch- land	France	Italia	Neder- land	Belgique/ België	Luxem- bourg	United Kingdom	Ireland	Danmark
1.774	Sonstige Beeren	1974	160,0	-	0,0	156,0	1,0	:	:	3,0	-	-
	Autres baies	1975		-	0,0		1,2	:	:	3,5	-	-
		1976		-	0,0		0,7	:	:	3,5*	-	-
1.78	Zitrusfrüchte (ohne Bergamotten)	1974	2 907,5	-	18,7	2 888,8		-	-	-	-	-
	Agrumes (sans bergamottes)	1975	2 781,0	-	19,0	2 762,0		-	-	-	-	-
		1976	2 850,0	-	20,2	2 830,0		-	-	-	-	-
1.781	Orangen	1974	1 771,4	-	2,1	1 769,3		-	-	-	-	-
	Oranges	1975	1 582,1	-	2,0*	1 579,5		-	-	-	-	-
		1976	1 722,1	-	2,0	1 720,0		-	-	-	-	-
1.782	Mandarinen und Clementinen	1974	350,4	-	15,9	334,5		-	-	-	-	-
	Mandarines et clementines	1975	367,1	-	15,9	351,3		-	-	-	-	-
		1976	350,0	-	16,3	330,0		-	-	-	-	-
1.783	Zitronen	1974	781,1	-	0,5	780,6		-	-	-	-	-
	Citrons	1975	826,0	-	0,5	825,5		-	-	-	-	-
		1976	776,0	-	0,5	776,0		-	-	-	-	-
1.784	Pampelmusen, Grapefruits	1974	1,6	-	0,1	1,5		-	-	-	-	-
	Pamplemousses	1975	1,7	-	0,1	1,7		-	-	-	-	-
		1976	1,7	-	0,1	1,7		-	-	-	-	-
1.785	Sonstige Zitrusfrüchte (ohne Bergamotten)	1974	3,1	-	0,2	2,9		-	-	-	-	-
	Autres agrumes (sans bergamottes)	1975	4,0	-	0,0	4,0		-	-	-	-	-
		1976		-	0,0			-	-	-	-	-

1.8	Trauben und Oliven (nur Tafelware)	1974	1 203,6	-	214,3	975,3	3,1	10,5	-	0,4	-	-
	Raisins et olives (uniquement de table)	1975	1 198,4	-	227,4	958,0	2,5	10,0	-	0,5	-	-
		1976	1 142,8	-	256,3	875,0*	2,0	9,0	-	0,5	-	-
1.81	Tafeltrauben	1974	1 125,0	-	212,1	898,9	3,1	10,5	-	0,4	-	-
	Raisin de table	1975	1 103,9	-	224,1	866,8	2,5	10,0	-	0,5	-	-
		1976	1 064,0	-	252,5	800,0*	2,0	9,0	-	0,5	-	-
1.82	Tafeloliven	1974	78,6	-	2,2	76,4	-	-	-	-	-	-
	Olives de table	1975	94,5	-	3,3	91,2	-	-	-	-	-	-
		1976	70,5*	-	3,8	75,0*	-	-	-	-	-	-
1.96	Wildwachsende Erzeugnisse	1974	5,4	:	2,5	2,9	:	:	:	:	:	:
	Produits de cueillette	1975	4,0*	:	2,5*	1,5	:	:	:	:	:	:
		1976		:	2,0*		:	:	:	:	:	:

Erzeugnisse	1971	1972	1973	1974	1975	1976	Produits
NEDERLAND							
Ergebnisse der Maizählung (ha)				Résultats du recensement de mai (ha)			
1. Obstanbau im Freiland				1. Cultures fruitières de plein air			
Aepfel- darunter : jünger als 1 Jahr	24 050 512	22 956 590	21 992 514	21 925 579	21 896 432	21 530 656	Pommes - dont : moins de 1 an
Birnen - darunter : jünger als 1 Jahr	8 051 94	7 670 137	7 176 133	7 110 73	6 935 92	6 658 191	Poires - dont : moins de 1 an
Kirschen	1 731	1 577	1 418	1 321	} 2 347	1 035	Cerises
Pflaumen	1 271	1 203	1 124	1 106		933	Prunes
Uebriges Kern- und Steinobst	80	52	65	42		132	Autres fruits à pépins et à noyau
Kern- und Steinobst insgesamt	35 183	33 458	31 775	31 504	31 180	30 337	Total fruits à pépins et à noyau
2. Beerenobst				2. Petits fruits			
Rote und weisse Johannisbeeren	387	320	293	284	:	203	Groseilles rouges et blanches
Schwarze Johannisbeeren	112	89	79	65	:	48	Cassis
Himbeeren	370	332	270	255	:	158	Framboises
Erdbeeren	2 780	2 968	2 794	2 441	2 280	2 130	Fraises
Uebriges Beerenobst	201	207	231	263	712	232	Autres
Beerenobst insgesamt	3 850	3 916	3 667	3 308	2 992	2 770	Total petits fruits
3. Obstanbau unter Glas				3. Cultures fruitières sous verre			
Trauben	153	134	118	102	} 117	80	Raisins
Uebrige	39	33	29	27		20	Autres
Obstanbau unter Glas insgesamt	193	168	148	129	117	100	Total cultures fruitières sous verre

Fußnoten siehe Seite 57

Voir notes page 57

Fussnoten

Gemüse

- 1) Bruch 1968 durch Umrechnung der Erbsen in Gewicht ohne Hülse.
- 2) Ohne Bohnen, die enthülst werden sollen.
- 3) In der Position Oll.69 "Sonstige n.a.g." enthalten.
- 4) Nur für den Verkauf.
- 5) Einschliesslich oben nicht aufgeführte Arten.
- 6) Einschl. Erdbeeren und Melonen.

Obst

- 1) Bruch 1969 durch Verwendung für die Niederlande der Zahlen über die biologische Erzeugung von Äpfeln und Birnen.
- 2) Einschl. Kochäpfel und -birnen.

Notes

Légumes

- 1) Rupture 1968 due à la conversion de petits pois en poids sans gousses.
- 2) Sans les haricots à écosser.
- 3) Compris sous la position Oll.69 "Autres n.d.a.".
- 4) Uniquement pour la vente.
- 5) Y compris les espèces non mentionnées plus haut.
- 6) Y compris les fraises et les melons.

Fruits

- 1) Rupture 1969 suite à l'utilisation pour les Pays-Bas des données sur la production biologique de pommes et de poires.
- 2) Y compris les pommes et les poires à cuire.

Del
Teil
Part
Partie
Parte
Deel



Agrarmeteorologisk beretning
Agrarmeteorologische Berichterstattung
Reports on agricultural meteorology
Rapport sur la météorologie agricole
Relazione sulla meteorologia agraria
Bericht over de landbouwmeteorologie

III . AGRARMETEOROLOGISK BERETNING

METODISKE FORKLARINGER TIL DEN AGRARMETEOROLOGISKE BERETNING

Storbritanniens, Irlands og Danmarks indtræden i Det europæiske økonomiske Fællesskab medfører en tilsvarende udvidelse af vor rapport. Tabellerne er udvidet med 18 stationer til nu i alt 70. Desuden har det været nødvendigt at ændre indholdet.

Af følgende grunde har det været nødvendigt at basere dokumentationen for de meteorologiske oplysninger på aktuelle oplysninger og ikke som hidtil desuden til sammenligning : at opgive 20 års gennemsnit for 10-dages perioder.

- 1) Af mangel på passende publikationer er det ikke muligt inden for overskuelig tid at opstille de 20-årige gennemsnit for 10-dages perioder for stationerne i de nye medlemsstater.
- 2) Talrige ændringer i nettet af synoptiske stationer (stationsomlægninger m.v.) har i stigende omfang ført til, at der måtte benyttes erstatningsstationer, uden at der var mulighed for at opstille de hertil svarende langtids-gennemsnit. Det har derfor i den seneste tid gentagne gange været nødvendigt at sammenligne aktuelle meteorologiske data med gennemsnitsværdier, som vel lå i nærheden, men strengt taget ikke hørte til den pågældende station. På længere sigt kunne dette ikke forsvares.
- 3) Fra et plantefysiologisk synspunkt må oplysninger om ekstreme temperaturer og temperaturvariationer anses for at være af større værdi end de hidtil anvendte 10-dages gennemsnit for temperaturen. Ligeledes synes de supplerende oplysninger om antallet af dage med nedbør på 1 mm eller mindre at være en væsentlig oplysning om 10-dages periodens nedbørsfordeling.

I tabellerne vil der derfor fremover forekomme følgende oplysninger :

- a) **Gennemsnittet af de maksimale lufttemperaturer** for 10-dages perioden.
- b) **Gennemsnittet af de minimale lufttemperaturer** for 10-dages perioden.
- c) Den **gennemsnitlige temperaturvariation** for 10-dages perioden.

Disse oplysninger giver et indtryk af de i gennemsnit opnåede ekstreme værdier for temperaturen og det variationsområde, som vegetationen var udsat for i beretningsperioden. Disse oplysninger suppleres af

- d) det **absolut højeste maksimum for lufttemperaturen** og
- e) det **absolut laveste minimum for lufttemperaturen** i 10-dages perioden.

Begge temperaturer er naturligvis kun virksomme på kort frist, men viser dog de yderste grænser for den termiske belastning. De følgende oplysninger tjener til bedømmelse af vandbalancen.

- f) **Den samlede nedbør** for 10-dages perioden.
- g) **Antallet af dage** i beretningsperioden, **hvor der er faldet 1 mm nedbør eller mindre.**
- h) **Summen for 10-dages perioden af den potentielle fordampning** fra en i fuld vækstværende, tæt vegetation.
- i) **Saldo for 10-dages perioden for nedbør og potentiel fordampning.**

Som allerede antydnet ovenfor tillader oplysningerne om nedbøren for 10-dages perioden og antallet af dage med 1 mm nedbør eller mindre et skøn om fordelingen af nedbøren. 10-dages summerne for den potentielle fordampning giver et udtryk for vandafgivelsen fra landbrugsmæssige kulturer under forudsætning af en optimal vandforsyning, dvs. en oplysning om den maksimalt mulige fordampning. Saldoen kan – dersom den er negativ – være retningsgivende for jordens maksimale vandtab. Dersom den er positiv, giver den et mål for tilførslen af vand til de landbrugsmæssigt udbyttede jorder.

For øjeblikket udviser tabellerne endnu en mangel. For tiden opgiver Irland ingen ekstreme temperaturer. Oplysninger om temperaturforholdene må derfor indtil videre bortfalde for de irske stationer.

¹⁾ En oversigt over de 20-årige gennemsnit for 10-dages perioder, angivet i absolutte tal, findes på side 16-23 i hæfte 1/1973.

III . AGRARMETEOROLOGISCHE BERICHTERSTATTUNG

METHODISCHE ERLÄUTERUNGEN ZUR AGRARMETEOROLOGISCHEN BERICHTERSTATTUNG

Der Beitritt Großbritanniens, Irlands und Dänemarks zur Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft macht eine entsprechende Erweiterung unserer Berichterstattung notwendig. Die Tabelle wurde um insgesamt 18 Stationen auf nummehr 70 erweitert. Darüber hinaus mußte der Inhalt verändert werden.

Die Dokumentation der meteorologischen Daten mußte aus folgenden Gründen auf aktuelle Daten und nicht mehr wie bisher zusätzlich im Vergleich zu 20 jährigen Dekadenmitteln ¹⁾ ausgerichtet werden:

- 1) Mangels geeigneter Veröffentlichungen ist es nicht möglich, für die Stationen der neuen Mitgliedsstaaten 20jährige Dekadenmittel in absehbarer Zeit zu erstellen.
- 2) Zahlreiche Änderungen im Netz der synoptischen Stationen (Stationsverlegungen uam.) haben in zunehmendem Maße dazu geführt, daß Ersatzstationen benutzt werden mußten, ohne daß die Möglichkeit bestanden hätte, die entsprechenden langjährigen Mittel bereitzustellen. So mußten in letzter Zeit wiederholt aktuelle Witterungsdaten mit Mittelwerten verglichen werden, die wohl in der Nachbarschaft lagen, streng genommen aber nicht zur betreffenden Station gehörten. Auf längere Sicht war dies nicht mehr zu verantworten.
- 3) Vom pflanzenphysiologischen Standpunkt aus dürften Angaben über Temperaturextreme und Temperaturschwankungen aussagekräftiger sein als die bisher verwendeten Dekadenmittel der Temperatur. Auch erscheint die zusätzliche Angabe der Anzahl der Tage mit Niederschlag von 1 mm und weniger ein wesentlicher Hinweis auf die Verteilung des Niederschlagsangebotes der Dekade zu sein.

In der Tabelle erscheinen somit künftig folgende Angaben:

- a) Das **mittlere Maximum der Lufttemperatur** für die Dekade.
- b) Das **mittlere Minimum der Lufttemperatur** für die Dekade.
- c) Die **mittlere Temperaturschwankung** für die Dekade.

Diese Angaben vermitteln einen Eindruck von dem im Mittel erreichten Extremwerten der Temperatur und dem Schwankungsbereich, dem die Pflanzenwelt während der Berichtsdekade ausgesetzt war. Diese Angaben werden ergänzt durch

- d) das **absolute höchste Maximum der Lufttemperatur** und
- e) das **absolut tiefste Minimum der Lufttemperatur** während der Dekade.

Beide Temperaturen sind naturgemäß nur kurzfristig wirksam, zeigen aber doch die äußersten Grenzen der thermischen Belastung an. Die folgenden Angaben dienen der Beurteilung des Wasserhaushaltes.

- f) **Dekadensumme des Niederschlags.**
- g) **Anzahl der Tage**, an denen im Berichtszeitraum **1 mm und weniger** an Niederschlag gefallen ist.
- h) **Dekadensumme der potentiellen Evapotranspiration** eines in vollem Wachstum befindlichen, geschlossenen Pflanzenbestandes.
- i) **Dekadenbilanz aus Niederschlagssumme und Summe der potentiellen Evapotranspiration.**

Wie eingangs bereits angedeutet, läßt die Angabe der Dekadensumme des Niederschlags und der Anzahl der Tage mit 1 mm Niederschlag und weniger eine Beurteilung der Verteilung des Niederschlagsangebotes zu. Die Dekadensumme der potentiellen Evapotranspiration gibt Aufschluß über die Wasserabgabe landwirtschaftlicher Kulturen unter der Voraussetzung einer optimalen Wasserversorgung, d.h. einen Hinweis auf den höchstmöglichen Verdunstungswert. Die Bilanz kann – sofern sie negativ ist – Richtwert sein für den maximalen Wasserverlust der Böden. Ist sie positiv, so bildet sie ein Maß für die Anreicherung von Wasser in den ackerbaulich genutzten Böden.

Im Augenblick weist die Tabelle noch einen Mangel auf. Irland meldet z.Z. keine Extremtemperaturen. Angaben über die Temperaturverhältnisse müssen deshalb für die Stationen Irlands vorerst entfallen.

¹⁾ Eine Übersicht über die 20jährigen Dekadenmittel mit ihren absoluten Zahlen ist auf den Seiten 16 bis 23 des Heftes 1/1973 enthalten.

III . REPORTS ON AGRICULTURAL METEOROLOGY

NOTES ON THE METHODOLOGY OF REPORTS ON AGRICULTURAL METEOROLOGY

The entry of the United Kingdom, Ireland and Denmark into the European Economic Community calls for a corresponding extension of our weather reports. 18 extra stations have been included in the table, making a total of 70. It has also been necessary to make changes to the contents of the table.

For the reasons given below, weather information will in future be based solely on current data and not, as in the past, partly on a comparison of ten-day averages over a twenty-year period ¹⁾ :

- 1) because of the lack of relevant published material it will not be possible in the foreseeable future to compile ten-day averages for the stations of the new Member States over a twenty-year period.
- 2) because of many changes in the network of synoptic stations (transfer of stations, among other reasons), increasing use has been made of replacement stations, although it has not been possible to compile multi-annual averages for such stations. It has therefore been necessary on several occasions recently to compare the current climatic data of a particular station with average values relating not to the station itself but to the area around it. It was not possible to continue using such a system.
- 3) from the standpoint of plant physiology, data on extremes of and variations in temperature should be more significant than the ten-day averages of temperature used until now. The supplementary information on the number of days with a precipitation of 1 mm or less seems essential for a breakdown of precipitation in the ten-day period.

In future the following data will be listed in the table :

- a) **mean maximum air temperature** for the ten-day period.
- b) **mean minimum air temperature** for the ten-day period.
- c) **mean variation in temperature** for the ten-day period.

These data give an idea of the average extreme temperatures reached and of the variations to which the plant world is subjected during the ten-year observation period. The data will be supplemented by :

- d) the **absolute maximum air temperature** and
- e) the **absolute minimum air temperature** in the ten-day period.

The effect of both temperatures is naturally of limited duration but they indicate the outermost limits of thermal constraints. The hydrological balance can be assessed on the basis of the following data :

- f) **total precipitation over a ten-day period.**
- g) **number of days** in the observation period during which precipitation was **1 mm or less.**
- h) **total potential evapotranspiration over a ten-day period** from a compact group of plants in full growth.
- i) **ten-day balance of total precipitation and total potential evapotranspiration.**

As already pointed out, it is possible from a study of the total precipitation over a ten-day period and of the number of days with precipitation of 1 mm or less to show the distribution of precipitation as a whole. The total potential evapotranspiration over a ten-day period provides information on the loss of water from agricultural land in the most favourable water supply conditions, i.e. indicates the highest possible rate of evaporation. The balance, if negative, can indicate maximum loss from the soil ; if positive, it denotes the accumulation of water in land used for agriculture.

The table is at present incomplete : Ireland does not supply any maximum and minimum temperatures. No data on temperatures can therefore be shown at present for stations in Ireland.

¹⁾ A summary of the ten-day averages over twenty years, in absolute figures, appears on pages 16 to 23 of issue No 1/1973.

III . RAPPORTS SUR LA MÉTÉOROLOGIE AGRICOLE

EXPLICATIONS MÉTHODOLOGIQUES CONCERNANT LES RAPPORTS SUR LA MÉTÉOROLOGIE AGRICOLE

L'entrée de la Grande-Bretagne, de l'Irlande et du Danemark dans la Communauté Économique Européenne implique une extension correspondante de nos rapports météorologiques. Au tableau ont été ajoutées 18 stations, ce qui porte ainsi le total à 70. Il a fallu, en outre, en modifier le contenu.

Pour les raisons énumérées ci-dessous, l'établissement des renseignements météorologiques sera dorénavant basé uniquement sur des données actuelles et non plus, comme par le passé, en partie par comparaison avec des moyennes décennales ¹⁾ portant sur une période de 20 ans. En effet :

- 1) En l'absence de publications appropriées, il ne sera pas possible, pour les stations des nouveaux pays membres, d'établir dans un avenir proche des moyennes décennales sur 20 ans.
- 2) De nombreuses modifications dans le réseau des stations synoptiques (déplacements de stations, entre autres) ont amené à utiliser de plus en plus de stations de remplacement sans que l'on ait la possibilité d'établir pour ces stations les moyennes pluriannuelles correspondantes. Ainsi a-t-il fallu ces derniers temps, à maintes reprises, comparer les données climatologiques actuelles d'une station déterminée avec des valeurs moyennes qui bien que relevées dans son voisinage n'appartenaient pas à cette station. Une telle méthode ne pouvait être utilisée plus longtemps.
- 3) Du point de vue de la physiologie végétale, les données relatives aux températures extrêmes et aux variations de température devraient être plus significatives que les moyennes décennales de température utilisées jusqu'ici. L'indication complémentaire du nombre de jours où la quantité d'eau recueillie a été de 1 mm ou moins, semble essentielle pour la répartition des précipitations de la décennie.

A l'avenir, les données suivantes figureront dans le tableau :

- a) la **moyenne des maxima de la température de l'air** pour la décennie.
- b) La **moyenne des minima de la température de l'air** pour la décennie.
- c) La **variation moyenne des températures** pour la décennie.

Ces informations donnent une idée des moyennes des valeurs extrêmes et des écarts de température auxquels la végétation a été soumise au cours de la décennie considérée. Elles seront complétées par :

- d) le **maximum absolu de la température de l'air** et
- e) le **minimum absolu de la température de l'air** pendant la décennie.

Ces deux températures n'ont bien entendu qu'un effet très court, mais elles indiquent les limites extrêmes de la contrainte thermique. Les données suivantes servent à apprécier le bilan hydrique.

- f) **Somme décennale des précipitations.**
- g) **Nombre de jours** au cours desquels il est tombé **1 mm d'eau ou moins.**
- h) **Somme décennale de l'évapotranspiration potentielle** d'un groupe compact de végétaux se trouvant en plein développement végétatif.
- i) **Bilan décennale résultant de la somme des précipitations et du total de l'évapotranspiration potentielle.**

Comme nous l'avons déjà indiqué au début, la somme décennale des précipitations et le nombre de jours au cours desquels il est tombé 1 mm d'eau ou moins permettent d'apprécier la répartition de l'ensemble des précipitations. La somme décennale de l'évapotranspiration potentielle fournit des renseignements sur la cession d'eau par les cultures agricoles dans des conditions d'alimentation en eau optimales, c'est-à-dire une indication de l'évaporation maximale possible. S'il est négatif, le bilan peut fournir une indication de la perte maximale d'eau par le sol. S'il est positif, il fournit une indication de l'accumulation d'eau dans les sols utilisés pour l'agriculture.

Actuellement, le tableau présente encore une lacune : l'Irlande ne fournit aucune température extrême. En conséquence, pour les stations d'Irlande aucune indication de température ne sera donnée pour le moment.

¹⁾ Un aperçu des moyennes décennales sur 20 ans, données absolues, figure en pages 16 à 23 du fascicule n° 1/1973.

III . RELAZIONE SULLA METODOLOGIA AGRARIA

SPIEGAZIONI METODOLOGICHE

CONCERNENTI LE RELAZIONI SULLA METEOROLOGIA AGRARIA

L'ingresso della Gran Bretagna, dell'Irlanda e della Danimarca nella Comunità Economica Europea rende indispensabile un ampliamento delle nostre relazioni meteorologiche. Alla tabella sono state aggiunte 18 stazioni, il che porta il totale a 70. E' stato inoltre necessario modificarne il contenuto.

Per i motivi enumerati qui appresso l'allestimento di informazioni meteorologiche si baserà d'ora in poi unicamente su dati attuali e non più come per il passato, anche su raffronti con medie per decadi riguardanti un periodo di 20 anni :

- 1) In assenza di pubblicazioni adeguate non sarà possibile, per le stazioni dei nuovi paesi membri, allestire in un prossimo futuro medie per decadi su 20 anni.
- 2) Numerose modifiche nella rete delle stazioni sinottiche (spostamento di stazioni, per esempio) hanno indotto a valersi sempre più di stazioni di sostituzione, il che impedisce di allestire per tali stazioni le medie pluriennali corrispondenti. Negli ultimi tempi, pertanto, è stato più volte giocoforza comparare i dati climatologici attuali di una stazione determinata con valori medi che, benchè rilevati nelle vicinanze della stessa, non appartenevano a tale stazione. Non era possibile ricorrere ulteriormente ad un metodofatto.
- 3) Sotto il profilo della fisiologia vegetale i dati relativi alle escursioni termiche ed alle variazioni di temperatura dovrebbero essere più significativi delle medie per decadi utilizzate finora. L'indicazione supplementare del numero dei giorni in cui la quantità d'acqua raccolta è stata di 1 mm o meno appare essenziale per la ripartizione delle precipitazioni sulla decade.

In futuro, nella tabella figureranno i dati seguenti :

- a) **media delle temperature massime dell'aria** per la decade.
- b) **media delle temperature minime dell'aria** per la decade.
- c) **variazione media delle temperature** per la decade.

Tali informazioni danno un'idea delle medie di valori estremi e di scarti di temperatura ai quali la vegetazione è stata soggetta nel corso della decade considerata. Esse verranno completate da :

- d) **massimo assoluto della temperatura dell'aria** durante la decade.
- e) **minimo assoluto della temperatura dell'aria** durante la decade.

Beninteso, entrambe queste temperature hanno un effetto di durata molto breve, ma esse indicano i limiti estremi del carico termico. I dati seguenti serviranno a valutare il bilancio idrico :

- f) **Somma delle precipitazioni** per decade.
- g) **Numero dei giorni in cui è caduto 1 mm d'acqua oppure meno.**
- h) **Somma per decade dell'evapotraspirazione potenziale** di un gruppo compatto di vegetali in fase di pieno sviluppo vegetativo.
- i) **Bilancio per decade risultante dalla somma delle precipitazioni e dal totale dell'evapotraspirazione potenziale.**

Come si è già detto, la somma per decade delle precipitazioni ed il numero dei giorni nel corso dei quali è caduto 1 mm d'acqua o meno permettono di apprezzare la ripartizione delle precipitazioni complessive. La somma per decade dell'evapotraspirazione potenziale fornisce informazioni sulla cessione d'acqua da parte delle colture agricole in condizioni di alimentazione idrica ottimale, cioè un'indicazione sull'evaporazione massima possibile. Se negativo, il bilancio può fornire un'indicazione sulla perdita massima d'acqua da parte del suolo. Se positivo, esso fornisce un'indicazione dell'accumulazione d'acqua nei suoli utilizzati per l'agricoltura.

Attualmente la tabella presenta ancora una lacuna : l'Irlanda non fornisce alcuna temperatura estrema. Pertanto, per le stazioni irlandesi non verranno per il momento fornite indicazioni di temperatura.

(1) Un sommario delle medie per decadi su 20 anni, dati assoluti, figura alle pagg. 16-23 del fascicolo n. 1/1973.

III. BERICHT OVER DE LANDBOUWMETEOROLOGIE

METHODOLOGISCHE TOELICHTINGEN BIJ HET BERICHT OVER DE LANDBOUWMETEOROLOGIE

De toetreding van Groot-Brittannië, Ierland en Denemarken maakt een dienovereenkomstige uitbreiding van ons bericht noodzakelijk. Er zijn 18 stations aan de tabel toegevoegd, het totale aantal stations bedraagt nu dus 70. Bovendien moest de inhoud worden aangepast.

Om onderstaande redenen gaat men bij de opstelling van de meteorologische gegevens voortaan alleen uit van de actuele feiten en niet meer, zoals tot nu toe gedeeltelijk in vergelijking tot de tiendaagse gemiddelden over een tijdperk van 20 jaar ⁽¹⁾:

- 1) Bij gebrek aan geschikte publikaties kunnen de weerstations van de nieuwe Lid-Staten binnen afzienbare tijd geen tiendaagse gemiddelden over een tijdperk van 20 jaar verstrekken.
- 2) Talrijke veranderingen in het net van synoptische stations (verplaatsingen van stations e.d.) hebben er in toenemende mate toe geleid, dat gebruik wordt gemaakt van vervangingsstations, waarbij het echter niet mogelijk is de desbetreffende gemiddelden over verscheidene jaren te verstrekken. De laatste tijd moesten bijvoorbeeld herhaaldelijk actuele klimatologische gegevens worden vergeleken met gemiddelde waarden die weliswaar in de buurt waren opgenomen, maar die goed beschouwd niet bij het betrokken station hoorden. Dit was op den duur niet meer verantwoord.
- 3) Vanuit het standpunt van de plantenfysiologie kunnen gegevens over extreme temperaturen en temperatuurwisselingen van groter belang zijn dan de tot nu toe gebruikelijke temperatuurgemiddelden over tien dagen. Ook schijnt een aanvullende opgave van het aantal dagen waarop de neerslag 1 mm of minder bedroeg, een belangrijke aanwijzing te geven voor de verdeling van de neerslag over tien dagen.

In de toekomst zullen de tabellen de volgende gegevens bevatten:

- a) Het **gemiddelde maximum van de luchttemperatuur** over de periode van tien dagen.
- b) Het **gemiddelde minimum van de luchttemperatuur** over de periode van tien dagen.
- c) De **gemiddelde temperatuurschommeling** in de periode van tien dagen.

Deze gegevens geven een indruk van de gemiddelde extreme temperatuurwaarden en de temperatuurschommelingen waaraan de planten in de betrokken tien dagen waren blootgesteld. Deze gegevens zullen worden aangevuld met:

- d) het **absoluut hoogste maximum van de luchttemperatuur** en
- e) het **absoluut laagste minimum van de luchttemperatuur** tijdens de periode van tien dagen.

Beide temperaturen heersen natuurlijk slechts korte tijd, maar zij geven de uiterste grenzen van de thermische belasting aan. De volgende gegevens dienen ter beoordeling van de waterhuishouding:

- f) De **totale neerslag in de periode van tien dagen**.
- g) Het **aantal dagen** in de betrokken periode waarop 1 mm of minder neerslag is gevallen.
- h) Het **tiendaagse totaal van de potentiële evapotranspiratie** van een gesloten plantendek in volle groei.
- i) Het **verschil tussen de totale neerslag en de totale potentiële evapotranspiratie over de periode van tien dagen**.

Zoals boven reeds vermeld, kan de verdeling van de totale neerslag in een periode van tien dagen worden bepaald aan de hand van de totale neerslag en het aantal dagen met 1 mm neerslag of minder. Het tiendaagse totaal van de potentiële evapotranspiratie geeft inlichtingen over de waterafgifte van landbouwgewassen, mits deze optimaal met water worden verzorgd, dat wil zeggen een aanwijzing inzake de hoogst mogelijke verdampingswaarde. De vergelijking kan – als deze negatief uitvalt – een aanwijzing vormen voor het maximale waterverlies in de grond. Valt de vergelijking positief uit, levert deze een aanwijzing op inzake de vergroting van de hoeveelheid water in de voor akkerbouw gebruikte gronden.

Op het ogenblik vertoont de tabel nog een leemte. Ierland geeft namelijk geen extreme temperaturen op. Er kunnen dus vooreerst geen temperatuurgegevens van de Ierse stations worden gepubliceerd.

⁽¹⁾ Op blz. 16 tot 23 van aflevering 1/1973 is een overzicht met de absolute waarden opgenomen van de tiendaagse gemiddelden over 20 jaar.

**AGRARMETEOROLOGISK BERETNING
AGRARMETEOROLOGISCHE BERICHTERSTATTUNG**

**RAPPORT SUR LA MÉTÉOROLOGIE AGRICOLE
BERICHT OVER DE LANDBOUWMETEOROLOGIE**

Die Witterung vom 1. bis 10. Januar 1977 im Raume der EUR-9

1. - 10.1.1977

In den ersten Tagen des neuen Jahres zog ein kräftiges Tiefdruckgebiet vom Ostatlantik über die britischen Inseln nach Norwegen und beeinflusste die Witterung in sämtlichen EG-Ländern. Danach bildete sich im Golf von Biskaya ein Hochdruckgebiet, welches in der Folge Anschluss gewann an ein kräftiges osteuropäisches Hoch. Dies führte zur Wetterberuhigung in Mitteleuropa. Während dieser Zeit zogen auf der Nordflanke des Hochs Tiefdruckströmungen über die Nordsee nach Schweden. Am Ende der Dekade verstärkte sich das Hoch über Westfrankreich und weitete sich nach Norden aus. So gelangten die Störungen aus dem Nordmeer über die Nordsee nach Mitteleuropa und brachten erneut unbeständiges Wetter.

Irland, Grossbritannien, Dänemark und Benelux

Während des gesamten Berichtszeitraums herrschte unbeständige Witterung vor. Fast täglich wurden Niederschläge (teils als Schnee, teils als Regen) registriert. Die Niederschlagsmengen dieser Dekade schwankten an den einzelnen Stationen zwischen 10 mm und 38 mm.

Die Wasserbilanz war ausgeglichen bis positiv.

Das mittlere Minimum der Lufttemperatur lag zwischen 0 Grad Celsius (London) und minus 1 Grad Celsius (Kopenhagen); für das mittlere Maximum lauteten diese Werte 1 Grad Celsius (Dänemark) bis 5 Grad Celsius (England).

Nord- und Mittelfrankreich, Bundesrepublik Deutschland

Am Anfang der Dekade strömte Meeresluft über die am Boden lagernde Kaltluft. Die Regenfälle in diesem Zeitabschnitt führten zu verbreitetem Glatteis, vor allem in der Bundesrepublik Deutschland. Um Dekadenmitte brachte Hochdruckeinfluss eine Wetterberuhigung ohne nennenswerten Niederschlag. Erst am Ende des Berichtszeitraums zogen Niederschlagsgebiete von Norden kommend über diese Länder hinweg und brachten Niederschläge, die bis 300 m Seehöhe als Schnee fielen, darunter mit Regen vermischt waren. Die Niederschlagsmengen waren stark unterschiedlich. So wurden in Stuttgart und Strassburg nur 1 mm bzw. 7 mm registriert; Paris und Kassel hingegen meldeten 26 mm. Dementsprechend unterschiedlich waren die Werte für die Wasserbilanz (negativ bis leicht positiv).

Das mittlere Minimum der Lufttemperatur lag bei 1 Grad Celsius, das mittlere Maximum bei 5 Grad Celsius.

Südfrankreich und Italien

Die in das westliche Mittelmeer eingeflossene Kaltluft führte zu insgesamt sehr unbeständiger Witterung mit verstärkten Schauerniederschlägen von stark unterschiedlicher Ergiebigkeit. Die registrierten Regenmengen waren in Nice/Côte d'A. mit 157 mm und Padova mit 34 mm am grössten. Im allgemeinen wurden Niederschlagsmengen um 30 mm registriert. Die Wasserbilanz war durchweg positiv.

Die Werte für das mittlere Minimum lagen in Italien um 8 Grad Celsius, in Südfrankreich 2 Grad darunter. Das mittlere Maximum schwankte um 14 Grad Celsius. Quelle: Deutscher Wetterdienst, Zentralamt

Les conditions climatologiques de l'EUR-9 pendant la période du 1 au 10 janvier 1977

Durant les premiers jours de la nouvelle année, une puissante zone dépressionnaire s'est déplacée de l'est de l'Atlantique vers la Norvège en traversant les îles Britanniques et a influencé le temps de tous les pays de la CE. Une zone anticyclonique s'est ensuite développé dans le Golfe de Gascogne et s'est rattachée les jours suivants à un puissant anticyclone centré sur l'Europe de l'Est. Il en est résulté une amélioration du temps en Europe centrale. Durant la même période, l'anticyclone a été longé au nord par des courants dépressionnaires qui ont gagné la Suède en passant au-dessus de la mer du Nord. Vers la fin de la décade, l'anticyclone s'est étendu vers le nord en se renfonçant au-dessus de l'ouest de la France. Les perturbations provenant de l'Océan Arctique ont gagné alors l'Europe centrale après avoir traversé la mer du Nord et ont apporté à nouveau un temps instable.

Irlande, Grande Bretagne, Danemark et Pays de la Benelux

Un temps instable a régné durant toute la période décadaire. Des précipitations (en partie sous forme de neige, en partie sous forme de pluie) ont été enregistrées presque quotidiennement. Les hauteurs d'eau relevées durant la décade ont oscillé entre 10 et 38 mm selon les stations.

Le bilan hydrique a été équilibré à positif.

La température minimale moyenne a été comprise entre 0° C (Londres) et -1° C (Copenhague) et la température maximale moyenne entre 1° C (Danemark) et 5° C (Angleterre).

Nord et centre de la France, république fédérale d'Allemagne

Au début de la décade, des masses d'air maritime ont recouvert l'air froid proche du sol. Les chutes de pluie qui se sont produites durant cette période ont entraîné la formation de verglas dans de nombreuses régions, surtout en république fédérale d'Allemagne. Vers le milieu de la décade, le temps s'est amélioré sous l'influence de hautes pressions et il n'y a plus eu de précipitations notables. Ce n'est que vers la fin de la période du rapport que des zones de précipitations provenant du nord ont traversé ces pays en donnant des précipitations qui se sont produites sous forme de neige au-dessus de 300 m d'altitude, et sous forme de neige fondue au-dessous. Les quantités de précipitations ont été fortement différenciées. C'est ainsi que l'on a enregistré respectivement 1 mm et 7 mm à Stuttgart et à Strassburg tandis que Paris et Cassel annonçaient 26 mm. Les valeurs du bilan hydrique ont été différenciées en conséquence (négatif à légèrement positif). La température minimale moyenne a été de l'ordre de 1° C et la température maximale moyenne de l'ordre de 5° C.

Sud de la France et Italie

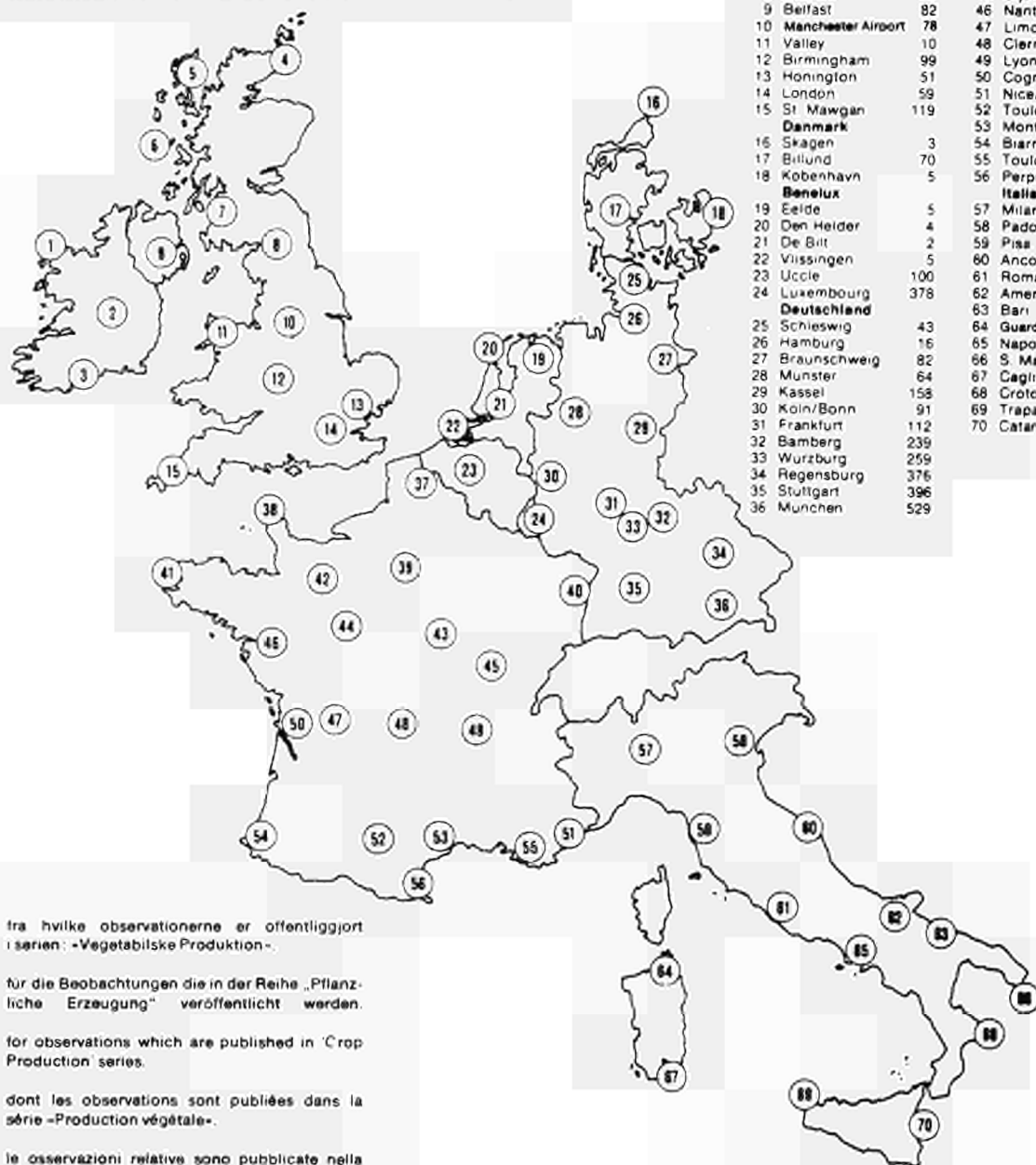
L'afflux d'air froid en Méditerranée occidentale a donné un temps généralement très instable avec de fortes averses d'abondance très variable. Les plus grandes précipitations ont été recueillies à Nice/Côte d'Azur (157 mm) et à Padova (34 mm). D'une façon générale, les quantités recueillies ont été de l'ordre de 30 mm. Le bilan hydrique a été partout positif.

La température minimale moyenne a été proche de 8° C en Italie, et de l'ordre de 6° dans le sud de la France. La température maximale moyenne a oscillé autour de 14° C.

Source: Service météorologique allemand
Bureau central

IV. AGRARMETEOROLOGISK BERETNING
 AGRARMETEOROLOGISCHE BERICHTERSTATTUNG
 REPORTS ON AGRICULTURAL METEOROLOGY

VEJRSTATIONERNES PLACERING ¹⁾
 ÜBERSICHT ÜBER DIE LAGE DER WETTERSTATIONEN ¹⁾
 LOCATION OF METEOROLOGIC STATIONS ¹⁾
 LOCALISATION DES STATIONS MÉTÉOROLOGIQUES ¹⁾
 LOCALIZZAZIONE DELLE STAZIONI METEOROLOGICHE ¹⁾
 LOKALISERING DER METEOROLOGISCHE STATIONS ¹⁾



IV. RAPPORT SUR LA MÉTÉOROLOGIE AGRICOLE
 RELAZIONE SULLA METEOROLOGIA AGRARIA
 BERICHT OVER DE LANDBOUWMETEOROLOGIE

Ireland		France	
1 Belmullet	9	37 Lille	48
2 Birr	70	38 Cherbourg	139
3 Cork	153	39 Paris	86
United-Kingdom		40 Strasbourg	153
4 Wick	39	41 Brest	99
5 Stomoway	9	42 Alençon	144
6 Treen	12	43 Auxerre	207
7 Prestwick	20	44 Tours	108
8 Carlisle	26	45 Dijon	222
9 Belfast	82	46 Nantes	28
10 Manchester Airport	78	47 Limoges	285
11 Valley	10	48 Clermont-Ferrand	332
12 Birmingham	99	49 Lyon	200
13 Honington	51	50 Cognac	30
14 London	59	51 Nice/C.d'A.	4
15 St Mawgan	119	52 Toulouse	152
Danmark		53 Montpellier	5
16 Skagen	3	54 Biarritz	75
17 Billund	70	55 Toulon	28
18 Kobenhavn	5	56 Perpignan	43
Benelux		Italia	
19 Eelde	5	57 Milano	107
20 Den Heider	4	58 Padova	13
21 De Bilt	2	59 Pisa	2
22 Vlissingen	5	60 Ancona	103
23 Uccle	100	61 Roma	2
24 Luxembourg	378	62 Amendola	57
Deutschland		63 Bari	34
25 Schieswig	43	64 Guardiavacchia	158
26 Hamburg	16	65 Napoli	88
27 Braunschweig	82	66 S. Maria di Leuca	104
28 Munster	64	67 Cagliari	4
29 Kassel	158	68 Crotone	170
30 Koin/Bonn	91	69 Trapani	7
31 Frankfurt	112	70 Catania	11
32 Bamberg	239		
33 Wurzburg	259		
34 Regensburg	376		
35 Stuttgart	396		
36 Munchen	529		

¹⁾ fra hvilke observationerne er offentliggjort i serien: -Vegetabiliske Produktion-.

¹⁾ für die Beobachtungen die in der Reihe „Pflanzliche Erzeugung“ veröffentlicht werden.

¹⁾ for observations which are published in 'Crop Production' series.

¹⁾ dont les observations sont publiées dans la série -Production végétale-.

¹⁾ le osservazioni relative sono pubblicate nella serie -Produzione Vegetale-.

¹⁾ voor de waarnemingen die in de reeks „Planttaardige Productie“ gepubliceerd worden.

PERIOD/PERIODE: 11 - 10.10.1977

No. N°.	Station	Air temperature ²⁾ - Température de l'air ²⁾					Precipitation ²⁾ Précipitations ²⁾		Potentiel evapotranspiration ²⁾ Evapotranspiration potentielle ²⁾	Total hydrological balance ²⁾ Bilan hydrique climatique ²⁾
		Average maximum Maximum moyen (M)	Average minimum Minimum moyen (m)	Variation (M) - (m)	Absolute maximum Maximum absolu	Absolute minimum Minimum absolu	10-day total Somme décadaire	1 mm and less 1 mm et moins		
		°C	°C	°C	°C	°C	mm	Days - Jours		
1	BELMULLET	*****	*****	*****	*****	*****	28	5	*****	*****
2	BIRR	*****	*****	*****	*****	*****	13	6	*****	*****
3	CORK AIRPORT	*****	*****	*****	*****	*****	19	7	*****	*****
4	WICK	5,2	1,6	3,6	10	-2	34	4	5	29
5	STORNOWAY	6,3	2,2	4,1	10	-5	37	4	6	31
6	TREE	7,2	4,1	3,1	10	1	32	5	7	25
7	PRESTWICK	5,7	1,8	3,9	10	-7	15	7	5	10
8	CARLISLE	5,1	0,3	4,8	10	-7	9	8	4	5
9	BELFAST	5,6	1,4	4,2	9	-4	17	8	4	15
10	MANCHESTER, AIRP.	4,9	0,4	4,5	9	-5	19	5	3	16
11	VALLEY	7,1	3,3	3,8	10	-1	17	7	5	12
12	BIRMINGHAM	4,7	-0,1	4,8	8	-5	11	8	2	9
13	HONINGTON	4,5	0,6	3,9	9	-4	15	7	3	12
14	LONDON	4,9	0,1	4,8	8	-6	36	6	3	35
15	ST. MANGAN	6,7	2,9	3,8	9	-2	38	5	5	33
16	SKAGEN	2,4	0,5	1,9	4	-2	20	6	2	18
17	BILLUND	1,8	-0,3	2,1	4	-6	19	5	1	18
18	KOBENHAVN	1,1	+1,0	2,1	2	-4	30	4	0	30
19	EELDE	4,7	0,2	4,5	8	-2	21	4	3	18
20	GEN HELDER	5,4	1,6	3,8	8	-2	28	5	4	24
21	DE BILT	5,0	1,1	3,9	9	-2	19	4	3	16
22	VLISSINGEN	4,8	1,5	3,3	9	-3	25	5	3	22
23	UCCLE	4,5	1,6	2,9	11	-1	23	6	3	20
24	LUXEMBOURG	1,9	-0,3	2,2	8	-2	26	6	1	25
25	SCHLESWIG	3,0	0,1	2,9	6	-3	24	5	2	22
26	HAMBURG	3,2	-0,1	3,3	5	-2	21	5	2	19
27	BRAUNSCHWEIG	3,1	0,0	3,1	9	-4	17	5	2	15
28	MUENSTER	3,6	0,6	3,2	9	-3	22	4	3	19
29	KASSEL	3,4	0,8	2,6	6	-1	25	5	2	23
30	KOELN	4,4	0,4	4,0	8	-4	22	6	2	20
31	FRANKFURT/MAIN	3,2	0,3	2,9	5	-2	14	7	2	12
32	BAEBERG	1,5	-0,6	2,1	3	-3	13	6	1	12
33	WUERZBURG	1,3	-0,6	1,9	3	-3	7	9	1	6
34	REGENSBURG	0,4	-1,6	2,0	2	-7	2	10	0	2
35	STUTTGART	2,3	-0,8	3,1	7	-5	1	10	1	0
36	MUENCHEN	0,7	-2,4	3,1	2	-8	16	7	0	16
37	LILLE	3,8	0,2	3,6	9	-2	26	6	2	24
38	CERBOURG	5,6	2,2	3,4	8	-1	27	7	3	24
39	PARIS	4,8	1,3	3,5	10	-5	26	6	3	23
40	STRASBOURG	3,2	0,3	2,9	7	-2	7	9	1	6
41	BREST	6,8	2,7	4,1	9	0	23	6	5	18
42	ALENCON	4,6	1,0	3,6	10	-5	17	8	3	14
43	AUXERRE	3,5	1,7	1,8	10	-1	7	9	2	5
44	TOURS	4,2	1,4	2,6	10	-2	11	8	2	9
45	DIJON	4,1	1,9	2,2	10	-1	6	7	3	3
46	NANTES	6,1	1,4	4,7	11	-4	8	8	3	5
47	LIMOGES	4,1	0,6	3,5	9	-2	6	8	2	4
48	CLERMONT-FERRAND	3,9	0,3	3,6	9	-3	1	10	2	-1
49	LYON	4,6	0,7	3,9	12	-3	22	9	2	20
50	COGNAC	6,3	0,7	5,6	12	-3	23	7	3	20
51	NICE	11,9	7,0	4,9	17	5	157	4	7	150
52	TOULOUSE	5,4	1,1	4,3	12	-4	10	7	2	8
53	MONTPELLIER	9,7	3,5	6,2	14	-3	13	7	5	8
54	BIARRITZ	7,6	1,9	5,7	14	-1	28	7	3	25
55	TOULON	11,9	7,8	4,1	15	3	62	6	7	55
56	PERPIGNAN	9,0	5,2	3,8	13	-1	95	6	4	91
57	MILANO	3,8	1,4	2,4	9	-1	76	4	1	77
58	PADOVA	6,1	3,9	2,2	9	-1	84	7	3	81
59	PISA	12,1	6,9	5,2	13	1	68	5	6	62
60	ANCONA	8,8	5,8	3,0	12	1	4	9	5	-1
61	ROMA	14,4	8,7	5,7	16	5	25	4	9	16
62	AMENDOLA	12,4	6,4	6,0	14	3	8	8	6	2
63	BARI	13,9	6,9	7,0	16	3	12	8	7	5
64	GIARDIACECCHIA	12,8	9,2	3,6	15	6	3	9	8	-5
65	NAPOLI	13,8	6,4	7,4	16	3	35	7	5	30
66	S. MAR. DI LEUCA	12,3	9,1	3,2	15	6	7	8	7	-0
67	CAGLIARI	14,7	9,5	5,2	18	5	26	6	8	18
68	CROTONE	13,0	8,2	4,8	15	4	17	8	6	11
69	TRAPANI	16,2	11,2	5,0	18	8	7	9	10	-3
70	CATANIA	15,7	9,7	6,0	18	4	49	5	9	40

***** Data for 10-day periods not available.
 1) For positive values the signs have not been indicated.
 2) See "Methodological Explanations".

***** Renseignements manquants, pas de valeur décadaire.
 1) Pour les valeurs positives, le signe n'a pas été indiqué.
 2) Voir - Explications méthodologiques -.

Del
Teil
Part
Partie
Parte
Deel

Høstudbytte og lager af vin
Weinerzeugung und -bestände
Production and stocks of wine
Récoltes et stocks de vin
Produzione e giacenze di vino
Produktie en voorraden van wijn

Schätzungen über die Weinerzeugung und -bestände

Estimation des récoltes et des stocks de vin

Land/Pays	Jahr Année	Schätzungen gem. Verordnung Nr. 134 1) Estimations d'après Règlement n° 134 1)			Endgültige 2) Erzeugungszahlen Chiffres définitifs de production 2)
		am au	20/9	am au	
A. <u>Erzeugung an Most und Wein</u> <u>in 1 000 hl</u>		A. <u>Production de moût et de vin</u> <u>en 1 000 hl</u>			
1. Erzeugung insgesamt		1. Production totale			
EUR-9	1973	148 931	152 716	160 716	171 050 3)
	1974	158 169	158 547	152 950	160 617 3)
	1975	144 384	143 684	143 879	145 741 3)
	1976	:	143 636	145 370	
EUR-6	1973	148 931	152 716	160 716	171 049
	1974	158 169	158 547	152 950	160 616
	1975	144 384	143 684	143 879	145 739
	1976	:	143 636	145 868	
BR Deutschland	1973	8 756	8 501	8 501	10 756
	1974	7 519	7 397	6 800	6 969
	1975	9 200	8 500	9 015	9 110
	1976	8 750	8 750	8 636	
France	1973	68 000	72 000	80 000	83 056
	1974	72 500	73 000	73 000	76 338
	1975	65 000	65 000	65 900	66 354
	1976	:	73 750	74 600	
Italia	1973	72 000	72 000	72 000	77 046
	1974	78 000	78 000	73 000	77 167
	1975	70 000	70 000	68 800	70 114
	1976	61 000	61 000	62 500	
Nederland	1973	10 4)	10 4)	10 4)	-
	1974	2 4)	2 4)	2 4)	-
	1975	- *	- *	- *	
	1976	- *	- *	- *	
Belgique/België	1973	5 4)	5 4)	5 4)	5 4)
	1974	3 4)	3 4)	3 4)	4 4)
	1975	4 4)	4 4)	4 4)	4 4)
	1976	4 4)	4 4)	4 4)	
Luxembourg	1973	160	200	200	186
	1974	145	145	145	138
	1975	180	180	160	157
	1976	150	132	128	

Fußnoten, siehe Seite 77

Notes, voir page 77

Schätzungen über die Weinerzeugung und -bestände

Estimation des récoltes et des stocks de vin

Land/Pays	Jahr Année	Schätzungen gem. Verordnung Nr. 134 1) Estimations d'après Règlement n° 134 1)			Endgültige 2) Erzeugungszahlen Chiffres définitifs de production 2)		
		am au	20/9	am au		15/10	am au
noch: A. Erzeugung an Most und Wein in 1 000 hl		A.(suite) Production de moût et de vin en 1 000 hl					
davon la. Erzeugung an Weissweinen		scit: la. Production de vins blancs					
EUR-6	1973	53 627		58 555		61 555	:
	1974	59 297		59 188		57 149	:
	1975	58 183		57 083		55 534	:
	1976	:		54 165		54 341	
BR Deutschland	1973	7 453		7 341		7 341	9 233
	1974	6 648		6 539		6 000	6 153
	1975	8 000		7 400		7 971	8 056
	1976	7 580		7 580		7 510	
France	1973	18 000		23 000		26 000	25 933
	1974	22 500		22 500		22 500	21 164
	1975	23 000		22 500		21 300	21 456
	1976	:		24 450		24 200	
Italia	1973	28 000		28 000		28 000	:
	1974	30 000		30 000		28 500	:
	1975	27 000		27 000		26 100	:
	1976	22 000		22 000		22 500	
Nederland	1973	10 4)		10 4)		10 4)	-
	1974	2 4)		2 4)		2 4)	-
	1975	- *		- *		- *	-
	1976	- *		- *		- *	-
Belgique/België	1973	4 4)		4 4)		4 4)	4 4)
	1974	2 4)		2 4)		2 4)	3 4)
	1975	3 4)		3 4)		3 4)	3 4)
	1976	3 4)		3 4)		3 4)	
Luxembourg	1973	160		200		200	186
	1974	145		145		145	138
	1975	180		180		160	157
	1976	150		132		128	

Fußnoten, siehe Seite 77

Notes, voir page 77

Schätzungen über die Weinerzeugung und -bestände

Estimation des récoltes et des stocks de vin

Land/Pays	Jahr Année	Schätzungen gem. Verordnung Nr. 134 1) Estimations d'après Règlement n° 134 1)			Endgültige 2) Erzeugungszahlen Chiffres définitifs de production 2)
		am au 20/9	am au 15/10	am au 10/11	
noch: A. <u>Erzeugung an Most und Wein</u> <u>in 1 000 hl</u>		A.(suite) <u>Production de moût et de vin</u> <u>en 1 000 hl</u>			
1b. Erzeugung an Rot- und Roséwein		1b. Production de vins rouges et rosés			
EUR-6	1973	95 304	94 151	99 161	:
	1974	98 872	99 359	95 801	:
	1975	86 201	86 601	88 345	:
	1976	:	89 471	91 527	
BR Deutschland	1973	1 303	1 160	1 160	1 523
	1974	871	858	800	816
	1975	1 200	1 100	1 044	1 054
	1976	1 170	1 170	1 126	
France	1973	50 000	49 000	54 000	57 123
	1974	50 000	50 500	50 500	55 174
	1975	42 000	42 500	44 600	44 898
	1976	:	49 300	50 400	
Italia	1973	44 000	44 000	44 000	:
	1974	48 000	48 000	44 500	:
	1975	43 000	43 000	42 700	:
	1976	39 000	39 000	40 000	
Belgique/België	1973	1 4)	1 4)	1 4)	1 4)
	1974	1 4)	1 4)	1 4)	1 4)
	1975	1 4)	1 4)	1 4)	1 4)
	1976	1 4)	1 4)	1 4)	

Schätzungen über die Weinerzeugung und -bestände

Estimations des récoltes et des stocks de vin

Land Pays	Jahr Année	Meldungen gem. Verordnung Nr. 134, am 10/10 1) Déclarations d'après Règlement n° 134, au 10/10 1)			Endgültige Bestandszahlen 5)
		Weißweine Vins blancs	Rot- u. Roséweine Vins rouges et rosés	Insgesamt Total	Chiffres définitifs de stocks 5)
B. Weinbestände in 1 000 hl		B. Stocks de vins en 1 000 hl			
I. Bestände insgesamt		I. Total des stocks			
EUR-9	1973	:	:	:	61 286
	1974	34 496	51 947	86 443	86 986
	1975	:	:	:	81 004
	1976	:	:	:	78 388
EUR-6	1973	:	:	:	60 288
	1974	33 437	51 225	84 662	85 023
	1975	:	:	:	79 403
	1976	:	:	:	76 475
BR Deutschland	1973	:	:	:	11 244
	1974	10 929	2 445	13 374	13 728
	1975	:	:	:	11 569
	1976	:	:	:	12 022
France	1973	8 798	24 235	33 033	33 038
	1974	10 354	32 390	42 744	42 691
	1975	10 600	31 490	42 090	42 108
	1976	10 626	31 662	42 288	42 051
Italia	1973	5 224	9 823	15 047	15 047
	1974	10 837	16 728	27 565	27 565
	1975	8 412	16 388	24 800	24 800
	1976	6 600	14 869	21 469	21 469
Nederl and	1973	167	141	308	308
	1974	176	153	329	329
	1975	155	147	302	302
	1976	150	156	306	306

Schätzungen über die Weinerzeugung und -bestände

Estimations des récoltes et des stocks de vin

Land Pays	Jahr Année	Meldungen gem. Verordnung Nr. 134, am 10/10 1) Déclarations d'après Règlement n° 134, au 10/10 1)			Endgültige Bestandszahlen 5)
		Weißweine Vins blancs	Rot- u. Roséweine Vins rouges et rosés	Insgesamt Total	Chiffres définitifs de stocks 5)
noch: B. Weinbestände in 1 000 hl		B. (suite) Stocks de vins de 1 000 hl			
2. Bestände insgesamt		2. Total des stocks			
Belgique/België	1973	147	399	546	487
	1974	153	385	538	545
	1975	117	354	471	460
	1976	149	326	475	475
Luxembourg	1973	152	12	164	164
	1974	153	12	165	165
	1975	150	14	164	164
	1976	145	7	152	152
United Kingdom	1973	563	407	970	970
	1974	1 040	708	1 748	1 930
	1975	795	545	1 340	1 580
	1976	895	443	1 338	1 892
Ireland	1973	18	18	36	28
	1974	19	14	33	33
	1975	11	10	21	21
	1976	10	11	21	21
Danmark	1973	- *	- *	- *	- *
	1974	- *	- *	- *	- *
	1975	- *	- *	- *	- *
	1976	- *	- *	- *	- *

Schätzungen über die Weinerzeugung und -bestände

Estimations des récoltes et des stocks de vin

Land Pays	Jahr Année	Weißweine – Vins blancs		Rot- und Roséweine – Vins rouges et rosés	
		Meldungen gem. Ver- ordnung Nr. 134 am 10/10 1)	Endgültige Bestands- zahlen 5)	Meldungen gem. Ver- ordnung Nr. 134 am 10/10 1)	Endgültige Bestands- zahlen 5)
		Déclarations d'après Règl. n° 134, au 10/10 1)	Chiffres définitifs de stocks 5)	Déclarations d'après Règl. n° 134, au 10/10 1)	Chiffres définitifs de stocks 5)
noch: B. Weinbestände in 1 000 hl		B.(suite) Stocks de vin en 1 000 hl			
davon: 2a. Bestände bei den Erzeugern einschl. Genossenschaftskeller am 31. Aug. 1) 6)		soit: 2a. Stocks chez les producteurs y inclus les coopératives, au 31 août 1) 6)			
BR Deutschland	1973	:	3 914/ 7	:	754/ 1
	1974	5 951	5 849/ 4	1 110	1 128/ 1
	1975	:	4 758/ 5	:	798/ 1
	1976	:	4 817	:	675
France	1973	4 277	4 283/ 977	13 341	13 340/ 11
	1974	6 254	6 254/ 1267	21 890	21 890/ 12
	1975	6 200	6 200/ 1487	20 988	20 988/ 20
	1976	6 326	6 326	20 971	20 970
Italia	1973	1 663	1 663	3 407	3 407
	1974	4 798	4 798	7 407	7 407
	1975	5 643	5 225	10 890	11 308
	1976	2 209	2 209	6 010	6 011
Belgique/ België	1973	0	0	0	-
	1974	2	2/0	0	0
	1975	4	4/2	0	-
	1976	2	2	1	1
Luxembourg	1973	105/ 1	105/ 1	-	-
	1974	112/ 1	112/ 1	-	-
	1975	100/ 1	100/ 1	-	-
	1976	96/ 1	96/ 1	-	-
2b. Bestände beim Grosshandel am 31. August 1) 6)		2b. Stocks au commerce de gros au 31 août 1) 6)			
BR Deutschland	1973	:	5 129/ 1825	:	1 447/ 150
	1974	4 978	5 368/ 1950	1 335	1 383/ 172
	1975	:	4 735/ 1708	:	1 278/ 160
	1976	:	5 357	:	1 173
France	1973	4 521/ 1900	4 521/ 2089	10 894	10 894/ 68
	1974	4 100/ 2000	4 935/ 2554	10 500	9 612/ 73
	1975	4 400/ 2000	5 009/ 2790	10 502	9 911/ 81
	1976	4 300/ 2000	4 974	10 691	9 781

Fußnoten: siehe Seite 77

Notes: voir page 77

Schätzungen über die Weinerzeugung und -bestände

Estimations des récoltes et des stocks de vin

Land Pays	Jahr Année	Weißweine – Vins blancs				Rot- und Roséweine – Vins rouges et rosés			
		Meldungen gem. Ver- ordnung Nr. 134 am 10/10 1)		Endgültige Bestands- zahlen 5)		Meldungen gem. Ver- ordnung Nr. 134 am 10/10 1)		Endgültige Bestands- zahlen 5)	
		Déclarations d'après Règl. n° 134, au 10/10 1)		Chiffres définitifs de stocks 5)		Déclarations d'après Règl. n° 134, au 10/10 1)		Chiffres définitifs de stocks 5)	
noch: B. Weinbestände in 1 000 hl						B. (suite) Stocks de vin en 1 000 hl			
davon: 2b Bestände beim Großhandel am 31. August 1)6)						2b. Stocks au commerce de gros au 31 août 1)6)			
Italia	1973	3 561/	297	3 561		6 416		6 416	
	1974	6 039/	337	6 039		9 321		9 321	
	1975	2 769/	409	2 815		5 498		5 452	
	1976	4 391/	352	4 391		8 859		8 358	
Nederland	1973	167/	3	167		141		141	
	1974	176/	4	176		153/	1	153	
	1975	155/	4	155		147/	1	148	
	1976	150/	4	150		156/	1	156	
Belgique/ Belgie	1973	147/	11	134/	13#	399		353/	-
	1974	152/	14	143/	14	384		400/	-
	1975	113/	14	119/	14	354		337/	-
	1976	147/	15	147		325		325	
Luxembourg	1973	47/	6	47/	6	12		12/	-
	1974	41/	4	41/	4	12		12/	-
	1975	50/	18	50/	18	14		14/	0
	1976	49/	17	49		7		7	
United Kingdom	1973	563		563		407		407	
	1974	1 040/	72	1 148/	72	708		782/	-
	1975	795/	47	932/	47	545		648/	-
	1976	893/	40	1 112		443		780	
Ireland	1973	18		14/	1	18		14/	-
	1974	19/	2	19/	2	14		14/	-
	1975	11/	1	11/	1	10		10/	-
	1976	10/	1	10		11		11	
Danemark	1973	- *		- *		- *		- *	
	1974	- *		- *		- *		- *	
	1975	- *		- *		- *		- *	
	1976	- *		- *		- *		- *	

Fußnoten: siehe Seite 77

Notes: voir page 77

Fussnoten

- 1) Verordnung der Kommission Nr. 134, im Jahre 1970 geändert durch die Verordnung der Kommission Nr. 1136/70.
- 2) Diese Zahlen sind nach verschiedenen nationalen Systemen aufgestellt. Es handelt sich grundsätzlich um die gleichen Angaben, wie sie vom EUROSTAT in den Bilanzen wiedergegeben werden, die auch Mostmengen zur Erzeugung von Traubensaft umfassen. Die Angaben von FRANKREICH hingegen könnten die im Laufe des Wirtschaftsjahres nachträglich erfassten Mengen enthalten. 1975: Angaben über vorläufige Bilanzen.
- 3) Erzeugung von 1 000 hl für das Vereinigte Königreich in 1973 und 1974 & von 2000 hl in 1975 und 1976.
- 4) Einschl. der Erzeugung aus eingeführten Trauben; bei den Niederlanden auch einschl. Erzeugung aus eingeführtem Most.
- 5) Diese Zahlen sind dieselben, die in die Versorgungsbilanzen der Gemeinschaft aufgenommen werden. Für 1976 : Angaben der vorläufigen Bilanzen 75/76.
- 6) Die Tabellen 2a und 2b auf Seite 81 und 82 enthalten für einige Posten zwei Bestandszahlen, die durch einen Schrägstrich getrennt sind. Die linke Zahl bezieht sich auf die Bestände insgesamt, während die rechte die darin enthaltenen Schaumweine ausweist.

Notes

- 1) Règlement n° 134 de la Commission modifié en 1970 par le règlement de la Commission n° 1136/70.
- 2) Chiffres établis d'après les différents systèmes nationaux. Il s'agit en principe des mêmes données reprises dans les bilans publiés par l'EUROSTAT, données qui comprennent aussi des quantités de moût destinées à la production de jus de rais. Par contre, les chiffres FRANÇAIS peuvent ne pas comprendre les quantités récupérées en cours de campagne.

1975: données des bilans provisoires.
- 3) Production de 1 000 hl pour le Royaume-Uni en 1973 et 1974 et de 2000 hl en 1975 et 1976.
- 4) Y compris la production provenant de rais importés; pour les Pays-Bas y compris également la production à partir de moût importé.
- 5) Les chiffres sont les mêmes qui sont repris dans les bilans d'approvisionnement de la Communauté. Pour 1976 : données du bilan provisoire 1975/76.
- 6) Les tableaux 2a et 2b des pages 81 et 82 comportent pour certains postes, deux chiffres de stocks séparés par un trait oblique. Le nombre de droite représente alors la quantité de vins mousseux comprise dans le nombre de gauche.

DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS STATISTISKE KONTOR
STATISTISCHES AMT DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN
STATISTICAL OFFICE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
OFFICE STATISTIQUE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES
ISTITUTO STATISTICO DELLE COMUNITÀ EUROPEE
BUREAU VOOR DE STATISTIEK DER EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

J. Mayer **Generaldirektør / Generaldirektor / Director-General / Directeur général / Direttore generale / Directeur-generaal**

E. Hentgen **Assistent / Assistent / Assistant / Assistant / Assistente / Assistent**

Direktører / Direktoren / Directors / Directeurs / Direttori / Directeuren:

G. Bertaud Statistiske metoder, information
Statistische Methoden, Informationswesen
Statistical methods, information processing
Méthodologie statistique, traitement de l'information
Metodologia statistica, trattamento dell'informazione
Methodologie van de statistiek, informatieverwerking

V. Paretti Almen statistik og nationalregnskab
Allgemeine Statistik und Volkswirtschaftliche Gesamtrechnung
General statistics and national accounts
Statistiques générales et comptes nationaux
Statistiche generali e conti nazionali
Algemene statistiek en nationale rekeningen

D. Harris Befolknings- og socialstatistik
Bevölkerungs- und Sozialstatistik
Demographical and social statistics
Statistiques démographiques et sociales
Statistiche demografiche e sociali
Sociale en bevolkingsstatistiek

S. Louwes Landbrugs-, skovbrugs- og fiskeristatistik
Statistik der Landwirtschaft, Forstwirtschaft und Fischerei
Agriculture, forests and fisheries statistics
Statistiques de l'agriculture, des forêts et de la pêche
Statistiche dell'agricoltura, delle foreste e della pesca
Landbouw-, bosbouw- en visserijstatistiek

H. Schumacher Energi-, industri- og håndværksstatistik
Energie-, Industrie- und Handwerksstatistik
Energy, Industrial and Handicraft Statistics
Statistiques de l'énergie de l'industrie et de l'artisanat
Statistiche dell'energia, dell'industria e dell'artigianato
Energie-, industrie- en ambachtsstatistiek

S. Ronchetti Handels-, transport- og servicestatistik
Handels-, Transport- und Dienstleistungsstatistik
Trade, transport and services statistics
Statistiques des commerces, transports et services
Statistiche dei commerci, trasporti e servizi
Handels-, vervoers- en dienstverleningsstatistiek

Pris pr. hæfte Dkr. 31,50
Einzelpreis DM 13,50
Single copy £ 2.50/\$ 5,75
Prix par numéro FF 24/FB 200
Prezzo unitario Lit. 3650
Prijs per nummer Fl. 13,75/FB 200

Helårsabonnement Dkr. 275,50
Jahresabonnement DM 118
Annual subscription £ 21.50/\$ 50
Abonnement annuel FF 210/FB 1750
Abbonamento annuale Lit. 31750
Jaarabonnement Fl. 121/FB 1750

KONTORET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS OFFICIELLE PUBLIKATIONER
AMT FÜR AMTLICHE VERÖFFENTLICHUNGEN DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN
OFFICE FOR OFFICIAL PUBLICATIONS OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
OFFICE DES PUBLICATIONS OFFICIELLES DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES
UFFICIO DELLE PUBBLICAZIONI UFFICIALI DELLE COMUNITÀ EUROPEE
BUREAU VOOR OFFICIËLE PUBLIKATIES DER EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

Boîte postale 1003 - Luxembourg

7091/11

CAAD760112BC

**Salgs- og abonnementskontorer · Vertriebsbüros · Sales Offices
Bureaux de vente · Uffici di vendita · Verkoopkantoren**

Belgique - België

Moniteur belge – Belgisch Staatsblad

Rue de Louvain 40-42 –
Leuvenseweg 40-42
1000 Bruxelles – 1000 Brussel
Tél. 512 00 26
CCP 000-2005502-27
Postrekening 000-2005502-27

Sous-dépôt – Agentschap

Librairie européenne – Europese
Boekhandel

Rue de la Loi 244 – Wetstraat 244
1040 Bruxelles – 1040 Brussel

Danmark

J. H. Schultz – Boghandel

Møntergade 19
1116 København K
Tel. 14 11 95
Girokonto 1195

BR Deutschland

Verlag Bundesanzeiger

Breite Straße – Postfach 108 006 – 5000
Köln 1
Tel. (0221) 21 03 48
(Fernschreiber Anzeiger Bonn
08 882 595)
Postscheckkonto 834 00 Köln

France

*Service de vente en France des publica-
tions des Communautés européennes*

Journal officiel

26, rue Desaix
75732 Paris Cedex 15
Tél. (1) 578 61 39 – CCP Paris 23-96

Ireland

Stationery Office

Beggars Bush
Dublin 4
Tel. 68 84 33

Italia

Libreria dello Stato

Piazza G. Verdi 10
00198 Roma – Tel. (6) 85 08
Telex 62 008
CCP 1/2640

Agenzie

00187 Roma – Via XX Settembre
(Palazzo Ministero
del tesoro)

20121 Milano – Galleria
Vittorio Emanuele 3
Tel. 80 64 06

**Grand-Duché
de Luxembourg**

*Office des publications officielles
des Communautés européennes*

5, rue du Commerce
Boîte postale 1003 – Luxembourg
Tel. 49 00 81 – CCP 191-90
Compte courant bancaire
BIL 8-109/6003/300

Nederland

Staatsdrukkerij- en uitgeverijbedrijf

Christoffel Plantijnstraat, 's-Gravenhage
Tel. (070) 81 45 11
Postgiro 42 53 00

United Kingdom

H.M. Stationery Office

P.O. Box 559
London SE1 9NH
Tel. (01) 928 69 77, ext. 365
National Giro Account 582-1002

United States of America

*European Community Information
Service*

2100 M Street, N.W.
Suite 707
Washington, D.C. 20037
Tel. (202) 872 8350

Schweiz - Suisse - Svizzera

Librairie Payot

6, rue Grenus
1211 Genève
Tel. 31 89 50
CCP 12-236 Genève

Sverige

Librairie C.E. Fritze

2, Fredsgaten
Stockholm 16
Post Giro 193, Bank Giro 73/4015

España

Libreria Mundi-Premsa

Castelló 37
Madrid 1
Tel. 275 46 55

Andre lande · Andere Länder · Other countries · Autres pays · Altri paesi · Andere landen

Kontoret for De europæiske Fællesskabers officielle Publikationer · Amt für amtliche Veröffentlichungen der Europäischen Gemeinschaften · Office for Official Publications of the European Communities · Office des publications officielles des Communautés européennes · Ufficio delle pubblicazioni ufficiali delle Comunità europee · Bureau voor officiële publikaties der Europese Gemeenschappen

Luxembourg 5, rue du Commerce Boîte postale 1003 Tel. 49 00 81 CCP 191-90 Compte courant bancaire BIL 8-109/6003/300